

121



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO

FACULTAD DE CIENCIAS

ESTUDIO ETNOZOOLOGÍCO EN EL TIANGUIS
(TIANQUIZTLI) DE CUAUHTITLAN,
ESTADO DE MÉXICO.

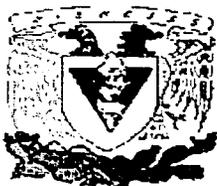
T E S I S
QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
B I O L O G O .

P R E S E N T A N :

VÍCTOR ANGEL LINARES AGUIRRE
RAFAEL SERRANO VELÁZQUEZ

NOMBRE DEL DIRECTOR DE TESIS:
M en C. ABIGAIL AGUILAR CONTRERAS

CO-DIRECTOR DE TESIS:
DR. MIGUEL LEÓN-PORTILLA



FACULTAD DE CIENCIAS
UNAM

2002



FACULTAD DE CIENCIAS
SECCION ESCOLAR



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.



UNIVERSIDAD NACIONAL
AVENIDA DE
MÉXICO

M EN C, ELENA DE OTEYZA DE OTEYZA
Jefa de la División de Estudios de Profesionales
De la Facultad de Ciencias
P r e s e n t e.

Comunicamos a usted que hemos revisado el trabajo de Tesis: "Estudio Etnozoológico en el tianguis (tianquiztli) de Cuauhtitlan, estado de México."

Realizado por el P de B. Rafael Serrano Velázquez y el P de B. Victor Angel Linares Aguirre, con número de cuenta 7641109-8 y 7216293-2 respectivamente, pasantes de la carrera de Biología.

Dicho trabajo cuenta con nuestro voto aprobatorio.

A t e n t a m e n t e.

Director de Tesis
Propietario M en C. Abigail Aguilar Contreras

Propietario Dr. Miguel León-Portilla

Propietario M en C. Graciela Gómez Álvarez

Suplente M en C. Armando Gómez Campos

Suplente Antrp. Carlos Tehutli Solano

Consejo Departamental de Biología

DRA. PATRICIA RAMOS MORALES

FACULTAD DE CIENCIAS
U.N.A.M.



DEPARTAMENTO
DE BIOLOGÍA

Indice.

Agradecimientos.....	1
Dedicatorias	
Victor.....	3
Rafael.....	8
o Introducción.....	16
oo Marco teórico.....	19
Conceptos	
Etnozoología.....	20
Comercio.....	24
Idioma.....	28
ooo Objetivos.....	29
oooo Área de Estudio.....	31
Significado.....	32
Historia.....	34
Religión.....	34
Localización.....	35
Relieve y Clima.....	36
Flora y Fauna.....	37
 Método.....	39
Trabajo de campo.....	43
Trabajo de Gabinete.....	44
 Resultados.....	46
Etnozoología:	
Antigua.....	48
Actual.....	66
Comercio antiguo	
Organización.....	126
Reglas.....	133
Forma de comerciar.....	134
Ritos.....	135
Días.....	142
Importancia.....	143
Rutas comerciales.....	147
Comercio actual:	
Ubicación.....	149
Actividades sociales y cultural.....	150
Días.....	153
Características socioculturales.....	154
Rutas comerciales.....	156
Idioma.....	169
Aspectos generales	
 Discusión y Conclusión.....	173
 Bibliografía.....	178
 Anexos.....	189
Conflicto del tianguiz.....	190
Taxonomía según otra fuentes.....	195
Glosario.....	199
Topónimos.....	202
Notas.....	205
Relatos antiguos.....	207
Listas de ilustraciones, tablas, gráficas, cuadros y mapas.....	210



Agradecimientos

O ya tlatonazqui tlahuizcalehua
in an tlachichina
nepapan quechol xochitl ihcaan.

Tlalpan timoquetzca tlanquiznahuoqui
ah tlatlacatl a tiQuetzalcoatl.

Ma ya ahuialo xochincuahuiltl itlan:
in nepapan quechollli ma ya in quechollli
xiccaquihcan
Tlahfoa aya in toteuh.
xiccaquihcan...
(Garibay, 1995)

Ya va a lucir el Sol, ya se levanta la aurora:
ya beben miel de las flores
los variados petirrojos, donde está en pie la flor.

En tierra estás en pie cerca del mercado,
tú eres el Señor, tú, Quetzalcoatl.

¡Sea deleitado junto al Árbol Florida:
los variados pechirrojos, los pechirrojos
oldi.
Ya canta nuestro dios:
oldio...



Glifo de tlanquiz (Duran, 1967)



Fig. 2 Glifo de Cuzuhuitlan (Fragoso, 1997)

Dedicado a la memoria de los Pochtecah, grandes mercaderes de México



Agradecidos estamos de las siguientes personas:

En primer término al CGH, quien hizo todo un movimiento en la UNAM para buscar defender los intereses de la educación pública y con lo cual nos dio un tiempo necesario para defender nuestro poco interés para terminar nuestra educación pública dentro de la UNAM.

--ULTRA-GRACIAS, ---- SUPERULTRAGRACIAS.

A la M en C. Abigail Aguilar por arrancar es tren de la esperanza

Al Dr. Miguel León-Portilla por su interés en el trabajo, apoyo e inagotables anécdotas

A la M en C. Graciela Gómez por su asesoramiento, paciencia e interés muchas gracias "Chela"

Al Antropólogo Carlos Tehutli por su revisión, consejos, recomendaciones, asesoramiento, reclamos y amistad, gracias "Carlitos"

Al M en C. Armando Gómez por ser la chispa que inicio el fuego del conocimiento etnobiológico y su excelsa revisión del trabajo.

A la M en C. Edith "Phiaft" López por su interés en que iniciáramos y termináramos, por su apoyo y consejos. Además por su entonada y hermosa voz

A la Dra. Silvia Espinosa por sus consejos, revisiones, apoyo incondicional y ayuda en el manejo del microscopio electrónico, "Chivis" muchas pero muchas y hartas gracias

Al Dr. Juan Márquez por su asesoramiento y consejos sobre artrópodos

Al Dr. Ismael Hinojosa por su asesoramiento y consejos sobre abejas

Al M en C. Armando Luis por su asesoramiento y consejos en mariposas

Al Dr. Harry Brailosky por su ayuda para la identificación de algunas especies de artrópodos

A la M en C. Margarita Garza por su ayuda en la identificación de reptiles y anfibios además por su asesoramiento en vertebrados y apoyo en todo, gracias Margarita eres un amor

A la Dra. Leticia Huidobro y al M en C Héctor Espinosa por su ayuda en la identificación de peces, apoyo e asesoramiento en todo

Al M en C. José Latournerie por su asesoramiento y ayuda en la identificación de acociles

Al Sr. Adalberto Frago Castañares Cronista del Municipio de Cuauhtitlan

Este trabajo no estaría terminado sin la valiosa ayuda de ciertas personas graciosas, inteligentes y hermosas que exigían que todo llegara en buen término sin importar el tiempo que usaran, la inteligencia que derrocharon y su demasiada hermosura que perdían en ayudar a terminar el trabajo que no era de ellas, pero es para ellas: M en C. Eréndida Álvarez, M en C Julieta Valentina García, Dra. Cristina Hernández, Dra. Angélica Alucema

Un agradecimiento muy, pero muy especial por el apoyo técnico y ayuda en todo lo relacionado con la tecnología computacional, gracias al Gran Rafael Serrano G. eres muy hermoso y chido.

Gracias por el apoyo incondicional de Rafael Vicente y David Hernández por la ayuda en el manejo de bases de datos

Agradezco con todo mi corazón a quienes creyeron en mi no solo como trabajador sino como académico: Dra. Margarita Collazo Ortega y Dr. Joaquín Cifuentes Blanco, Dra. María Ana Fernández Alamo, Dra. Judith Guadalupe Márquez Gúzman, Dra. María de Guadalupe Moctezuma Zárate

Y a todas aquellas gentes que nos apoyaron en todo el desarrollo del trabajo, GRACIAS.

"Y AL FINAL, EL AMOR QUE TU RECIBES ES IGUAL AL AMOR QUE TÚ HACES"

JWL y JPM



D e d i c a t o r i a d e V í c t o r L i n a r e s
N i q u i n n o t l a z o h c a m a c h i l i l i z n e q u i h u e l i c a n o y o l l o



**Inyolohtzinco notahtzitzinhuan ye niquinnotlalili inin notlamiliztequiuh
(dedicatoria)**

**En el venerable corazón de mis respetados padres, he colocado este
trabajo final**

**A mi mamá: con todo mi amor, gratitud y admiración. Ella es lo mejor que he
tenido en mi vida, lo mejor...**

A mi papá Angel: con amor por todo lo bueno que me dio.



Incatzinco notlazohicniuhtzitzinhuan:

A mis amados y queridos hermanos

A mi hermano Raúl: con amor y agradecimiento porque siempre ha sido un modelo a seguir.

A mi hermana Blanca: con profundo amor y gran añoranza porque siempre dio todo lo que estuvo en sus manos y más, aun más...

A mi hermana Rocío con amor porque siendo como es, es ejemplo.

A mi hermana Lulú con amor, por el apoyo que invariablemente he recibido.

A mi hermana Maru: con amor y reverencia: porque a pesar de las grandes adversidades supo ser espejo del cual he tomado rostro.

A mi hermano José Luis con mucho amor: porque ha tenido la tenacidad para sortear lo difícil que es la vida. También de él he tomado rostro.



In notlazohnamictzin:

A Adriana: mi única esposa, por los buenos momentos.

In nomachtzitzinhuan:

Con muchísima ternura a mis sobrinos y sobrinas: Diana, Blanca, Mali, Bruno, Angel, Raúl, Nancy, Wendy, Saúl y Angelito.

Cenca huel nimitznotlazohcachililihticah in notlahtzin:

Con insondable agradecimiento a mi tío Eugenio.

Cenca mahuiztiliztica in nocoltzin:

Con extremada consideración y apego a mi papá (abuelo) Goyo.



In mochin Notemachticatzitzinhuán:

Con reconocimiento extremo a todos mis maestros de todos los tiempos.

Niquimilnamicticah in nonemahcticatzitzinhuán:

Con recuerdo e inclinación permanente a todos mis alumnos de todas las etapas educativas y de los cuales siempre he aprendido.

Huel ica noyollo in nicniuh:

Con gran reconocimiento a Rafael (Rock): porque a pesar de una, otra y otra adversidad, al fin concluimos este trabajo (tesis).

In mochin nocnihtzitzinhuán:

Con el afecto que otorga la amistad y reconocimiento sincero a todos mis amigos de todas la épocas.



D e d i c a t o r i a d e R a f a e l S e r r a n o



Dedico este trabajo que me costó un buen tiempo en campo y otro buen, frente a la computadora a:

A mis seis hijos de sus madres:

La preciosa "Pish",

al tranquilo de Quetzal,

al más oscuro deseo "Tochi",

al Rocinante Vítor,

al elefantito más temerario, "Tafa" y

al sub-GayBi.

Los tengo en mi mente, en mi corazón y en mi casa.

"Cierra tus ojos
no tengas miedo.
El monstruo se fue,
él corrió cuando papá llegó,
hermoso niño".

JWL

A Isabel González
Por tu irretornable tiempo, tu inigualable ayuda y tu apacible amor

"por tu amor que tanto quiero y tanto extraño"
JAJ

A mis padres que me dieron la vida y me enseñaron de ella:

Dr. Rafael Serrano Pinacchio; Téc. Rad. Judith Velázquez Rojas;

QL. Heidi Serrano y Ch. Rafael Angel Vicente

A mis sobrinos tan pero tan, y sin embargo los quiero:

**Pigua, Chinaco, Karlota, Carlitos niño, Víctor, Gabriel, Tonatiuh;
Atzina y Olmeca.**

" Todo mejora todo el tiempo
solía enloquecerme en la escuela
los profesores que me enseñaban, no estaban al día
sometiéndome, haciéndome dar vueltas
llenándome con sus reglas
pero tengo que admitir que todo va mejorando
cada vez un poco mejor "

JWL y JPM.

A mis amigas-hermanas con las cuales seguiremos luchando contra la nube y los chaneques que azotan a la UNAM:

*María Eréndira Álvarez,
María Cristina Hernández,
María Virginia Cervantes,
María Julieta Valentina García,
María Silvia Espinosa,
María Angélica Alucema*

saben que en el fondo las odio y las quiero mucho.

A la profa. *Irma González G.*

Por su enorme belleza, por su amor infinito amor y gran inteligencia.

"Esto no es una elegía ni un romance ni un verso
es solo una acción de gracias, por darle a mis ansias
razón para un beso"
SR.

Al más obsesivo, didáctico y bien peinado de los amigos que puedas tener al gran xihucani; gracias por aguantarme y ayudarme en este viaje intelectual por el México antiguo y de hoy.

Biol. Víctor Linares

A la grandiosa Facultad de Ciencias la facultad más chida de la UNAM



" Para decirte amor
que te deseo
sin los rubores falsos del instinto,
estuve atada como prometeo
pero una tarde
me salí del cinto..."

Alfonsina Storni

A mis únicas y hermosas hermanas-amigas, que se soltaron del cinto porque
tienen mucho amor y vida para dar y recibir, y luchan por ello día a día:

Heidi, Judith e Hilda, las quiero harto.



" Te quiero más que a nadie y más que a nada
Te lo he dicho con mis ojos centinelas
Te lo he dicho con mis manos que te celan
Te lo he dicho con mi lengua enamorada
Que te quiero sobre todas las mujeres
Te lo he dicho con el pan de cada día
Te lo he dicho con el miedo y la alegría
con el tedio que nos mata y que nos muere "

L. C. y J. M. S.

Esto es solo una parte de lo que mi amor expresa en su persona.

Con todo mi amor y vida, dedico este trabajo a la:

Dra. María de Guadalupe Moctezuma Zárate Nomecauh



" Si bien, sé que nunca perderé el cariño
por la gente y las cosas pasadas
sé que muchas veces me detendré
a pensar en ellos "

JWL y JPM.

A los ausentes que extraño mucho y me recuerdan lo interesante que es la vida
cuando se quiere a alguien y se preocupa por ti:

*Ángeles Rojas,
Otilia Pinacchio,*

*Rafael Serrano,
Juan Velázquez,*

*Silvia Velázquez,
Ramón Gutierrez*

*Lourdes Martínez,
Carlos Serrano*



A los de este momento José Genis, Gillu Arcis, Luis Pérez y

A todos mis amigos y familiares que saben que existo y soy como soy

Todo fue gracias a ustedes, por ustedes y para ustedes

Ya ven si pude !!!



o

Introducción



o Introducción

Haciendo una reflexión histórica podemos entender lo importante de la tesis: Los españoles llegaron en 1519 a la Gran *Tenochtitlan*, hoy ciudad de México, y en 1521 se apodera de ella a sangre y fuego; casi 500 años después, con toda su cultura evangelizadora, no pudieron borrar, ni cambiar las tradiciones ancestrales que prevalecen en muchos lugares de la población mexicana. A pesar de los cambios culturales y ecológicos, la gente continúa utilizando productos de especies animales, aunque no se hayan probado química, médica y científicamente sus efectos además y los nombran en su lengua materna.

Hay materia de investigación a partir de la diversidad biológica del país y la pluriculturalidad de los grupos étnicos de México. El conocimiento científico de los zoólogos, quienes tienen un amplio conocimiento fisiológico, anatómico, taxonómico de la fauna y el saber, del uso de los animales por parte de la gente de comunidades que conserva sus tradiciones, es la conjunción de información que complementa un verdadero conocimiento etnozoológico, para tener un real desarrollo sustentable.

Debido al uso irracional del suelo, destrucción de ecosistemas y por consiguiente de recursos faunísticos, ciertos animales ya no podrán ser usados como tradicionalmente ocurría entre los grupos étnicos. Por lo que debemos de documentar el conocimiento tradicional de la fauna que actualmente se le da algún uso, sea particular o comercial por parte de los grupos humanos de las varias regiones de la Republica.

En México son escasos los estudios etnozoológicos y la difusión por los biólogos y otros investigadores que se dedican a esta disciplina; además, hoy día algunos pioneros de esta área han cambiado su especialidad hacia la etnobotánica o hacia otra rama de la biología. El presente estudio, quiere rescatar a la etnozoolología, disciplina de la biología que se interesa por el estudio del manejo, el significado cultural y uso de los animales por los grupos humanos, en el tianquiz de Cuauhtitlan, que es de origen prehispánico, por ser uno de los más antiguos del país y cuya datación se pierde en la noche de los tiempos.

Es importante señalar también que el idioma del grupo humano a estudiar debemos de conocerlo, casi a la perfección o muy profundamente porque sólo así entendemos su sentir, su vida y su mundo de los pobladores del lugar a

estudiar. En Cuauhtitlan, estado de México se habla el *nahuatl*, que es una lengua madre y milenaria, que ya estaba constituida a la llegada de los españoles, en cambio el español estaba en vías de desarrollo, como se puede comprobar con escritos del siglo XVI. Varios años después de la llegada de los *coyotlahtlacah* (españoles) se hace una adaptación al alfabeto o abecedario de ellos y aunque no se ajusta totalmente a la lengua *nahuatl*, por conveniencia se acepta. Es ocasión para indicar que en *nahuatl clásico*, no se usan los siguientes fonemas o letras: b, d, f, g, j, k, ñ, r, s, v, w; razón por la cual *no se le llama* alfabeto ni abecedario *nahuatl*, se le llama, *Gramario o Gramatario nahuatl*.

Dicho lo anterior vemos claramente que la zoología, la etnología y la lingüística se concatenan para tener un viaje por el pasado y presente de la cultura nahua del poblado de Cuauhtitlan de Romero Rubio, ubicado al norte del Estado de México, donde los comerciantes del tianguis tradicional cada semana venden y/o cambian productos animales, vivos o muertos, acuáticos o terrestres, preparados en diferentes formas y colores, ofrecidos en diferentes recipientes, con distintas voces, múltiples tonos y variados timbres que indican que la vendimia empieza, que el regateo comienza con la salida del sol para dar un nuevo día al mercadeo del tianguis de Cuauhtitlan.

Todo el estudio anterior se desarrolla en un marco histórico-comparativo, prehispánico-contemporáneo.

o o

Marco teórico

Marco teórico

Conceptos

De la etnozología

Desde los inicios de la humanidad, el hombre se ha relacionado con la naturaleza de manera tal, que dependerá invariablemente de ella para vivir, tomando lo que le sirve e incorporándolo a su contexto cultural, usando plantas y animales como fuente principal de abastecimiento. Es sabido que las plantas son más estudiadas que los animales, debido a que son más fáciles de manejar y ubicar. El hombre interactuó primero con las plantas y secundariamente, los animales, pero la influencia de estos a través de todos los tiempos y culturas, es innegable.

La importancia biológica de los animales es expresada adecuadamente por el maestro Efraín Hernández Xolocotzin (1989) cuando nos dice que: "participan en múltiples cadenas de consumo, juegan un papel variable en la reproducción y distribución de propágulos vegetativos y constituyen parte importante en los ciclos de materia y energía de los ecosistemas".

Su aspecto social es indicado por Henderson y Peabody (1956) al mencionar que los animales "... forman parte de las diferentes culturas del mundo, teniendo una gran importancia económica, social y religiosa; así, han penetrado a la mitología humana".

Los animales son de suma importancia para el hombre y para comprender mejor la relación entre él y la naturaleza, se debe identificar, describir y clasificar a los organismos que tengan o hayan tenido un valor cultural para un grupo humano determinado, así como conocer su distribución y relaciones ecológicas con ese grupo y precisar el valor y modo de utilización en ese complejo cultural, describir la secuela histórica de su conocimiento y uso (Maldonado, 1940).

El hombre ha vivido y sobrevivido, gracias a los animales, consumiéndolos de muy diversas maneras como: alimento, vestido, habitación, ornato, con propósito mágico-religioso, medicinal, mitológico y doméstico.

Esta percepción cultural de los animales hecha por el hombre es la etnozología, término que acuñan Henderson y Harrinton en 1914 (Argueta, 1988; Pujol, 1970).

Posteriormente en 1940 Maldonado-Koerdell en sus "Estudios etnobiológicos" define a la etnozología, con base en conceptos de la etnobiología y como parte de ella, describiendo la utilización de los animales en una región cualquiera por un grupo humano definido que la habita o viene a ella para obtenerla, además conoce cómo se utilizan los animales por un grupo humano o etnia.

Pujol (1970) en su "Curso de etnozología" la describe como disciplina científica compartida entre las ciencias sociales y los campos de la zoología que relacionan al hombre y los animales.

La etnozología es un área que implica el trabajo de dos disciplinas científicas, la etnología y la zoología.

La etnología nos lleva a una investigación de un grupo étnico definido desde una perspectiva cultural, su cosmovisión, su percepción de la naturaleza y sus actividades artísticas.

En el caso de la zoología, implica sistematizar todo el conocimiento de la fauna por los grupos humanos en estudio, busca la perspectiva científica y entrar al marco de la taxonomía de especies que se hacen referencia.

Es importante que para un reconocimiento sobre el simbolismo religioso de los animales o su trascendencia económica se conozcan las características biológicas de las especies en estudio.

La relación existente entre estas dos disciplinas permite comprender como los animales son utilizados y aprovechados por los grupos humanos desde la complejidad de su propia cultura.

Los animales no son considerados por los grupos étnicos, como un mero recurso natural sino como parte de un mundo distinto, los animales tienen varios significados simbólicos que se ven reflejándose en su pensamiento religioso y en algunos casos, albergan un espíritu.

El aspecto biológico de esta disciplina lleva a identificar a las especies animales que son aprovechadas y utilizadas por el grupo étnico en estudio, así como aquellas que ocupan un papel dentro de su propia cosmovisión.



La adquisición de este conocimiento científico, se explica por la sabiduría zoológica que tienen las etnias, ya que éstas están obligadas a practicar la cacería, actividad que les permite enriquecer su dieta, además de obtener otros recursos para su propia subsistencia, de los animales que existen en los márgenes de sus comunidades.

En el caso particular de las culturas precolombinas, emplearon eficaz y equilibradamente a los animales de su entorno haciendo de su uso una tradición muy propia que hasta hoy se conserva en la mayoría de los grupos humanos de todo el país e inclusive, de grandes ciudades y que, por la modernización y recientemente la globalización, se han cambiado, modificado y perdido varias de tales costumbres ancestrales.

La relación entre los animales y el hombre fue trascendental en los diversos pueblos mesoamericanos, en algunos casos el animal fungió como intermediario entre los hombres y los dioses en el ritual, aún aquellos que vivieran en estado salvaje.

Los animales constituyeron la mayor parte de las ofrendas en los ritos precolombinos, en casos particulares como los mayas y mexicas, entre otros.

La importancia de los animales fue tal en la etapa de la cultura nahua, que podemos mencionar el hecho que en todo el continente americano el primer zoológico y jardín botánico estuvo en México, mientras en Europa no se pensaba en construirlos.

Fue en 1543 cuando Luca Gini en Pizza, Italia funda el primer jardín botánico en forma; en 1567 Ulises Androbani, dona sus cosas para fundar el jardín botánico como lo conocemos actualmente.

El primer zoológico registrado fue el de China en el año 1150 antes de nuestra era (Martín del Campo, 1943). Los primeros parques zoológicos modernos fueron la Casa Imperial de Fieras establecida en Viena en 1752 e inaugurada al público en 1765, y el zoológico creado en 1793 en conexión con el Jardín Botánico de París.

No poseemos el dato exacto acerca de la construcción de los zoológicos y jardines botánicos en el México antiguo, ni quien construyó el primero, pero si tenemos los datos de la época cuando gobernaron *Nezahualcoyotl* en Texcoco y

Motecuhzoma Ilhuicamina en Tenochtitlan, período en el cual ambos construyeron su zoológico y jardín botánico respectivamente. (*Nezahualcoyotl* gobernó de 1431 a 1472 (Martínez, 1972) y, *Motecuhzoma Ilhuicamina* gobernó de 1441 a 1469 (Castañeda, 1987). Una comparación de los datos de la construcción de los jardines botánicos europeos y los de períodos de los gobernantes anteriormente citados, en México nos revela que el jardín se edifica cuando menos, 71 años antes.

En Huastepec¹, el jardín botánico, llegó a su apogeo a la sombra del segundo de los Motecuhzomas y es emulado por el jardín botánico de *Tetzcuhtzinco*.

El jardín zoológico viene más tarde. Bernal Díaz y sus compañeros quedan estupefactos ante la "Casa de las Fieras" que les mostró el rey. No acaba el soldado cronista de admirarse de aquella obra. Y tenía razón, porque se hallaban, en un medio artificial, animales de las más variadas zonas del país, y porque sabe que el jefe del estado azteca tiene el esmero de reunir en todos los rumbos de sus dominios ejemplares raros y no vistos para guardarlos en su colección (Sahagún², 1982).

Ante estas referencias podemos agregar que la etnozología tiene por objeto de estudio: El propio conocimiento tradicional de un grupo humano en el manejo de los recursos naturales faunísticos, en su entorno ecológico y social, adecuándolo a su idiosincrasia.

Esto evitará que se pierda el conocimiento popular y el uso de las especies animales debido a la integración de los comerciantes y los consumidores a la tendencia globalizadora del mundo actual.



Del comercio

Historia del Comercio:

La ciudad de *Tenochtitlan Mexihco*, se funda en un año 2 *Calli* (2 Casa = 1325) en un islote rocoso en medio de un lago,... poco apto para la vida, que se volvió plataforma de despegue y detonador para que el pueblo mexicana en menos de dos siglos, alcanzara su grandeza. ¿Y como lograron esto?. Por medio de dos recursos que la historia universal ha demostrado que son tan eficaces como perdurables: la guerra y el comercio.

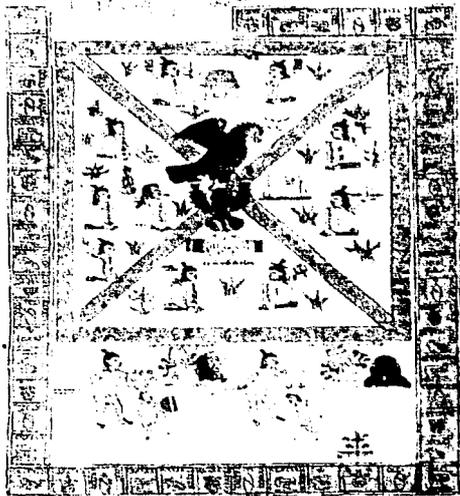


Glifo de la ciudad de México-Tenochtitlan (Aguilar, 1985)

Los mexicas empezaron a comerciar con los pueblos ribereños de la laguna (Romero, 1990).

Esto se inicia desde su fundación hasta nuestros días.

Dos son las vías por las que entraban los diferentes productos en la ciudad: el tributo y el comercio. Dos tipos de tributo: en especie y en trabajo (De Rojas, 1986).



Glifo de la fundación de Tenochtitlan (Códice Mendocino, 1925)

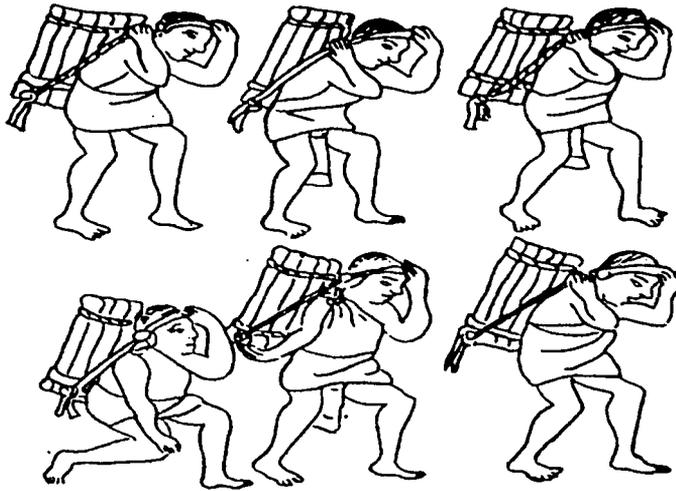
La siguiente cita de la *Crónica Mexicayotl* ejemplifica el inicio de este permanente oficio de comercio entre los antiguos mexicanos:

"Cítanse nuevamente los mexicanos y dicen: ¡compremos pues piedra y madera con lo que se da en el agua! : el pez, el ajolote, la rana, el camaroncillo, las larvas de libélula, la culebra acuática, la mosca acuática, el gusanillo lagunero, y el pato, el "cuachil", el ánade y todos los pájaros que viven en el agua: e inmediatamente dijeron: Hágase pues así.



Por esto inmediatamente pescaron y cogieron peces, ajolotes, anezztlis, camaroncillos, ranas y todos los pájaros acuáticos.

E inmediatamente fueron a vender y a comprar..." (Alvarado, 1992). Las guerras de conquista fueron extendiendo la actividad de los comerciantes o *pochtecah* a todo el *Anahuac*¹². Estos comerciantes contribuyeron al auge y la grandeza urbana de *Mexihco-Tenochtitlan*, mediante la tributación concertada a raíz de las victorias mexicas y por el trueque pacífico de productos y mercancías (Romero, 1990) como: pieles de ocelote, puma, zorra y venado; plumas de águila, gavián, halcón; carnes de guajolote, conejo, liebre, venado, pato; peces, ranas, *ahuauhtli* (ahuaucle); y muchísimos productos más (Noriega, 1985).



Tamemes (cargadores) (León-Portilla, 1980)

La actividad comercial practicada por los antiguos mexicanos, se manifiesta en los ancestrales y a la vez actuales *Tianquiz* o *Tianquiztli*, actualmente *tianguis*, que citan las fuentes como: Sahagún (1982), Motolinia (1990), Díaz (1983), Cortés (1983) y Clavijero (1982).

El *tianquiz* satisface las necesidades de abastecimiento de aquellos centros cuya población delimitada en la habilidad técnica o cuya área geográfica,



carente de ciertos recursos naturales, no les permiten por si solos satisfacer tales necesidades (Castillo, 1995).

Los *tianquiztli* se celebraban en plazas construidas con ese propósito. A menudo eran adyacentes a las residencias de los gobernantes, lo que podría indicar una conjunción de lo económico con lo político (Hassig, 1990).

Así se convierten en centros de intercambio mercantil que por la intervención de la gente poderosa y rica que encaminan su producción hacia un comercio regional, rompiendo las barreras de la producción local y familiar.

Esta situación obligó a las autoridades a regular el proceso de venta y establecimiento del *tianquiz* esto con la finalidad de abastecer a las grandes poblaciones. Pero el entender el concepto de mercado mas allá de transacción económica nos permite reinterpretar las condiciones de vida de un pueblo, el



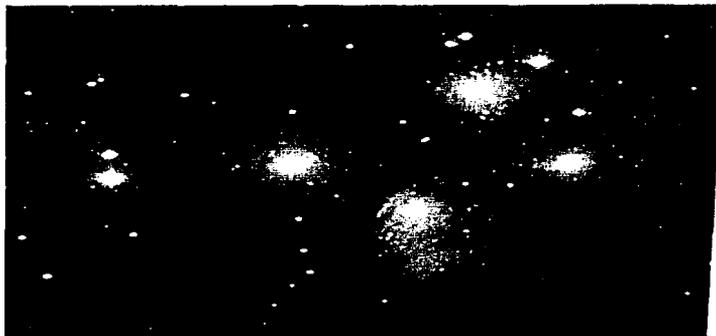
desarrollo de su tecnología y el grado de integración que la economía de dicho pueblo tiene con respecto a una economía de escala mayor.

Dibujo del tianquiz en el siglo xvi (López, 2000)

Romero (1990) da su opinión poéticamente de lo que significa el *tianquiz* para la gente que acude a ellos cada semana o cada vez que asiste a comprar o vender "En el *tianquiz* se compra y se vende... es escenario, a todo color y en vivo, en el que todos nos volvemos autores, actores, espectadores y críticos. Teatro urbano en el que todos -vendedores y compradores- aportamos un algo y un todo: curiosidad, búsqueda de vivencias, procuración de emociones, solidaridad; teatro en el que con el pretexto inocente de comprar y de vender, cumplimos con el gratificante reto de comunicarnos".

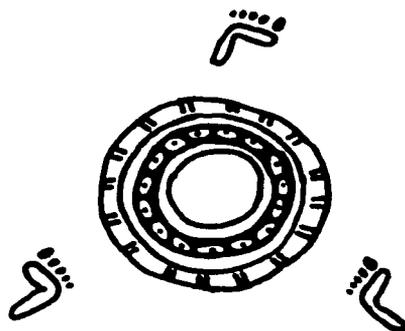
También menciona la concepción que Santiago Ramírez tiene del Tianquiz: "el mercado del mexicano es el *Tianquiz* porque hay "marchantas" a través de las cuales el mexicano reedita la íntima y cálida réplica de la relación primitiva que tuvo con su madre. Porque no puede olvidar lo positivo de su pasado".

Es un dato importante señalar que uno de los nombres de las constelaciones más importantes son Las Pléyades y que en nahuatl se dice *tianquiztli* que etimológicamente significa "mercado" (Moreno, 1986).



Pléyades (Sagan, 1980)

Las Pléyades (*tianquiztli*) pasan por el cenit a la medianoche. Este suceso es importante para la renovación del fuego nuevo (*Huetzi in tlecuahuitl*) que ocurre cada 52 años (*xiuhmōpilli*) o atado de años. Una relación social-mágica-religiosa remarca la idiosincrasia del pueblo mexicana en el siglo XVI.



Glifo de Tianquiz (Códice Mendoza, 1925)



Del idioma nahuatl:

México es un país pluricultural y por ende cada etnia tiene una lengua materna que se requiere conocer para interpretarla y comprender su significado cultural.

Gómez Pompa en 1982 da importancia a la Lingüística como elemento fundamental para entender el conocimiento de la fauna entre los diferentes grupos étnicos.

Con relación al idioma *nahuatl*, es necesario saber que nuestros ancestros escribían con imágenes llamados actualmente glifos, que son un tipo de escritura pictográfica, ideográfica y fonética. A raíz de la invasión ibérica los religiosos españoles con su deseo de "evangelización", aprendieron la lengua *Nahuatl*. Tiempo después, se hizo una adaptación del alfabeto latino al Nahuatl y así se empezó a escribir y dejar registros de la cultura antigua mexicana en general. Inicialmente, los soldados cambiaron la forma de pronunciación original del Nahuatl, debido a la fonética del español: más tarde durante la colonia, los peninsulares también contribuyeron a la deformación del idioma, por lo cual, actualmente existe una gran cantidad de términos mal escritos y mal pronunciados.

Es considerable la desventaja que tienen casi todos los científicos por desconocer el significado, la gramática y la expresión oral de la lengua originaria de la región o grupo étnico donde realizan el trabajo etnobiológico. Esto determina que existan errores lingüísticos y conceptuales por parte de los biólogos y otros investigadores y parece no importar mucho.



Glifo de un Tlahcuilo

o o o

Objetivos



Objetivos

Objetivo general

El objeto de estudio de este trabajo es reportar las características de manejo y el uso tradicional actual de los animales que se comercian en el *tianquiz* de *Cuauhtitlan*, Estado de México.

Objetivos particulares

Realizar una revisión bibliográfica de los antecedentes culturales relacionados con la fauna de los grupos humanos en México.

Dar a conocer los antecedentes culturales del uso ancestral y actual de los recursos faunísticos que hicieron y hacen los mercaderes y los consumidores en el *tianquiz* de *Cuauhtitlan*. Así como la preparación y dosis.

También se identificará la procedencia de tales especies animales al igual que de sus comerciantes, la forma de venderlos y su costo.

Comparar los nombres tradicionales y actuales de los animales estudiados, y en lo posible dar su etimología corrigiendo las palabras en *nahuatl*.

Ubicar taxonómicamente a los animales encontrados en el *tianquiz*



o o o o

Área de estudio



Área de estudio

Significado.

Cuauhtitlan (se ha escrito de diferentes formas: *Guautitlan*, *Huauhtitlan*, *Quauhtitlan*, *Cuautitlán* o *Cuauhtitlán*) el significado³ es: *Cuauh-ti-tlan*: *Cuahuitl*, (árbol), elimina su sufijo *-t/* y la sílaba *-hui*, cambia a *-uh*; *-ti-*, es una sílaba eufónica, no tiene traducción y *-tlan* es el locativo que indica "junto a" sólo es un tipo de escritura fonética para obtener el sonido *-tlan* (que proviene de *tlantli*, que es diente o dentadura). Así tenemos: ***Cuauhtitlan*** "Lugar junto a los árboles o junto al bosque". Se debe de pronunciar como palabra grave y el sonido de la vocal "u" aspirado e indicado con una "h".

El *Códice Huichapan* lo refiere como "lugar de árboles" y el glifo: Un árbol (*cuahuitl* con la expresión fonética *-tlan* de dos hileras de dientes) "Tanto la escritura de que nos ocupamos, como otra del libro original de los tributos del Museo Nacional, además del fonético de *Cuauhtitlan*, tiene una cabeza embijada de rayas negras, verticales y dos malacates (*malacatl*) o husos que servían para hilar, encima de la frente, signo tal vez del grupo chichimeca que estableció un imperio en *Cuauhtitlan*" (Macazaga, 1979)

Historia de la Ciudad de *Cuauhtitlan*

"Los chichimecas procedentes de *Chicomoztoc*⁴ después de peregrinar 300 años, llegan a *Cuauhtitlan* ya en el siglo XVI escribieron su propia historia en donde narran cómo fue cambiando su vida de chichimecas errantes, cazadores y recolectores, a gente sedentaria, cultivadora, mercader y guerrera. La Ciudad de *Cuauhtitlan* situada al norte de la Ciudad de *Tenochtitlan*, fue fundada por las primeras corrientes nahoas (Hernández, 1996)

Esta descripción alude al nombre antiguo de *Cuauhtitlan*: "Siguiendo su camino *Quetzalcoatl*, encontró en varios lugares algunos acontecimientos que lo debilitaron más. En *Cuauhtitlan* se vio muy viejo en el espejo y por eso dio el nombre a este lugar: y se le llamó *Huehucuahtitlan*" (ciudad antigua o vieja) (Moreno, 1986)



Las tribus culhuas, nonoalcas, otomíes y chichimecas llegan cada una a su tiempo y se incorporan a ella, y fue en el año 691 de nuestra era cuando se fundó el extenso señorío chichimeca, teniendo a la reconstruida *Cuauhtitlan* como capital" (Hernández, 1996)



"...Con la conquista de numerosos pueblos lograron fijar sus fronteras: por el norte hasta Nopala;⁵ por el sur con la mayor parte de la hoy Sierra de Guadalupe; por el oriente con los acolhuas o tezcocanos y por el poniente con los otomíes y matlazincas... su población fue numerosa, con el censo ordenado por Hernán Cortés, se registraron 320,000 habitantes en su circunscripción (*Ixtlixochitl*, 1985)

Dibujo de una ciudad a orilla del lago de Texcoco

En su organización urbana, esta ciudad contaba con una gran plaza, en la que estaba la casa de gobierno y el muy importante centro ceremonial, que era visitado desde lejanas tierras. Sus cuatro barrios principales que se subdividían a su vez en barrios menores eran: el de Tequixquinahuac⁶, con Tepoxalco⁷ y Txompanco⁸; *Chalmecapan* con *Cuauhtlalpan* y *Citaltepec*, *Nepantla* con *Tepotzotlan* y *Huehuetocan*, y el de *Atempan* con *Coyotepec* y *Otlazpan*.

"En el momento del contacto esta área estaba dividida entre *Cuauhtitlan* y *Tepotzotlan* con gobernantes tepanecas. *Huehuetocan* tuvo en un tiempo su propia dinastía, pero en 1519 estaba subordinada al *tlahtoani* de *Cuauhtitlan*. El Idioma *Nahuatl* predominaba en el sur y el Otomí en *Huehuetocan*, al norte.

"*Cuauhtitlan* fue dominada por los españoles a comienzos de 1521, cuando las fuerzas de Cortés la ocuparon sin resistencia" (Gerhard, 1986)

"Como municipio *Cuauhtitlan* es uno de los más antiguos del territorio de la nación, ya que fue el mismo Hernán Cortés quien lo declaró cabecera con su



Foto del mural de la conquista de Diego de Rivera

ordenanza expedido entre 1522 y 1524. *Cuauhtitlán* fue paso obligado en la ruta hacia el centro y norte del virreinato, instalándose las aduanas, las postas, las casas de huéspedes, los mesones, las herrerías constructoras y reparadoras de carruajes y como consecuencia también el comercio en sus diferentes ramos. *Cuauhtitlán* siempre ha sido cabecera importante teniendo sus inicios desde la época prehispánica y considerada la cuarta ciudad más importante del Valle de México (Fragoso, 1997)

Religión

"En la época colonial los franciscanos fundaron un convento en 1525 en San Buenaventura Guautitlan, doctrina de la que siguieron encargándose hasta que fue secularizada en 1752-1756.

Para 1569 había clérigos seculares residentes tanto en San Pablo Huehuetoca como en San Pedro Tepozotlan⁹, y desde c. 1603 en San Mateo (San Antonio) Teoloyuca¹⁰.

Desde 1582 hasta 1767 los jesuitas tuvieron una iglesia y seminario en Tepozotlan.

Todas las parroquias estaban en la arquidiócesis de México" (Gerhard, 1986)

En la época de la independencia fue subdelegación, a partir de 1824 fue parte de la prefectura del oeste del Valle de México; en el imperio fue una subprefectura y hasta nuestros días ha sido cabecera del distrito de su nombre, con excepción de cortos lapsos de tiempo en que ha dependido de Tacuba¹¹, de *Tlalnepantla* y de Zumpango (Fragoso, 1997)



Localización

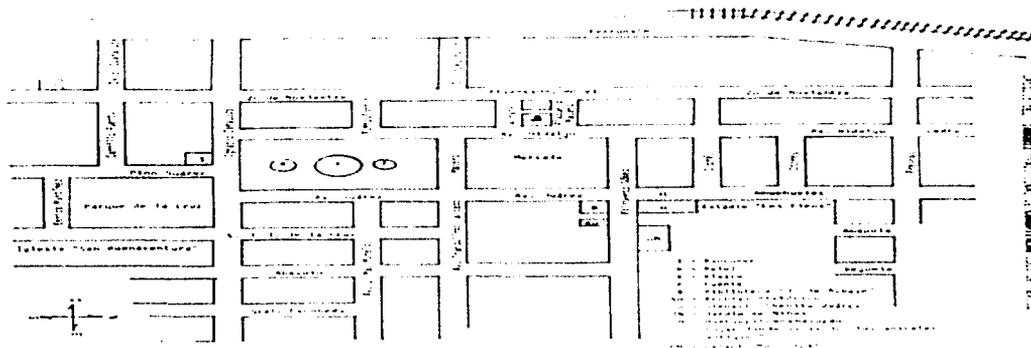
El municipio de Cuautitlán se encuentra ubicado en el Valle de México, región donde se localiza la principal concentración demográfica de la República Mexicana. Esta aglomeración de acuerdo con el Programa Nacional de Desarrollo Urbano vigente conforma el sistema urbano-regional del centro, que comprende el territorio del Distrito Federal y porciones de los estados de Hidalgo, México, Morelos, Puebla y Tlaxcala. Dicho sistema se integra con las áreas metropolitanas de la Ciudad de México, de Puebla y de Toluca, así como las principales ciudades de las otras tres entidades federativas.



Mapa 1 Ubicación del Municipio de Cuautitlan, Estado de México

La zona metropolitana del Valle de México se compone con el territorio del Distrito Federal, 57 Municipios del Estado de México y 2 municipios del Estado de Hidalgo. De acuerdo con la regionalización económica del Estado de México 1993-1999, el Municipio de Cuautitlán se localiza en la región II-1, Municipio número 24. Las colindancias son: por el Norte, con el municipio de Teoloyucan; por el sur, con Tultitlán; por el Este con Melchor Ocampo; por el sureste, con *Tultepec*; por el Noreste con *Nextlalpan* y Zumpango; por el oeste Cuautitlán Izcalli²⁵; y por el Noroeste con Tepotzotlán.

El municipio de Cuautitlán se ubica entre los $19^{\circ} 38' 33''$ y $19^{\circ} 45' 57''$ de latitud norte, y entre los $99^{\circ} 07' 05''$ y $99^{\circ} 12' 01''$ de longitud oeste del meridiano de Greenwich, la altitud media del municipio es de 2240 metros sobre el nivel del mar, su extensión territorial es de 42.5 Km². Ver *mapa 1*



Mapa 2 Centro del pueblo de Cuautitlan

La división política del Municipio de Cuautitlán está conformado por tres comunidades de importancia: La cabecera municipal denominada Cuautitlán México (al Sur), el pueblo de Santa María Huecatitla (al norte), y el pueblo de San Mateo Ixtacalco²⁶ (al centro). Estas localidades se dividen a su vez, en colonias barrios y fraccionamientos.

Relieve

En general es plano ya que la geofoma dominante del valle, que se encuentra a una altura promedio sobre el nivel del mar de 2240 metros, se observa sólo una elevación denominada "Loma Bonita" situada a 2270 m.s.n.m. La pendiente natural del territorio es suave con un 0.1 % en dirección oeste-este.

En lo que se refiere a micro-relieve, se puede observar una gran cantidad de canales de riego alrededor de las zonas agrícolas.

Clima

El que prevalece en el municipio es templado sub-húmedo, régimen de lluvia en verano, sequía en invierno, y con poca oscilación térmica. La temporada de

lluvias se inicia en mayo y termina en octubre, durante este período se precipitan 564 mm. que corresponden al 89 % del volumen, el 11 % restante se reparte en los demás meses del año. La distribución de la precipitación es uniforme y determina que la agricultura de temporal se practique durante el ciclo primavera-verano.

La precipitación anual que recibe el territorio municipal conforma un volumen de 23,648,200 m³/año; de éste volumen se escurre 1,870,000 m³/año y se evaporan 374,000 m³/año, por lo cual queda un volumen disponible de 21,404,200 m³/año.

Fauna

Los recursos faunísticos del municipio están constituidos por: **avifauna** entre las que se encuentran especies como el gorrión inglés, tortolitas, palomas habaneras, garcitas blancas, y aún se ven algunos zopilotes y aguilillas; en la **mastofauna** se tiene el ratón de campo, ratas, topes y tuzas; como **reptiles** se identifican culebras y lagartijas; dentro de los **anfibiaos** se tiene reportada la presencia de ranas y ajolotes. Todas las especies citadas representan un cierto valor económico para el municipio, y forman parte del patrimonio ecológico regional.

Flora

Dentro del territorio municipal se distinguen varios tipos de vegetación como son:

1. - **Bosque de galería.** - Sauce llorón, sauce, ahuejote, pirul, chopo, eucalipto, casuarina, cedro blanco, tejocote, capulín. Todos ellos ubicados en la orilla de los canales, ríos y accesos a los ranchos.
2. - **Vegetación acuática.** - Reina del agua, tule leocaris, chilacastle, lirio, pasto, helecho, berros. Ubicados en canales y ríos.
3. - **Pastizal cultivado.** - Zacate inglés, zacate orchand, pasto azul. Ubicados en ranchos de ganado equino del norte del municipio.
4. - **Vegetación cultivada.** - Avena, alfalfa, maíz, sorgo, frijol y algunas hortalizas. Ubicadas en toda la zona agrícola del municipio.
5. - **Pastizal inducido.** - Pasto pata de gallo, zacate navajita, pasto azul, compuestas como aceitilla, girasol, jarilla, nopal maguey y duraznillo. Ubicados

en terrenos donde se ha abandonado la agricultura y en solares urbanos y rurales.

6.- **Vegetación urbana.**- Eucalipto, pirul, cedro, alamos, jacarandas, trueno, fresnos, sauces, ahuehetes, pino y casuarina. Ubicados en banquetas, camellones y orillas de carreteras.

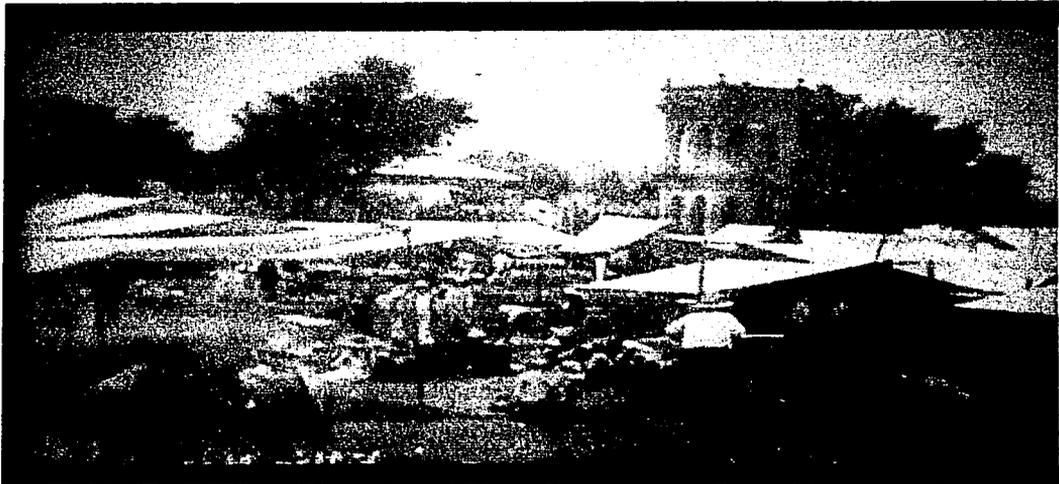


Foto del Tianquiz de Cuauhtitlan iniciando el siglo XX ubicado desde entonces en el jardín principal, hasta el año de 1999 en el mes de septiembre, fecha en que fue reubicado por el gobierno y dividido por acuerdo de sus líderes.

ooooo

Método

Método

Esta investigación etnozoológica utilizó técnicas de recopilación de información de la etnología, observación directa sobre las actividades comerciales de los expendedores de fauna y se dividió en dos partes en trabajo de campo y trabajo de gabinete.

Escogimos el *tianquiz de Cuauhtitlan* por ser uno de los más antiguos del país y presenta como antaño, lo que hoy alguno de ellos son "animales o especies protegidas". Posteriormente fuimos cada martes del mes de junio de 1999 a septiembre del 2000, para obtener la información necesaria.

Todos los organismos colectados fueron comprados, los datos se obtuvieron mediante dos tipos de encuestas Figura 1 y 2 aplicadas a cada uno de los informantes comerciantes. Se organizó la información obtenida en una base de datos que comprende: Nombre común del animal, nombre nahuatl, nombre científico, la parte empleada del animal, el uso que se le da, dosis y precio.

Para desarrollar el presente trabajo fue necesario construir conceptos y métodos a la luz de las siguientes disciplinas:

- **Historia:** consultamos las fuentes disponibles acerca del uso, de los nombres indígenas de la fauna y del origen del comercio en el México prehispánico.
- **Geografía:** indicamos las rutas comerciales prehispánicas y contemporáneas, lugar de origen de los comerciantes, los topónimos, su nombre original y su etimología.
- **Etnografía:** señalamos los grupos étnicos involucrados, las formas de obtener dichos animales, los usos, el estado físico del animal, las partes empleadas, y su preparación.
- **Zoología:** elaboramos un listado faunístico, la respectiva descripción taxonómica y zoológica.
- **Lingüística:** específicamente trabajamos con la lengua *nahuatl* (hablada por las minorías étnicas en ese lugar), anotamos el nombre en español y en *nahuatl*; corregimos su escritura y su etimología en tanto fuera posible.

- Comercio: señalamos el costo y las equivalencias en pesos y medidas que se usaban y que se usan.

Esto permitió construir un objeto de estudio interdisciplinariamente

Obtuvimos los datos de los comerciantes del *tianquiz* tradicional de *Cuauhtitlan*, mediante dos formularios: 1) animales silvestres y 2) animales domésticos (Cuestionario 1 y 2). Con la información obtenida, elaboramos una base de datos para el análisis posterior.



Cuestionario 1

Cuestionario 1 Etnozoológica: Animales silvestres. Tianquiz de Cosuitzen

- Nombre: _____ Ocupación: _____
- Edad: _____ Originario de: _____ Mpa: _____
- 1.- Nombre del animal. ¿Tiene otros nombres? _____
 - 2.- ¿Por qué se llama así? _____
 - 3.- ¿En dónde se cría y vive? _____
 - 4.- ¿Qué come? _____
 - 5.- ¿Cómo lo consigue? _____
 - 6.- ¿Cómo es atrapado? _____
 - 7.- ¿Cuáles son sus costumbres? _____
 - 8.- ¿Qué usos tiene? ¿Qué parte se utiliza? _____
 - 9.- ¿Cuál es su precio? ¿Cómo se vende? _____
 - 10.- ¿Cuál es su temporada? _____
 - 11.- ¿Cuál es su historia popular? _____
 - 12.- ¿Cómo se le llama a este oficio? _____
- Fecha: _____

Cuestionario 2

Cuestionario 2 Etnozoológica: Animales domésticos. Tianquiz Cosuitzen

- Nombre: _____ Ocupación: _____
- Edad: _____ Originario de: _____ Mpa: _____
- 1.- Nombre del animal. ¿Tiene otros nombres? _____
 - 2.- ¿Cómo lo consigue? _____
 - 3.- ¿Dónde se cría? _____
 - 4.- ¿Cómo lo cría? ¿Durante cuanto tiempo? _____
 - 5.- ¿Qué come? _____
 - 6.- ¿Qué usos tiene? _____
 - 7.- ¿Forma de elaboración? _____
 - 7.- ¿Cuánto vale? _____
 - 8.- Historia de algún animal. _____
 - 9.- ¿Por qué se dedica a este oficio? _____

Observaciones: _____

Fecha: _____

Cuestionarios 1 y 2 que se aplicaron a los comerciantes del tianquiz. El primero aborda preguntas de animales silvestres y el segundo de los domésticos.



Trabajo de campo.

La investigación comprendió un reconocimiento del *tianquiz de Cuauhtitlan* considerando los siguientes aspectos: 1) su ubicación en el pueblo de *Cuauhtitlan* de Romero Rubio, estado de México. 2) reconocer y delimitar las secciones donde sólo se venden animales. 3) familiarizarnos con comerciantes. 4) registrar en fotografías a los comerciantes, los animales en el estado en que se encontraban, y los puestos de los comerciantes y 5) Aplicar encuestas a los comerciantes para conocer las especies, uso y rutas comerciales de las mismas.

El procedimiento fue el siguiente:

- 1) Se ubicó el *tianquiz* antiguo .
- 2) Se buscó sólo animales diferentes a los que se venden en las grandes ciudades.
- 3) Así, fuimos cuatro veces previas a la investigación (4, 11, 18 y 25 de mayo de 1999) a reconocer el *tianquiz*: el lugar, la ubicación de los puestos y el tipo de animales que se venden y crear cierto ámbito de confianza, en las cuales, compramos algunos de sus productos, nos permitían presenciar la compra y venta de los animales e incluso bromeábamos un poco bajo ciertas circunstancias.
- 4) Se tomaron las respectivas fotografías en su estado natural.
- 5) Elaboramos dos tipos de encuestas: Animales silvestres, cuestionario 1 y animales domésticos, cuestionario 2, auxiliados con audigrabadora de reportero. Sostuvimos pláticas con habitantes de la región, cuestionando acerca del origen del mercado, de las especies que se vendían en décadas anteriores y aspectos afines.
- 6) Dentro de la comunidad realizamos una revisión histórica en archivos parroquiales, códices, biblioteca municipal y otras fuentes directas o indirectas, los cuales pudieron proporcionar datos sobre el conocimiento de estos recursos naturales.



Trabajo de gabinete

- 1) Se realizó una amplia investigación bibliográfica de los trabajos etnográficos, etnohistóricos, y etnozoológicos que se hayan realizado en la comunidad y en particular en el *tianquiz*.
- 2) Se realizó una investigación etnolingüística revisando las palabras de origen *nahuatl*.
- 3) Se efectuó un trabajo taxonómico sobre las especies animales encontradas en la indagatoria, fueron determinadas a partir de los registros faunísticos existentes en la zona y su determinación fue desarrollada, por parte de los especialistas en el área correspondiente.
- 4) Se ubicará taxonómicamente a cada organismo y se dará un resumen descriptivo.

Utilizamos los formatos ya mencionados (página 42) para animales silvestres y otro para animales domésticos y audiograbaciones para obtener la información con la que elaboramos una base de datos.

Se identificarán las rutas comerciales y se ilustrarán en mapas, indicando la procedencia del producto y el origen del vendedor.

Elaboramos un mapa de la ubicación tradicional del *tianquiz* del centro de Cuauhtitlan de Romero Rubio y después la reubicación del mismo en los lugares conocidos como "Las Vías" y "La Palma".

Se tomó un registro gráfico de los productos tal como se vendían y de los glifos prehispánicos de los animales en cuestión.



oooooo

Resultados

Resultados

Usos ancestrales de los animales

Los resultados obtenidos de las fuentes históricas demuestran lo importante y rico que era el comercio en la época prehispánica, así como lo relevante de ser comerciante y la connotación cultural que tenía la fauna para los pobladores de *México-Tenochtitlan*.

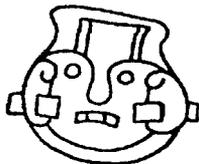
Iniciamos con la descripción de diferentes autores, de las especies que encontramos y trabajamos en el tianquiz de *Cuauhtitlan* y de algunos se mencionan los usos más importantes que tenían los antiguos mexicanos. Asimismo se ilustran con su nombre en nahuatl y común y la procedencia de la ilustración.

Acocilin (*Acocil*) (Enciso, 1980).



Hay unos animales en el agua que llaman acocilli, son casi como camarones, tienen la cabeza como langostas, son pardillos y cuando los cuecen páranse colorados, como camarones (Sahagún, 1982).

Axaxayacatl ("Mosco") (Enciso, 1980).



Hay unos coquillos del agua que llaman axaxayacatl, son por la mayor parte negros y del tamaño del pulgón de Castilla, y de aquella hechura y vuelan en el aire y nadan en el agua; cómenlos (Sahagún, 1982).

Meocuilin (Gusano de maguey blanco) (Serie 2, 1980).



Hay unos gusanos que se llaman meocuilli, que quiere decir gusanos de maguey; son muy blancos y críanse en los magueyes, agujéranlos, y métense dentro, y van comiendo y echando la freza por el agujerillo por donde entraron (Sahagún, 1982).

Chilocuilin (Chinicuil). (Macazaga, 1982).

Hay otros gusanos que se crían a las raíces de los magueyes, que son muy colorados (Sahagún, 1982).

Pipiolin (abeja) sólo se usa la miel. (Serie 1, 1979).

Cuyos usos medicinales eran para:
las articulaciones



Prepárese un cataplasma de varias hierbas molidas con escorpiones y viborillas, todo cocido en agua. La parte entorpecida por la rigidez se punza con un hueso de águila o león y luego poner la cataplasma mezclada con miel (López, 1984).

Quemaduras del cuerpo

Se mezclan jugos de diferentes hierbas, se ungen y frotan con miel y yema de huevo (López, 1984).

La caspa

Cuando uno tiene caspa debe tomar el siguiente preparado: se calienta el pulque y se mezcla con miel a temperatura ambiente; se bebe una porción. Después de almorzar no dormir ni salir a ninguna parte, ni andar, ni correr, ni trabajar (López, 1984).

La garganta

Cuando duele la garganta se mete el dedo a la boca y se aplica con él, sobando suavemente la parte enferma el jugo de hierbas de lugares pedregosos, que se han molido antes con piedra pómez y tierra blanca mezclados con miel (López, 1984).



Contra la tos se coce la raíz descortezada de *tlacoxiloxochitl*, triturada en agua y una parte de ese mismo líquido mezclada con miel untada en la garganta. La raíz se mordisquea y con miel es más provechoso (López, 1984).

Dolor de estómago

Para el que le duele los intestinos por diarrea se prepara una mezcla de hierbas molido con sabor amargo, ceniza, un poco de miel, sal, y tabaco (López, 1984).

Problemas para orinar

Cuando se tapa el conducto de la orina se usa la médula de la palma cubierta con un poco de algodón, untada con miel y la raíz de una hierba y se introduce con mucho cuidado en el meato viril, pues así se abre la obturación de la orina (López, 1984).

Chapulín (chapulín) (Macazaga, 1982).



Hay unas langostas de verano; son grandes y gruesas, no vuelan, sino andan por tierra; unas de ellas son prietas, otras pardillas y otras verdes (Sahagún, 1982).

Mito

En Pajapan se cree que la "sombra" extraviada regresa a su dueño dentro de un chapulín, insecto que cae muerto en el momento de la recuperación (López, 1998).

En Oaxaca en la ofrenda de muertos se colocan chapulines, que además han de servir como cabalgadura de las ánimas en su camino de regreso (Zarauz, 2000).

Tlalmazacoatl (Caracol). (Serie 2, 1980).



Hay unos caracoles en esta tierra como los de Castilla; llámanlos (tlal)mazacoatl, son provocativos a lujuria. Lo mismo sucede con la serpiente mazacoatl (Sahagún, 1982).

Mito:

Considerando a un animal como representación de una deidad, por sus características físicas y morfológicas. El *Izcahuihtli* (*Tubifex* sp.) es un animal de color rojo, que era su carne, su sangre y su color de *Huitzilopochtli* (López, 1994).

Michin (pez). (Serie 2, 1980).

Ritual: cuando alguien va cruzar un río.

Muele diferentes hierbas en agua y las unta en su pecho. En una mano lleva un berilo, una cabeza y entrañas de ostra y una sardónica y en la boca los ojos de un gran pez (Sahagún,



1982).

Mito:

Según el mito de la creación de los cinco soles, uno de ellos tiene relación con nuestro trabajo. Bajo el primer sol los hombres fueron convertidos en peces (Zarauz, 2000).

Cueyatl (rana) (Macazaga, 1982).



A las ranas llaman cueyatl; unas son negras, otras pardillas, son barrigudas, y cómense desolladas.

A las ranas grandes llámanlas tecalatl; estas ranas grandes ponen huevos, y los huevos se vuelven renacuajos y después ranas (Sahagún, 1982).

Cuyos usos medicinales eran para:

Detener el exceso de sangre menstrual

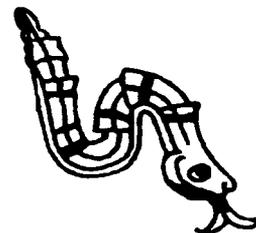
Se prepara con sal, cenizas de venado y rana, clara de huevo, pelo de liebre y raíces de diferentes plantas, además papel quemado cuernos de ciervo *eztetl*, oro fino y hierro bien molido. Todo esto se decanta con agua de lluvia y se echa en la parte que emana mucha sangre (López, 1984).

Fractura de la cabeza.

Cuando se fractura la cabeza se prepara lo siguiente: Hierbas de verano, rocío natural; esmeralda, perla, cristal, tlacalhuatzin y gusanos de la tierra todo triturado con clara de huevo y con rana quemada. Se unta en la parte afectada (López, 1984).

Cincoatl (Sincuate) (Serie 1, 1979).

Hay otra culebra que se llama cincoatl. Es mediana no tiene cascabeles, ni muerde; es amarilla y colorada, y parda oscura, tiene la cabeza ancha, y la boca grande, hace nido y pone huevos, y de allí saca a sus hijos (Sahagún, 1982)



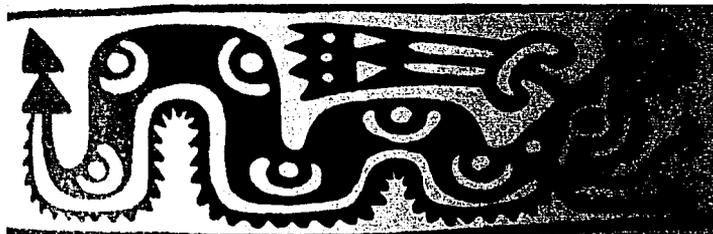
Coatl (Serpiente) (Enciso, 1980).

Cuyos ritos son:

Para atraer lluvia

La serpiente es símbolo del agua: si la serpiente es lisa simboliza lluvia, y si es cacariza simboliza el granizo (Albores-Broda, 1997).

Sahagún dice:...También daban el nombre de *coatl* a los caminos (citado en Albores-Broda, 1997).



El Sahumerio (especie de pipa grande) de largo mango y cabeza en forma de serpiente, dice Sahagún que se usaban en ritos mágicos para atraer las lluvias.

Otros animales que tenían ese don de atraer las lluvias además de las víboras, son las tortugas y los sapos, estos llaman al agua, atraen las lluvias. Otro mito más es cuando San Jorge deja caer sus culebras y ocurren las tormentas (Sahagún, 1982).

Llevaban una culebra viva enroscada en una vara y esgrimían hacia los nublados y decían algo y haciendo algunas cosas como movimientos del cuerpo y cabeza cuando estaban en peligro las sementeras (Albores-broda 1997).

Para Cuidar las siembras

Las víboras son "aires" cuidadores de las siembras.

También víboras como "aires malos" enfermaban a la gente cuando pasaba alguna persona cerca de ellas (Sahagún, 1982).

El color de las serpientes influía en el color del maíz. Debido al color de la piel de algunas víboras, en particular la *tlapahpalcoatl* (Coralillo) (Albores-Broda, 1997).

Mito: el significado de la serpiente

Las serpientes que aparecen en la falda de *Coatlícue* o *Coatlan tonan* dan cuenta de los poderes de fertilidad-fecundidad, pero al mismo tiempo evocan a la muerte (López, 1994).

El tianquiz y La Llorona.

Dice Sahagún: "decían que de noche voceaba y bramaba en el aire; esta diosa se llama Cihuacoatl y también Tonantzin... dicen también que traía una cuna a cuestras, como quien trae a su hijo en ella, y poníase en el tianquiz entre las otras mujeres y desapareciendo dejaba allí la cuna" (Zarauz, 2000).

Cuyos usos medicinales son para:

Conjuros

Otro conjuro para descubrir por medición del antebrazo el causante del mal. El conjuro se dirige hacia el mundo inferior. Los dedos son llamados "las dueñas de faldas de serpiente" y el antebrazo del enfermo recibe el nombre de "escalera del mundo de los muertos" (López, 1984).

Texto

Dignaos venir, las de falda color de tuna,

Las dueñas de faldas de serpiente,

Los de los cinco destinos

Subamos por mi escalera del mundo de los muerto (López, 1984).

Saber si sanará el enfermo.

Se descubre según la posición en que caigan los granos de maíz que el conjurador arroja sobre un lienzo. Antes de arrojar los granos, cuando pasa la mano sobre el lienzo, se dirige al maíz (noble estimado, Siete Serpiente (*Chicomecoatl*), a sus dedos, y manifiesta que verá el secreto sobre el lienzo (mi libro, mi espejo) (López, 1984).

Texto



Dígnate venir, noble estimado Siete Serpiente,
dignaos venir, los de los cinco destinos,
los de un solo patio (López, 1984).

Ojos doloridos o inyectados.

El conjurador aplica a los ojos agua fría, invoca a los vasos que los inyectan (Uno Serpiente, Dos Serpiente, Tres Serpiente, Cuatro Serpiente); les pide que dejen de dañarlos y que se aparten. Los ojos reciben el nombre de espejos mágicos (López, 1984).

Texto

¡Ea! Dignaos venir,
Uno Serpiente, Dos Serpiente, Tres Serpiente, Cuatro Serpiente,
¿Qué haces al espejo mágico...? (López, 1984).

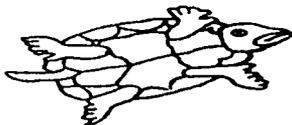
Curar por punción.

El médico punza la espalda del enfermo con un colmillo de víbora (blanco y duro punzón), amenazando al dolor (verde serpiente, amarilla serpiente, roja serpiente, blanca serpiente) con herir toda la espalda (dentro de la piedra, dentro del madero) para destruirlo (López, 1984).

Texto

¡Ea! verde serpiente, amarilla serpiente,
roja serpiente, blanca serpiente.
Ya viene el blanco y duro punzón.
Por todas partes andará,
dentro de la piedra, dentro del madero... (López, 1984).

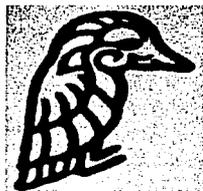
Ayotl (Tortuga) (Macazaga, 1982).



Hay tortugas llámanlas ayotl. Tienen conchas gruesas y pardillas y cuando andan y comen echan fuera los pies y las manos y la cabeza y cuando han miedo enciérranse en la concha (Sahagún, 1982).



Zolin (codorniz). (Aguilera, 1985).



Hay codornices en esta tierra que tienen pechuga como de perdiz; tienen el pico agudo y entre verde y pardo; son del color de las codornices de España; corren mucho, ponen muchos huevos. Las hembras son más pequeñas que los machos (Sahagún, 1982).

Cuyos usos medicinales son para:

Fiebre.

Se muelen diferentes hierbas y piedras de buche de diferentes aves, entre ellas la codorniz y el gorrión. Se muelen además piedras preciosas, hueso humano quemado y el jugo de todo esto se calienta un poco y se bebe (López, 1984).

Quebradura de hueso.

El médico se dirige a la fractura (codorniz señorial, el originario del lugar del alboroto), pidiéndole que ya no dañe el hueso (el hueso del mundo de los muertos). Se refiere al mito de Quetzalcoatl en el viaje que hizo al Mictlan para obtener los huesos de los futuros hombres.

Texto

¡Ea! ¡Oh. codorniz señorial!

¡Oh, originario del lugar del alboroto!

¿Qué haces al hueso del mundo de los muertos?

Tú lo quebraste, tú lo rompiste... (López, 1984).

Caspa

Su hiel mezclada con asientos de pulque se prepara una pomada que se unta en el pelo a las personas que padecen caspa. Alopecia, previamente se lavo el cabello y se unta un preparado de hierbas. (López, 1984).

Ritual: señal de que está cerca la muerte

Se muelen piedras de buche de codorniz y *huitlatotol* entre otras, con conos de ciprés, todo molido en agua y tomado. Se usa como medida preventiva. Pero cuando la muerte es inminente, no hay remedio suficiente (López, 1984).



Christian Duverger (1993) habla de los ingredientes de los ceremoniales antiguos y en ocasión de la fiesta del fuego celebrada en Cuauhtitlan, cita lo siguiente:

"... mucha gente sacrificaba muy muchas codornices, que también era para ellas día de muerte; y sacrificadas echábanse delante, y eran tantas que cubrían el suelo por do iban, porque pasan de ocho mil codornices, las que aquel día ofrecían, porque todos tenían mucho cuidado de la buscar para esta fiesta"

***Huahxolotl* o *huehxolotl* (Guajolote) (Macazaga, 1982).**



Las gallinas de esta tierra y los gallos se llaman *totalin*. Son aves domésticas y conocidas, tienen la cola redonda, tienen las plumas en las alas, aunque no vuelan; ponen huevos, y sacan pollos. Son de diversos colores; unos blancos, otros rojos, otros negros y otros pardos; los machos se llaman *huexolotl* y tienen gran papada y gran pechuga, tienen grande pescuezo, tienen unos corales colorados; la cabeza la tienen azul, en especial cuando se enojan, es

cejijunto, tiene un pico de carne que le cuelga sobre el pico. Los que quieren mal a otros dánlos a comer, o a beber, aquel pico de carne blandujo que Fig. 24 tienen sobre el pico, para que no pueda armar el miembro gentil.

La gallina hembra es menor que el gallo, es bajuela, tiene corales en la cabeza y en la garganta (Sahagún, 1982).

Ritual: petición de lluvias

La mejor ofrenda para petición de lluvias es un *Huahxolotl* (Guajolote) (Albores-Broda 1997). También se ofrenda contra los malos aires (Signorini-Lupo, 1989).

La mejor ofrenda para "Juan del Monte" es un guajolote, no hay nada más efectivo para las peticiones de lluvia.: Creemos que es porque el guajolote es un ave asociada a *Tlaloc* (lluvia), y porque esta ave es un intermediario entre los hombres y los *teteoh¹⁹* (dioses) (Albores-Broda 1997).

Una de las advocaciones de Tezcatlipoca negro, es *Chachiuhtotolin* (Guajolote de jade).



Mito:

Según el mito de la creación de los cinco soles, uno de ellos tiene relación con nuestro trabajo. Bajo el tercer sol los hombres fueron convertidos en guajolotes (Zarauz, 2000).

El guajolote que aparece en las ofrendas de todo el país, tiene una larga raíz histórica y ritual en asociación con la muerte. El *huehxolotl* lo utilizaban los aztecas en sus ofrendas a los dioses, fuera en comida o bien degollados.

Fray Diego Durán afirma que en la elección de Motecuhzoma Xocoyotzin, toda la nobleza se adornó con plumas caídas de las alas y cola de los guajolotes, identificándose el guajolote con los reyes muertos (Zarauz, 2000).

Tototl (Ave) (Enciso, 1980).

Cuyos usos medicinales son para:

Detener la sangre que sale por la boca o por otra parte.

El médico pide al copal (mujer blanca) que penetre al cuerpo humano (lugar de las siete cuevas) para detener la causa de la hemorragia (verde envaramiento, oscuro envaramiento) y evitar que se pierda la sangre (mujer roja) y con ella la vida (el pájaro, el espíritu) (López, 1984).

Sed

Cuando uno tiene la saliva seca se mitiga la sed excesiva si se toma una bebida hecha de hierbas aceitosas molidas con agua muy limpia y se le agrega una piedra preciosa de apariencia de cristal del tamaño de una haba que se encuentra el buche de las gallinas y se agrega un pichón. De este líquido así preparado beberá un poquito y retendrá algo dentro de la boca (López, 1984)

Texto

Dígnate venir, blanca mujer, roja;

Tú asirás con cuidado al pájaro, al espíritu... madre mía...

Ya debes meterte en las siete cuevas.

Tú pondrás en orden a la mujer (López, 1984).



Huilotl (paloma). (Enciso, 1980).

Hay otra ave que se llama uilotl, que es como paloma; tiene el pico delgado y agudo; es de color ceniciento; tiene las piernas largas y delgadas, tiene la cola larga, es altilla de pies, tiene el cuello larguillo (Sahagún, 1982).

Cuyos usos medicinales son para:

Idiotez

Entre otras cosas se debe hacer lo siguiente: se unta en la parte frontal de la cabeza bien molido en agua: cabellos humanos, cerebro de venado y plumas de paloma (López, 1984).

Ojos

Cuando los ojos están lacrados se gotea en ellos el jugo de los siguiente ingredientes: polvo de perla, cristal de color púrpura, concha rosada, una piedrita de *tlaclhuatzin*, una piedrita que haya en el buche de la paloma de indias todo disuelto en sangre de pato con leche de mujer y agua de la fuente (López, 1984).

Contra la sarna o manchas en la cara se lava la cara con el jugo de *tlaquequetzal*, *acahuitl* y *ehcapahtli*, molidos y echados en agua de sabor agrio con excremento de paloma (López, 1984).

Canauhtli (Pato) (Enciso, 1980).**Medicinal: relajante para un administrador público**

A los que administran algún cargo público estos medicamentos dan al cuerpo una robustez como gladiador; echan lejos el consancio y sacuden el temor y dan bríos al corazón. Diversas flores, frutos, semillas y todo tipo de plantas del verano que deben ser recogidas en la mañana antes de que alce el viento, deben de exprimirse en agua de manatí bien limpia, cada una por si misma en vasijas de barro y después se agrega palo de color rojo para darle color. Se mezclan sangre de diversos ocelotes y se unta el todo el cuerpo. En segundo lugar se

ponen diversas piedras preciosas y algunas que se hallan en los buches de diversas aves en agua por toda una noche y el jugo que despiden se lava uno el cuerpo con frecuencia. En tercer lugar se empapa el cuerpo con la hiel y cerebro de diversos animales entre los cuales esta el coyote, además de la hiel y cerebro agregamos vejiga molida de *iztac epatl*. Además debe de comer carne asada o hervida de conejo blanco o zorra blanca (López, 1984).

Quilton (Cotorrito). (Macazaga, 1982).



Hay una manera de papagayo que se llama quilton; son estos chiquillos, tienen la cabeza coloreada y el cuerpo todo verde, los escudos de las alas colorados, aprenden a hablar (Sahagún, 1982).

Nochtototl. Quachichil (Gorrion). (Macazaga, 1982).



Hay gorriones en esta tierra, pero difieren de los de España porque son algo menores, aunque también traviesos como los otros; cantan muy bien, y críanlos en las jaulas para gozar de su canto; mudan las plumas cada año, y los machuelos tienen unas plumas coloradas en medio de la cabeza y en la garganta.

Los machuelos de estas aves se llaman quachichitl porque tienen partes de la cabeza colorada; llámense también nochtototl, quiere decir pájaros de las tunas, porque su comer más continuo son tunas (Sahagún, 1982).

Cuitlacohtototl (Cuitlacoche) (Enciso, 1980)

Hay una ave en esta tierra que se llama cuitlacohtototl, o cuitlacochein, tiene los pies larguillos y delgados, tiene el pico delgado y agudo y algo corvo; es de color ceniciento, tirante a morado; canta muy bien; llámase así por razón de su canto que dice cuitlacoche, cuitlacoche, taratitarat, tatatati. Tómanlos chiquitos y críanlos en jaulas por amor de su canto, que es muy suave (Sahagún, 1982).



***Centzontlahtoleh (Zenzontle)* (Aguilera, 1985).**

Hay una avecita en esta tierra que se llama centzontlatole; es pardilla tiene el pecho blanco; tiene las alas ametaladas, tiene unas vetas blancas por la cara, es larguilla; críase en las montañas y en los riscos. Canta suavemente y hace diversos cantos, y arrienda a todas las aves, por lo cual se llama centzontlatole; también arrienda a la gallina y al perro cuando anda suelto; canta también de noche, críase en jaulas (Sahagún, 1984).

***Tlacuatzin (Tlacuache).* (Códice Feyervary-Mayer, 1994).**

Hay un animalejo del tamaño de un gato, poco más o menos, y es pardillo oscuro; tiene el pelo largo, y muy blando, y cuando son viejos cáensele los pelos; tiene el hocico largo y delgado, tiene la cara pintada, las orejas pequeñas, la cola larga y pelada, ningunos pelos tiene en ella. Tiene una bolsa entre los pechos y la barriga donde mete sus hijuelos y allí maman (Sahagún, 1984).

Cuyos usos medicinales son para:

Ayuda durante el parto

Si el parto era difícil la partera usaba además de la cola del tlacuache, un conjuro y le hablaba a su virtud curativa como a persona, como al "sacerdote negro", con la siguiente invocación:

¡Ea! Dígnate venir, sacerdote negro. Dígnate ir a sacar al niñito.

Ya padece trabajos la criatura de los dioses. (López, 1998).

También puede beber un preparado de pulque, caca molida de halcón y pato y un poco de cola de tlacuache.

Báñese la vulva con líquido preparado de tallos de *xaltomatli*, cola de *tlacuatzin* y hojas de *cihuapahtli* molidas.

También se lava el vientre y se purga.



Mito

En otra ocasión soñé un tacuacín. Soñar un tacuacín no es bueno porque aunque sea un animalito es malcriado y malicioso. Por eso no es bueno. Un día llevaba mi dinero y me lo robaron. Entonces el sueño significa robo, ladrones. (López, 1998).

Problemas para orinar

Cuando se tapa el conducto de la orina, para que se abra, muélase los brotes de varias hierbas, semillas de chian y cola de Tlacuache todo bien macerado y debe tomarse, el agua es muy amarga. (López, 1998).

Relajante para un administrador público

Ver Canautli

Tochtli (conejo) (Macazaga, 1982).

El conejo es casi como la liebre, un poco menor. La liebre tiene largos miembros, y bien hechos, y pelos rojos; tiene uñas, tiene el cuerpo largo, el pescuezo larguillo, las orejas tiene agudas, largas y anchas y cóncavas; tiene el hocico redondo y corto; tiene el pelo pardillo, las puntas de los pelos negrestinas; tiene el pelo blando, ni es muy largo ni corto, es medianamente liso, tiene la cola corta, el pecho blanco; la freza hecha redonda (Sahagún, 1982).

Mito:

Cuando en Teotihuacan se reúnen los dioses dijeron: ¿Quién se encargará de alumbrar?, ¿Quién hará el día? Y el primero que se ofreció fue *Tecciztecatl* "Señor de los caracoles", pero no se atrevió a arrojarse a la hoguera y dijeron: ¡Tú *Nanahuatzin!* "el bubosillo" sin más, se arrojó al gran fogón, enseguida por envidia se lanzó también *Tecciztecatl*. ¿Por donde saldrá el sol?



Salieron dos soles por el oriente y el que salió en segundo lugar fue opacado su brillo con un conejo que arrojó Quetzalcoatl, por ello, cuando vemos la luna completa, ahí está el conejo, sentado está (Sahagún, 1982).

Ritual: tochtecomatl (el tazón del conejo)

Es un ritual relacionado con el conejo (la embriaguez) el *octli* (pulque) entre los jóvenes de aspirantes a *tlamacazqueh* (sacerdotes) (Sahagún, 1982). Ver apéndice 3.

Ritual: para devolver el alma al niño que la perdió.

Se dirige el conjurador al agua y a los destinos, posiblemente al ajeno invasor (destino oscuro)... (Sahagún, 1982).

Texto

...Dígnate venir, madre mía,
la de la falda de jade*.

Uno Agua, Dos Caña, Uno Conejo, Dos Conejo,
Uno Venado, Dos Venado, Uno Pedernal, Dos Pedernal,
Uno Lagartija, Dos Lagartija... *Chalchihtlicue.
(López, 1984)

Medicinal: para la Gota

El que padece gota se hace el siguiente preparado de hierbas que se ponen en el hormiguero, para que las hormigas echen en ellas sus deyecciones. Después se muelen otras hojas, flores, hierbas de diferentes plantas con concha de ostión. Todo esto se pone en sangre de conejo, serpiente chica, zorruela, liebre, *ehcacohuatl* y lagartija. También se muele perla, esmeralda y *eztetl* y se mezcla con agua. A todo lo dicho hay que agregar una navaja de color amarillo, carne y excremento de zorruela, que quemarás. Se aplica en los pies ya sea frío o caliente.

Cuando las rodillas comienzan a encogerse las untarás con el jugo de ciertas hierbas molidas en sangre de gavilán o de *huacton*. Se bañará y comerá patas de conejo, liebre, gavilán y *huactli*. También comerá carne de gallo muy peleador y un poco de ella se molerá y se le ha de untar con grasa de pato. Se ha de privar de sexo, no dormiré y si lo hace será semisentado, trabajará mucho y no glotoneará (López, 1984).

Coyotl (coyote) (Códice Borgia, 1993).

Hay en esta tierra un animal que se dice cóyotl. Es muy veloso de larga lana; tiene la cola gruesa y muy lanuda; tiene las orejas pequeñas y agudas, el hocico largo y no muy grueso, y prieto; tiene las piernas nervosas, tiene las uñas corvadas y negras (Sahagún, 1982).

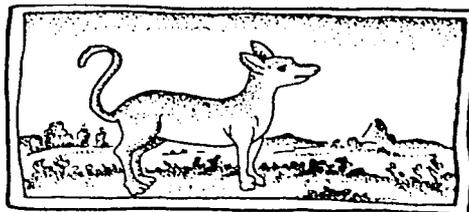
Mito

Huehuecoyotl (coyote viejo) representa los conceptos fundamentales de placer y lujuria: el erotismo. (López, 1998).

El nahual de *Tezcatlipoca* es el coyote, por lo astuto del animal y por la representación de lo esotérico (López, 1998).



Medicinal: relajante para un administrador público. Ver Canautli

Itzcuintli. (Perro). (Valadez, 1999).

Descripción de Sahagún acerca del perro: Los perros de esta tierra son de diversos colores. Hay unos negros, otros blancos, otros pardos y otros manchados. Hay algunos de ellos grandes y de pelo largo. Tienen largos hocicos, los dientes agudos y grandes, las orejas cóncavas y pelosas, cabeza grande; son corpulentos y tienen uñas agudas; son mansos y domésticos. Son regocijados, menean la cola en señal de paz. Gruñen y ladran. Criaban en esta tierra unos perros sin pelo ningunoo, lampiños y si algunos pelos tenían eran muy pocos. (Blank, 1994).

Otros perrillos criaban que llamaban xoloitzcuintli, que ningún pelo tenían. Fray Diego Durán cita que en la feria de Acolman, acudían a comprar perros de toda suerte y halló en cierta ocasión más de cuatrocientos perros, chicos y grandes, lo cual mucho le asombró. (Blank, 1994).

Mito: Cuando un mexicano moría de muerte natural, se sacrificaban uno o varios perros de su propiedad de color bermejo, que se decoraban con un vistoso hilo rojo. De esta manera, cuando el difunto llegaba al río Apanohuaya, su perro lo reconocía y le otorgaba su último y máspreciado servicio: conducirlo a nado a la otra orilla del río.

Diego Muñoz Camargo relata el siguiente rito:

Cuando había falta de agua y hacía grande seca, sacaban en andas muy adornadas a cierto número de perros pelones y los llevaban a sacrificar a un templo que lo llamaban Xoloteopan y llegados ahí los ofrecían al dios de las aguas y cuando volvían, antes de llegar a sus casas, llovía y relampagueaba de tal manera que no podían llegar. (Blank, 1994).

Medicinal: para la caspa
Ver Zolin

Mito:

El perro era entre las culturas prehispánicas, el animal que ayudaba al alma de los muertos a cruzar el río, en particular los perros de color bermejo, ya que los de pelo blanco decían "yo ya me lavé", y el negro decía "estoy manchado" (Zarauz, 2000).

Techalotl (Ardilla) (Enciso, 1980).



Hay muchas maneras de ardillas, unas son de color moreno; tienen el pelo blando, pequeñitas las orejas y delgadas; la cola espagañada, el pelo duro y en las puntas negras (Sahagún, 1982).

Epatl (Zorrillo) (Enciso, 1980).

Hay un animal en esta tierra que echa gran hedor, y por gran espacio hiede; es del tamaño de un gato, tiene los pelos largos, es de color negro, tiene la cola espagañada, es bajuelo; tiene las orejas agudas y pequeñas, tiene el hocico delgado. La orina de este animal o su freza es cosa espantable del hedor que tiene, parece cosa infernal y pestilencial, espárcese por gran espacio; y si alguno lo quiere tomar, luego alza la cola y le rocía con la orina (Sahagún, 1982).

**Ayotochtli (Armadillo) (Enciso, 1947).**

Hay un animalejo en esta tierra que se llama ayotochtli, que quiere decir conejo como calabaza; es todo armado de conchas, es del tamaño de un conejo; las conchas con que esta armado parecen pedazos de cascotes de calabaza, muy duros y recios (Sahagún, 1982).

La tabla 1 indica en forma resumida el uso que se daban a los animales antiguamente, su nombre en nahuatl y la fuente de donde se extrajo la información. Además se adicionan otros animales no descritos anteriormente que ya no se encuentran en venta en el tianquiz, solo se mencionan para dar una idea de la fauna que se ha perdido por el sincretismo cultural y el poco cuidado a la naturaleza.

Tabla 1. Usos Antiguos de la fauna

Animal	Alimento	Medicinal o ritual	Amuleto u otros	Creencias	Nombre Nahuatl	Fuente
Gusano de agua	X				Izcahuihtli	Sahagún, 1982
Ajolote	Lo comían los nobles				Axolotl	Sahagún, 1982
Ateopocate renacuajo	Lo comía la gente común				Ateopocatl	Sahagún, 1982
Sapo				Llaman a la lluvia	Tamazulin	Albores-Broda, 1997
Rana	X			Llaman a la lluvia	Cueyatl	Albores-Broda, 1997
Iguana	X				Cuauhcue-tzpalin	Sahagún, 1982
Serpiente				"Aires" cuidadores de las siembras	Cohuatl Coatl	Albores-Broda, 1997
Tortuga	X			Llaman a las lluvias	Ayotl	Albores-Broda, 1997
Chichicuilote	X				Atzitzicuilotl	Espinosa, 1996
Tórtola Coconita	X	Daban de comer a las mujeres para olvidar los celos			Cocohtli	Sahagún, 1982
Golondrina				Según su vuelo avisan (al granicero) si habrá lluvias o granizadas	Cuicuitzcatl	Albores-Broda, 1997
Colibrí			Respuesta amorosa Obtención de fortuna. Arte plumario	Los guerreros muertos en combate se transformaban en colibríes y acompañaban al sol, desde su salida y hasta el medio día	Huitzilin Huitzilli Huitzitzilin	Albores-Broda, 1997
Perro pelón Xoloescuintle	X				Xoloitzcuintli	Gibson, 2000
Tepalcate Pato		Llega antes que las demás aves y bate con sus alas El agua durante la noche y con esto saben los pescadores que va a llover			Atapalcatl Yacatextli	Espinosa, 1996
Garza			Los artesanos de la pluma (amantecah) utilizaban su plumaje totalmente blanco		Aztatl	Espinosa, 1996
Tecolote Búho				Cuando oían cantar al búho, pronosticaban que algún mal les habría de venir	Tecolatl	Sahagún, 1982

Cochinilla Grana			Tinte de color intenso (para textiles) Único producto que se exportó a España		Nochiztli Nocheztli	Gibson, 2000
Ratón				Cuando mudaba algún diente algún muchacho, su padre o madre echaban el diente mudado en el agujero de los ratones y si no lo echaban no nacería y se quedaría desdentado	Quimichin	Sahagún, 1982
Ocelote				La carne asada la come el viudo, para no enfermarse por recordar mujer	Ocelotl	López, 1984
Quetzal			Arte plumario		Quetzal-tototl	Sahagún, 1982
Flamenco			Arte plumario		Quecholli Tlah-quecholli	Sahagún, 1982
Mono			Los mercaderes procuraban tener una mano de mono. Decían que teniéndola consigo, cuando vendían, ya luego se les vendía su mercadería		Ozomahtli	Sahagún, 1982
Zorrillo		Se comía la carne contra las bubas y gota		Cuando el hedor del zorrillo es reciente, el que lo huele no ha de escupir, porque dicen que si escupe como asqueando, luego se le vuelve cano todo el cabello	Epatl	Sahagún, 1982
Ahuizote				Los que se cortaban las uñas echábanlas en el agua, y decían que por esto el animalejo haría que les creciesen bien las uñas	Ahuizotl	Sahagún, 1982
Tlacuache	X	Cola molida para parir			Tlacuatl Tlacuatzin	Sahagún, 1982

Estudio etnozoológico actual del *tianquiz* de *Cuauhtitlan*

Semblanza de la Fauna comerciada en el tianquiz

La mayoría de los organismos estudiados fueron comprados para su mejor estudio, a excepción de los de valor muy alto y los vertebrados de gran tamaño que solo fueron fotografiados y que por cuestiones éticas personales y de sentido común los regresamos a sus vendedores. La rana fue integrada al Instituto de Biología para su determinación e integración a la colección misma. Así como las chinches las cuales fueron fotografiadas en microscopio electrónico para una mejor identificación y dichas fotografías integradas a la colección entomológica del mismo instituto.

La identificación de algunos organismos fue muy difícil por la ausencia de características distintivas para ello, ya que sólo se encontraban piezas del animal que presumiblemente eran parte de él y cuando era dudosa la procedencia de tal pieza, en tales casos asumíamos el nombre del animal dado por los comerciantes.

Los organismos que vendían preparados para su consumo los degustamos teniendo la gran experiencia de diferentes sabores y olores que nos remontan al pasado y teníamos una mínima sensación de lo esplendoroso que fue la vida en el México hace más de 500 años.

Del phylum Mollusca, el caracol presentó sólo un registro, pero es una fuente que sigue siendo alimento en algunos grupos humanos que habitan el valle de México, de ahí su demanda e importancia entre los expendedores. Además de que es un alimento tradicional, de acuerdo a la época precolombina según las fuentes consultadas, cabría destacar que también este grupo perdió presencia a través de los siglos y que el grupo de moluscos tuvo su importancia no sólo como alimento, ornamento y hasta una trascendencia mágico-religiosa entre los grupos humanos que habitan la cuenca, hoy Valle de México.

El phylum Equinodermata, el caso particular de la estrella de mar, el uso registrado fue medicinal, posiblemente es una especie que no tiene importancia cultural en la Cuenca de México, porque de acuerdo a la revisión histórica no se le detecta, uso alguno; pero es un ejemplo de generación de nuevo conocimiento y de introducción a la dinámica comercial del tianquis.

En lo referente al Phylum Arthropoda podemos indicar que sigue siendo una fuente de alimentación, ya que las especies registradas en el *tianquiz*, todas son utilizadas para satisfacer tal necesidad, aunque cabe señalar que esta práctica de colecta y con ello mismo el número de especies tenderá a disminuir conforme avance la mancha urbana porque la mayoría son obtenidas en zonas lacustres cada vez más reducidas.

Este grupo, de acuerdo a las fuentes etnohistóricas, tuvo en su momento una trascendencia como alimento, situación que en la actualidad no está en la misma proporción y con la importancia requerida.

Cabe mencionar que la identificación de los chapulines fue difícil por que los organismos están muy deteriorados, y piezas importantes para su identificación están muy lastimadas o ausentes; la única especie que logró salvarse de estas dificultades fue la mencionada en las tablas de resultados. Es importante señalar este punto porque se creería que es sólo una especie la que compone a este suculento manjar.

Igualmente paso con las chinches acuáticas que solo el microscopio pudo mostrarnos las tres especies en venta y que solo una, es la más clara identificable por ser la más completa. El genero es el mismo pero la especie cambia.

El grupo de peces de acuerdo a las fuentes etnohistóricas eran los más expendidos en el *tianquiz* y la mayoría eran endémicos de la zona lacustre, que al perderse ésta también se perderían un gran número de especies existentes en este ecosistema. La mayoría de especies que se registraron, hoy son traídas de otras zonas lacustres y marítimas de México.

De los reptiles registrados ninguno es utilizado como alimento, su uso varía de lo medicinal pasando por lo artesanal y por el ornato. De acuerdo a las fuentes etnohistóricas este grupo ha perdido su presencia como fuente de recurso alimenticio, ya que las serpientes eran base de la dieta de los antiguos mexicanos, además de su trascendencia en la concepción mágico-religiosa de los mexicanos.

La presencia escasa con un sólo representante de los anfibios, aunque las fuentes etnohistóricas mencionan que este grupo también fue trascendental

como alimento por la abundancia y número de especies existentes por el ecosistema prevaleciente que había en la cuenca hoy valle de México.

Del grupo de aves podemos mencionar que en su mayoría son aves canoras que son adquiridas por las amas de casa. En el caso de este grupo de vertebrados se perdió la tradición de aprovecharlo en diferentes formas de acuerdo a las fuentes etnohistóricas, que mencionan que no sólo de alimento u ornato sino que era usado su plumaje para la elaboración de diversos objetos ornamentales desarrollando el arte plumario.

Podemos decir tanto de los mamíferos domésticos como de los silvestres, que siguen siendo una fuente básica de alimento. De acuerdo a las fuentes etnohistóricas se pudo observar que los mamíferos eran una escasa fuente de alimento, en otros grupos eran un complemento dietético. En lo referente al grupo de mamíferos silvestres, como fuente alimenticia en la dieta de los grupos humanos que se abastecían en el *tianquiz* de *Cuauhtitlan* estos eran obtenidos por medio de la caza, situación que prevalece y que los expendedores mencionaban al vender el producto. También tuvieron y tienen importancia como fuente de medicamentos para curación y los consumidores, como parte de una tradición, los siguen utilizando como medicina casera.

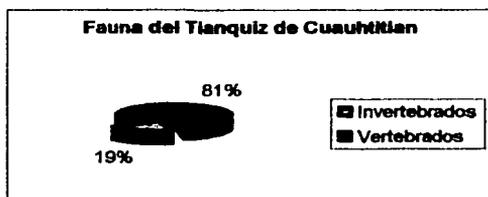
La fauna que se comercia proviene de los poblados y de estados circundantes al *tianquiz* de *Cuauhtitlan* así como sus comerciantes, de los cuales se indica su origen (ver tabla 5) y su actividad laboral principal.

Algunas de las especies que se consumían cotidianamente en esa cultura hoy están en peligro de extinción y por lo tanto son protegidas por las leyes mexicanas. El 16 de mayo de 1994 se publicó en el diario Oficial de la Federación la Norma Oficial Mexicana NOM-ECOL-059-1994, que determina las especies que están en alguna categoría de riesgo de existencia.

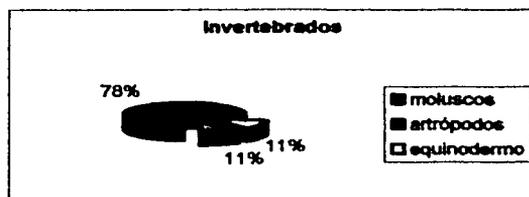
De las especies compradas en el *tianquiz* siete vertebrados ostentan categoría de riesgo. De las aves el loro cabeza amarilla *Amazonas oratrix* y el verdín *Geothlypis speciosa* están en peligro de extinción. Los cuatro reptiles encontrados están amenazados de que su población disminuya o su hábitat sea destruido y son: la Cincuate *Phituophis deppei*, El camaleón *Phrynosoma orbiculare*, La tortuga *Kinosternon* y la serpiente de cascabel *Crotalus*. De los anfibios está la *Rana montezumae* que esta sujeta a protección especial para propiciar su recuperación y conservación. En consecuencia, el costo de los

productos es muy elevado y no siempre se consiguen ya que dejan de venderse por temor a las sanciones.

En la gráfica 1, podemos observar el porcentaje total de los dos grandes grupos de animales y que en su mayoría son vertebrados.

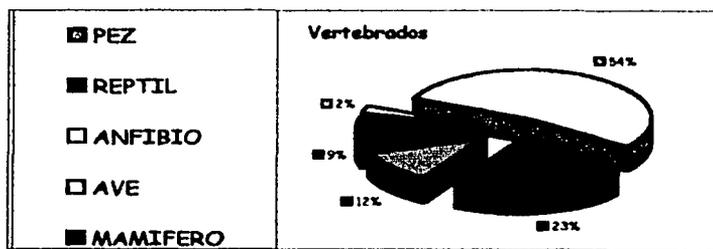


gráfica 1



gráfica 2

Del total de los invertebrados gráfica 2, sólo dos phyla están representados por una sola especie, la mayoría de ellos son artrópodos. Del grupo de los artrópodos un solo organismo es utilizado en dos etapas de su vida metamórfica, como huevo y adulto; el resto de ellos son utilizados en una sola etapa de su vida, como larva o adulto.



gráfica 3

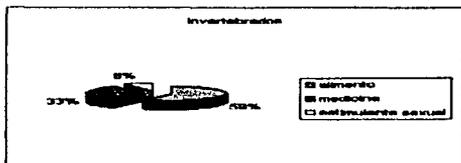
La gráfica 3, muestra a los vertebrados, quienes están representados con todos sus clases: La más abundante de ellas es el de las aves, que representa a más del la mitad de la diversidad reportada (54 %) gráfica 9. El siguiente grupo son los mamíferos, en su mayoría silvestres (21 %) gráfica 10, y el resto son introducidos (14 %) y criados en granjas; después les siguen los peces entre los cuales también hay representantes introducidos. Los reptiles (9%), gráfica 8,

representados por especies nativas y sólo una especie representante por parte de los anfibios que también es una especie de México (2%).

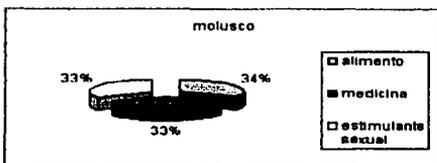
Del total de las especies, diecisiete son introducidas a México y están representados por dos grupos: mamíferos y aves. Sólo dos especies introducidas (Gallina y perro) encontradas en el *tianquiz* han ido desplazando a las nativas: Pato y perro itzcuintle, poco conocidas por la gente del lugar.

De la investigación realizada podemos concluir que un total de 52 animales son fuente alimenticia de 1^{er} orden, siguiéndole en uso el de ornato con 17 representantes donde la mayoría (12) son aves. Posteriormente, la utilización como recurso curativo con 9 especies, siguiéndole como mágico-religioso 3 y como agente estimulante sexual un representante. Las gráficas denotan mejor la distribución de los datos.

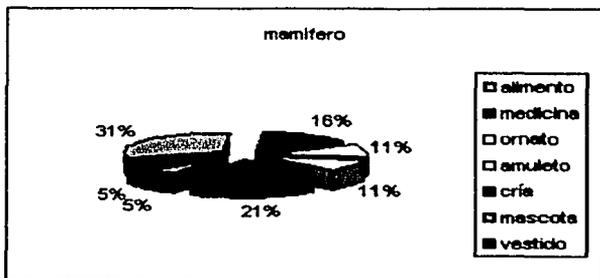
Gráficas:



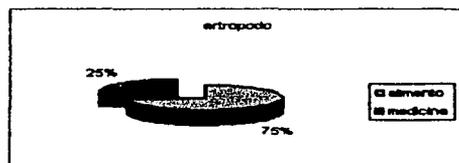
Gráfica 4



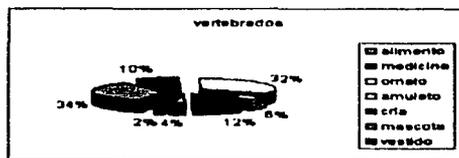
Gráfica 6



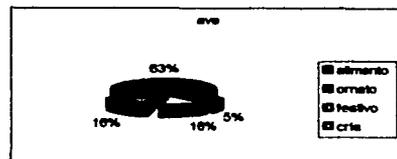
Gráfica 10



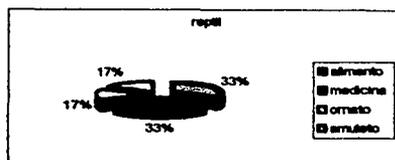
Gráfica 5



Gráfica 7



Gráfica 8



gráfica 9

Notación científica, popular y *nahuatl*: descripción general, fotografía y glifo de la fauna del tianquiztli de Cuauhtitlan.

En este capítulo se abordan, en la tabla 2, una relación de la diversidad faunística reportada, en donde los datos son presentados por orden taxonómico: moluscos, artrópodos, equinodermos, peces, anfibios, reptiles, aves y mamíferos, en ella se indica el nombre popular, el nombre en nahuatl y su etimología si existe, aclarando que muchos tienen el nombre en nahuatl pero no hay una traducción razonable y comprensible, algunos nombres nahuas son neologismos que están indicados con un subíndice (n); la notación científica es la indicada hasta especie pero en algunos casos sólo hasta género porque su identificación era difícil por el estado en que se encontraron los organismos; las descripciones que se presentan son de la familia a la que pertenecen y en los casos indicados del género; las fotografías son de los organismos presentes en el *tianquiz* y los glifos o dibujos son tomados directamente de los códices o de fuentes que hablan de ellas; se indica su uso y la forma de preparar, la dosis y características particulares en los casos en que las utilizan; la parte que se emplea del animal así como el costo y medida como se venden en el mercado.

Además se explican concisamente las metamorfosis actuales en donde con elementos vegetales y minerales crean formas zoológicas, formas que imitan animales como mulas e insectos y otro que probablemente no sea lo que su nombre indica, pero su uso tradicional lo mantiene vivo, nos referimos al "ojo de venado" .

Los antropomorfos que es la máscara de madera forrada con piel de ardilla su faz maliciosa y su sonrisa indicaría más una máscara de maldad que de cordialidad, y eso es lo que la hace atractiva a la gente que la ve cuando pasa junto a ella.

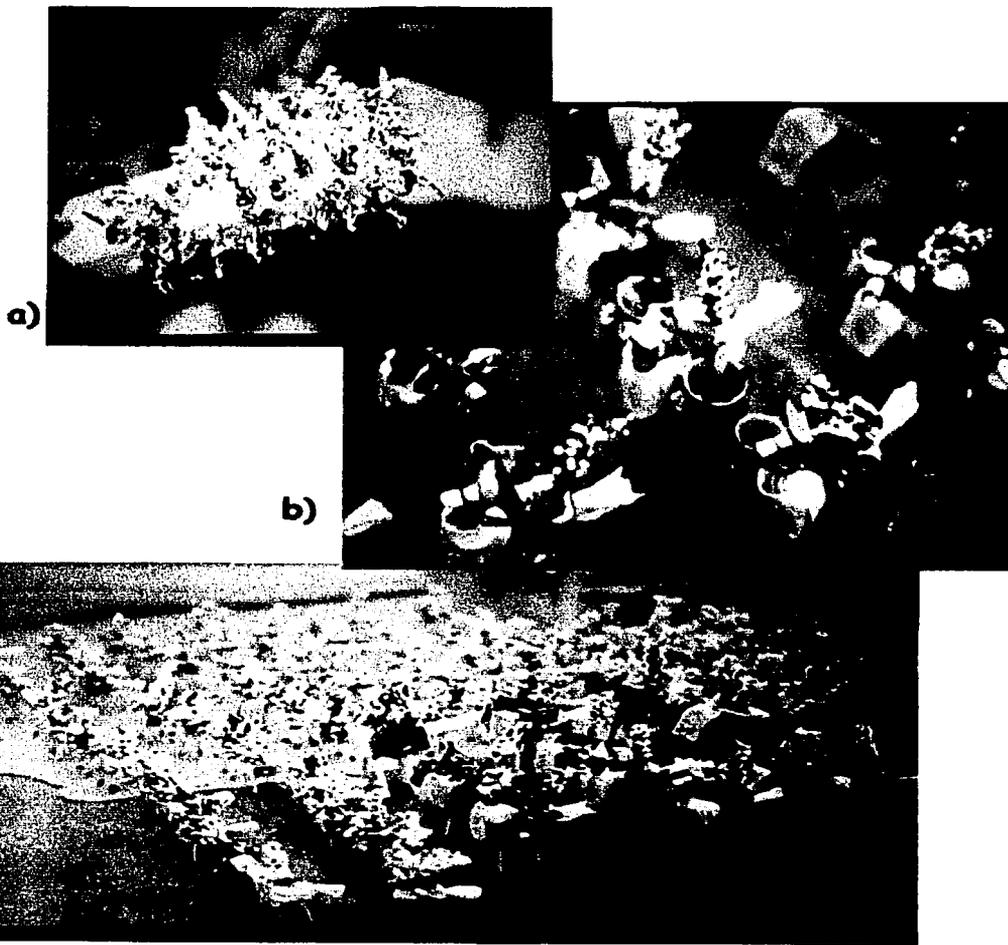
La tabla 3 presenta en una forma más resumida el nombre común y en nahuatl del animal así como sus usos.



Representaciones Zoomórficas

Las "Mulitas", el "Ojo de Venado", los chapulines y otros insectos de alambre, representan a fauna sin tener ningún elemento que pertenezca a ella.

La máscara de madera tiene adicionada piel de ardilla que la hace vistosa y atractiva.



fotos de "Mulitas", a), b) y c)



Chapulines de alambre.

Creados con alambre de cobre, son exclusivamente adornos de casa

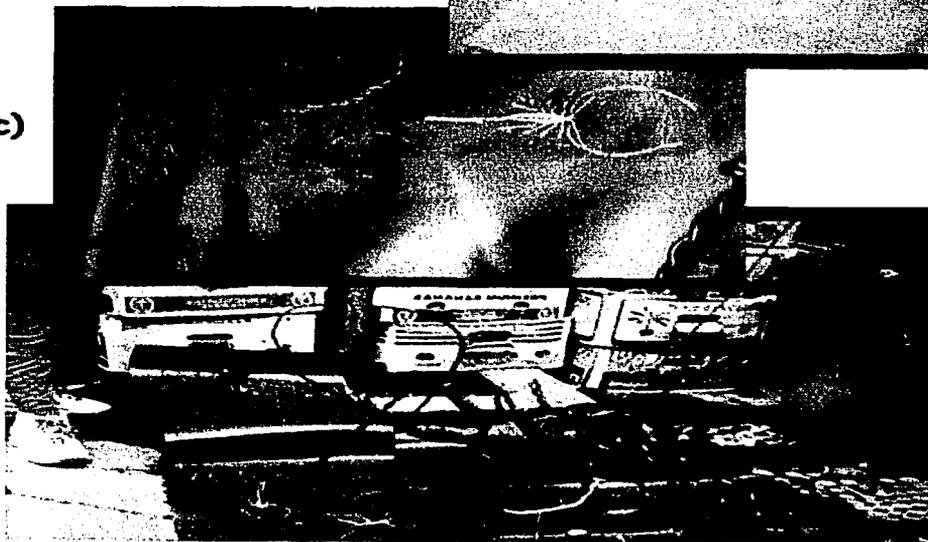


a)

b)



c)



d)

Fotos de a) chapulín b) chapulín c) diversos artrópodos d) chapulín

Foto de Amuleto de protección "Ojo de Venado"

Usado para la buena suerte, para curar el "mal de ojo" o cualquier maleficio ajeno, este objeto creado con la semilla de la planta Fabacea del género Mucuna y puede ser de las siguientes especies M. argyrophylla Stand y/o M. sloanei Fawc. et Rendle. Junto a la fe y creencias de la gente la hacen muy popular entre las personas malditas.

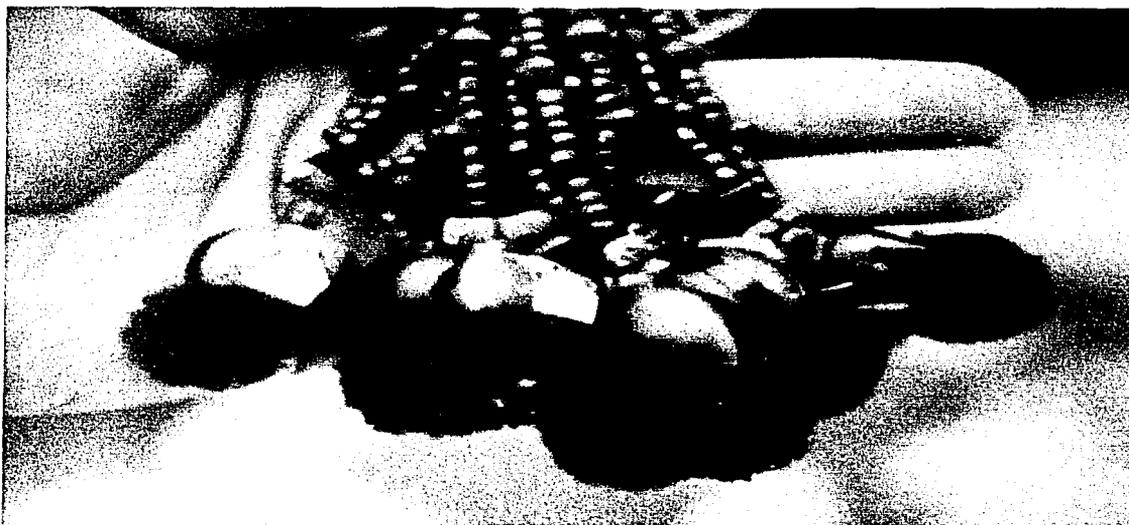


Foto de Máscara de madera forrada con piel de ardilla.

La máscara es de madera forrada con piel de ardilla usada para la buena suerte y para atraer a los clientes que al verla, los cautiva e invita a mirarla y a talvez a comprar algo de lo que en el puesto se ofrece verduras y frutas.



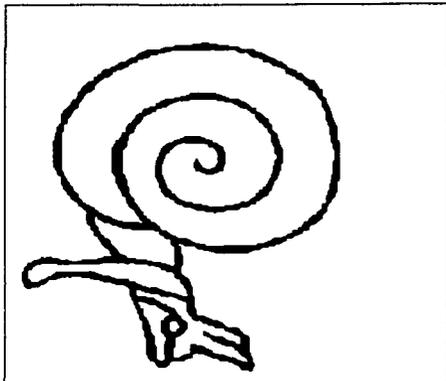
Phylum: Mollusca

Clase: Gasteropoda

Orden: Estylommatophora

Familia: Helicidos

Helix sp



nombre popular Caracol

Etimología Tlalmazacoatl: animal de la tierra en forma serpentina y con "cuernos" de venado

nombre nahuatl: Tlalmazacoatl

Uso Alimenticio	Parte empleada: Cuerpo sin caparazon	Precio: \$10 00 el Kg	Dosis: Como alimento, tres veces al día
Observaciones:	Como dato extraordinario podemos citar el precio de un platillo que utiliza una docena de caracoles equivalentes a un cuarto de kilo, su costo es de más de 80 pesos.		
Preparación:	Se cuece con sal y posteriormente se prepara en ensalada pico de gallo (jitomate, cebolla y chile serrano picados), o con mole y nopales, o en caldo. O cualquier forma de guisado que prefiera, que		
Uso Afrodisíaco	Parte empleada: Cuerpo sin caparazon	Precio: \$10 00 el Kg	Dosis: Como alimento, tres veces al día
Observaciones:	No hay nada estudiado en esto, pero por su parecido físico con los mariscos, sea la comparación.		
Preparación:	Se cuece con sal y se prepara en ensalada, mole y nopales, caldo. O cualquier forma de guisado de su preferencia		
Uso Medicinal	Parte empleada: Cuerpo sin caparazon	Precio: \$10 00 el Kg	Dosis: Como alimento
Observaciones:	Es un alimento "botanero" o de aperitivo		
Preparación:	Se cuece con sal y se prepara en ensalada, mole y nopales, caldo. En el tianquiz se ofrecen en quesadillas.		

Caracol.-Organismo terrestre que presenta un par de tentáculos y en la parte superior los ojos estan en la parte superior. Tienen conchas aragonítica no muy gruesa. No presentan opérculo en el cuerpo. Hay una glándula en el pie que secreta mucuosa, por donde se deslizan. Han perdido la branquia y la cavidad del manto se tranforma en pulmones para el intercambio de gases. Tienen una rádula con muchos dientes en cada hilera transversal; que es probablemente una adaptación fisiológica, estructural y etiológica para la vida en la tierra. Son hermafroditas que copulas y fecundan mutuamente. Son herbívoros. Hábitat.- es en la vegetación debajo de hojas en descomposición y troncos caídos.

Phylum: Arthropoda

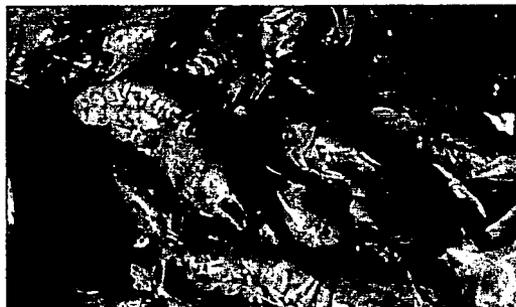
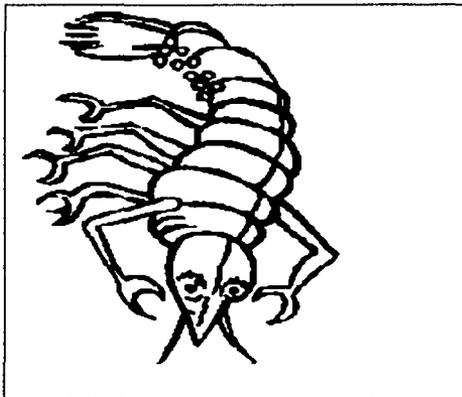
Clase: Malacostraca

Orden: Decápoda

Familia:

Cambarellus montezumae

nombre popular Acocil



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: Acocilli
Acocilin

Uso Alimenticio Parte empleada Cuerpo completo

Precio \$5.00 el "vasito"

Preparación: Con agua y sal se cuece y se sirve con cebolla cilantro y limón. Puede agregarsele chile.

Acocil.-Son crustáceos de aspecto robusto en relación con las otras especies del género: los adultos tienen un caparazón más consistente que los jóvenes, algunos son completamente oscuros por el ceno que se adhiere a su superficie; pero la pigmentación normal marca dos líneas anchas oscuras a uno y otro lado del abdomen, las que se prolongan hasta el escudo cefalotorácico. Además de estas líneas las regiones pleurales del abdomen también aparecen pigmentadas. Por otra parte los cromatóforos se dispersan homogéneamente en toda la superficie del cuerpo impartiendo un color moreno verdoso. Las hembras son mayores que los machos y también se distinguen de ellos porque el abdomen es mucho más ancho y más corto. Las porciones distintas son: en los machos la longitud del caparazón proyectada sobre el abdomen, alcanza la sexta abdominal, y en las hembras hasta muy cerca de la articulación distal de la primera porción del telson. Tanto en machos como en hembras, la longitud de la aróla es la mitad de la longitud de la porción cefálica. También en ambos sexos, la longitud del rostro es un cuarto de la longitud del cefalotórax. El cefalotórax es comprimido en la parte anterior, ligeramente abultado en la posterior. Su superficie es lisa, pero se puede notar muy pequeñas puntuaciones, escasas y ampliamente dispersas, las cuales se hacen más notorias en la superficie del rostro. El rostro presenta variaciones dependiendo de la edad y el sexo pero la forma más característica es: ancho, tridentado, subplano, aunque ligeramente cóncavo en la parte anterior; la espina acuminal alcanza casi el borde distal del segundo artejo antenular. Su distribución es en toda la cuenca de México. Su alimentación es de crustáceos más pequeños y algas.

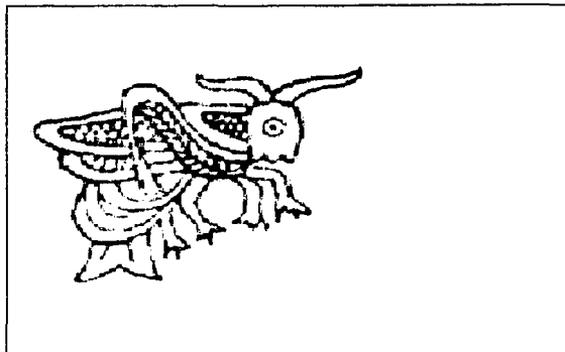
Phylum: Anthropoda

Clase: Insecta

Orden: Orthoptera

Familia: Acrididae

Spheraria histrio



nombre nahuatl: Chapolin



nombre popular Chapulín

Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

Chapulin

Uso Alimenticio Parte empleada Cuerpo completo

Precio \$10 00 la medida aproximadamente 10 g.

Observaciones: Se usan diferentes especies pero la que abundaba más, es la que decidimos anotar en este trabajo

Preparación: Se asa con sal en comal posteriormente se agrega chile al gusto

Uso Medicinal Parte empleada Cuerpo completo

Precio: \$10 00 la medida aproximadamente 10 g.

Dosis:

Observaciones: Se usa para la tos o malestar en la garganta una cucharadita cafetera tres veces al día

Se come como bota

Preparación: Se asa con sal en comal posteriormente se agrega chile al gusto

Chapulin.- Insectos con dos pares de alas. Las anteriores parecidas a pergamino con una malla de venas (tegmina) y de la misma textura; las posteriores membranosas y plegadas en forma de abanico debajo de las alas anteriores. Ambas, Anteriores y posteriores con diferente textura. Partes bucales para morder y masticar. Par de antenas muy largas con muchos artejos. El tercer par de patas con el fémur alargado y adaptadas para el brinco. Tienen órganos estriduladores que pueden ser alar o femoral; musculatura bien desarrollada en el torax. Hábitos.- diurnos y nocturnos; pueden ser sedentarios o nómadas. La época de reproducción es en las lluvias de mayo a septiembre. Hábitat.- En lugares con abundante vegetación. Distribución es en México en la parte centro y sureste, aunque en menos proporción en la parte noroeste. Se encuentran en todo el mundo.

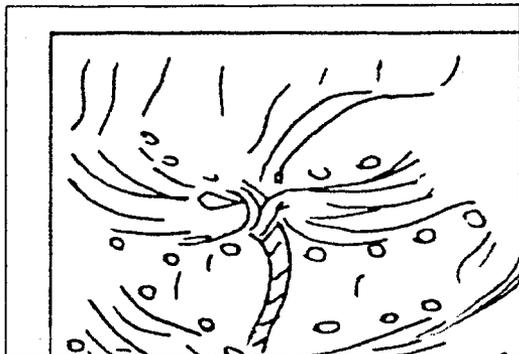
Phylum: Arthropoda

Clase: Insecta

Orden: Hemiptero

Familia: Corixidae

Corissella sp.



nombre nahuatl: Ahuauhtli

nombre popular Ahuaucle



Etimología "Semilla de agua" similar a la semilla de amaranto

Uso Alimenticio Parte empleada Huevo

Precio \$50.00 los 50 g

Observaciones: Son huevos de diferentes especies de chinches de agua al igual que los chapulines la que se conservó mejor y las más abundante, es la que decidimos anotar en este trabajo

Preparación: Se muele, se agrega clara de huevo batida y epazote. Se forman "tortitas" y se frien.

Es chinche acuática. Organismos de cuatro patas y alados. Las anteriores parecidas a pergamino con una malla de venas (tegmina) y de la misma textura; las posteriores membranosas y no plegadas. Alas Anteriores y posteriores con textura desigual. Partes bucales para picar y succionar. Sus ojos son compuestos. Patas del tipo ambulatorias y las anteriores están modificadas para funciones raptorias en forma de cucharón y las posteriores para saltar o nadar. Su abdomen tiene reducción de segmentos. Hábitos.-su metamorfosis es gradual o sea paurometábolo. Sus huevos son depositados y pegados en cuerpos sólidos fuera del agua pero no lejos de ella, y son un platillo muy caro ofrecido en restaurantes de alta cocina. Son depredadores y acuáticos la mayor parte de su vida y se alimentan de pequeños insectos, algas y diatomeas. Hábitat.- En cuerpos de agua dulce del centro de México.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y GEOGRAFÍA

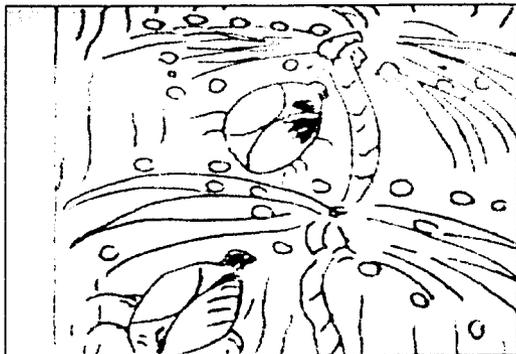
Phylum: Artropoda

Clase: Insecta

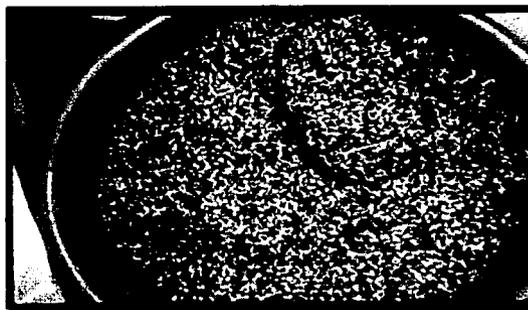
Orden: Hemiptero

Familia: Corixidae

Corissella texcocana



nombre popular **Mosco**



Etimología Axayacatl. cara de agua = insecto conocido como "mosco" aunque es una chinche acuática

nombre nahuatl: Axayacatl

Axaxayacatl

Uso Alimenticio Parte empleada Cuerpo seco

Precio \$5.00 la charolita (lata vacía de sardina)

Observaciones: Alimento exclusivo para aves canoras domesticadas

Preparación: Se seca al sol

Es chinche acuática. Organismos de cuatro patas y alados. Las anteriores parecidas a pergamino con una malla de venas (tegmina) y de la misma textura; las posteriores membranosas y no plegadas. Alas Anteriores y posteriores con textura desigual. Partes bucales para picar y succionar. Sus ojos son compuestos. Patas del tipo ambulatorias y las anteriores están modificadas para funciones raptorias en forma de cucharón y las posteriores para saltar o nadar. Su abdomen tiene reducción de segmentos. Hábitos.- su metamorfosis es gradual o sea paurometábolos. Sus huevos son depositados y pegados en cuerpos sólidos fuera del agua pero no lejos de ella. Son depredadores y acuáticos la mayor parte de su vida y se alimentan de pequeños insectos, algas y diatomeas. Hábitat.- En cuerpos de agua dulce del centro de México.

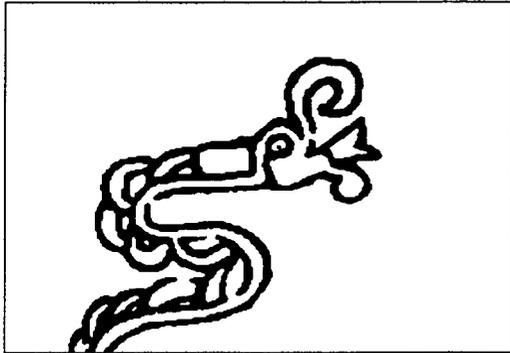
Phylum: Artropoda

Clase: Insecta

Orden: Lepidoptera

Familia: Cossidae

Cossus redtenbachi



nombre nahuatl: Chilocuilin

nombre popular Chinicuiles



Etimología Chilocuilin, gusano rojo, color chile o gusano picante.

Uso Alimenticio Parte empleada Cuerpo completo

Precio \$6.00 la docena

Observaciones: Este es el llamado gusano rojo de maguey o chinicuil

Preparación: Se doran en el comal tapados con una tortilla para que no se muevan ya asados o fritos se complementa con chile verde o salsa y sal al gusto.

Gusano Rojo de maguey.-Mariposa diurna con metamorfosis completa , su desarrollo es holometábolo importante desde el punto de vista evolutivo. Tienen dos pares de alas cubiertas por escamas; tanto las anteriores como las posteriores de textura similar, membranosas; cuatro patas bien desarrolladas; parte bucal en un tubo enrollado por debajo de la cabeza y apto para chupar. Hábitos.- los huevos son depositados en primavera en las raíces u hojas del maguey.al salir la oruga con aparato masticador de su estado larvario es corto estado larvario, se alimenta para pasar a su siguiente estado de crisalida y posteriormente ser una mariposa que se alimenta de flores con hábitos diurnos. Hábitat.- en bosques y tierras de cultivo del centro de México.

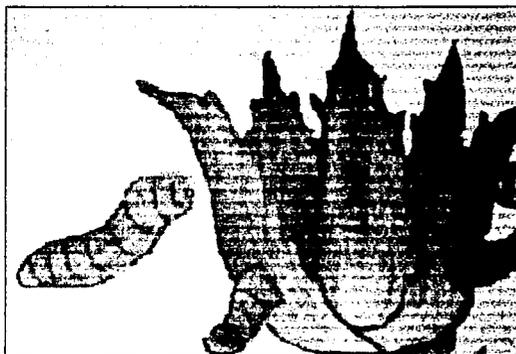
Phylum: Artropoda

Clase: Insecta

Orden: Lepidoptera

Familia: Hesperidae

Aegiale hesperiaris



nombre nahuatl: Meocuilin

nombre popular Gusano de Maguey



Etimología: Meocuilin, gusano de maguey.

Uso Alimenticio Parte empleada: Cuerpo completo

Precio: \$6.00 la docena

Observaciones: Este es el llamado gusano blanco de maguey

Preparación: Se doran en el comal tapados con una tortilla para que no se muevan ya asados o fritos se complementa con chile o salsa y sal al gusto

Gusano blanco de maguey.-Larva de mariposa diurna con metamorfosis completa, su desarrollo es holometábolo importante desde el punto de vista evolutivo. Tienen dos pares de alas cubiertas por escamas; tanto las anteriores como las posteriores de textura similar, membranosas; cuatro patas bien desarrolladas; parte bucal en un tubo enrollado por debajo de la cabeza y apto para chupar.Habitos.- los huevos son depositados en primavera en las raíces u hojas del maguey,al salir la oruga con aparato masticador de su estado larvario es corto estado larvario, se alimenta para pasar a su siguiente estado de crisalida, y ser una mariposa que se alimenta de flores con hábitos diurnos. Hábitat.- en bosques y tierras de cultivo.

Phylum: Artropoda

Clase: Insecta

Orden: Hymenoptera

Familia: Apidae

Apis

mellifera



nombre popular Abeja

Etimología Mosca de la miel

nombre nahuatl: Pipiolin. Necuhzayolin Zayolnecuiltli

<p>Uso Medicinal Parte empleada: Jalea real</p> <p>Observaciones: Se usa para reumatismo y dolor de huesos. Miel producida especialmente para alimentar a las larvas y la reina de la colmena.</p> <p>Preparación:</p>	<p>Precio: \$25.00 litro</p>	<p>Dosis: Jalea real. Untada o tomada</p>
<p>Uso Medicinal Parte empleada: Miel</p> <p>Observaciones: Usada para la garganta y para la tos.</p>	<p>Precio: \$25.00 litro</p>	<p>Dosis: Miel caliente con limón tres veces al día</p>
<p>Uso Medicinal Parte empleada: Polen</p> <p>Observaciones: Se usa contra la anemia, para la presión y el cerebro.</p>	<p>Precio: \$25.00 litro</p>	<p>Dosis: Polen: Una cucharada "cafetera" en frutas frescas o licuados diario</p>
<p>Uso Alimenticio Parte empleada: Miel</p> <p>Observación: Usada para endulzar sustituyendo al azúcar</p> <p>Preparación: Se junta de los panales y posteriormente se envasa.</p>	<p>Precio: \$25.00 litro</p>	<p>Dosis: Al gusto del comensal</p>

Abeja.-La estructura es similar a otros insectos: cabeza chata y triangular al observarla de frente, con cinco ojos dos compuestos y tres simples; además tienen dos antenas provistas de vello para recibir señales sensoriales de tacto, gusto, olfato y oído. Su boca es mandibular. El torax: parte intermedia del cuerpo dividido en cuatro segmentos estrechamente unidos. En su interior esta ocupado por musculos sólidos para accionar las alas y patas cabeza y abdomen. Tienen seis patas que tienen nueve artejos, las patas traseras son la mas gruesas siguiendole las medias y las mas delgadas son las delanteras. Posee dos pares de alas.; las anteriores de mayor longitud, al vibrar emiten sonidos característicos, que son señales y comunicaciones entree si. El abdómen: dividido en diez segmentos; en el último segmento esta la glandula odorifera, para liberar perfume que es característico de cada colonia de abejas. El aguijón solo lo presentan las obreras y la reina, esta alojado en una especie de vaina córnea. El apareamiento ocurre en el aire. La reina vuela hasta completar la cifra óptima de espermatozoides de 5 millones. Puede copular con diferente machos hasta cumplir la cantidad necesaria. Esto es durante los primeros 20 días de vida de la reina despues de estos días ya no puede recibir en su espermateca mas espermatozoides. Así una reina bien fecundada permanecera ovando con regularidad durante dos a tres años.

Phylum: Echinodermata

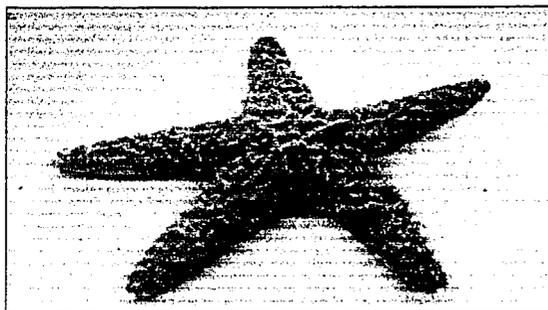
Clase: Stelleroidea

Orden: Valvatida

Familia:

Oreaster sp.

nombre popular Estrella de mar



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: NO EXISTE

Uso Medicinal	Parte empleada: Estrella	Precio: \$40.00 completa	Dosis: una vez al día hasta que el malestar desaparezca.
Observación	Se usa para ataques y para el corazón		
Preparación:	Se muele una cucharadita cafetera y se toma con un vaso con agua de 250 ml.		

Estrella de mar. Presentan simetría radial pentámera, un endoesqueleto de osculos calcáreos, osculos espinosos en la superficie del cuerpo y un sistema de conductos celómicos y apéndices somáticos o podios que se emplea para la nutrición y locomoción. En general los sexos están separados la fecundación es externa y el desarrollo planctónico; en promedio depositan 2 y medio millones de huevos. Su diámetro fluctúa de 12 a 24 cm. Su color suele ser amarillo obscuro. Su alimentación es principalmente de crustáceos, consumiendo bivalvos y crustáceos; algunas veces se alimentan de otros equinodermos. Hábitat.- Viven en suelos lodosos y arenosos. Distribución.- en todo el mundo en las aguas costeras

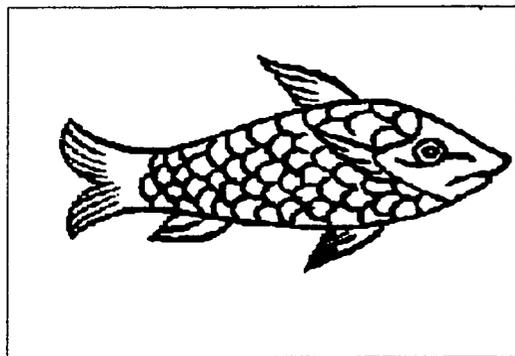
Phylum: Chordata

Clase: osteichthyes

Orden: Cypriniformes

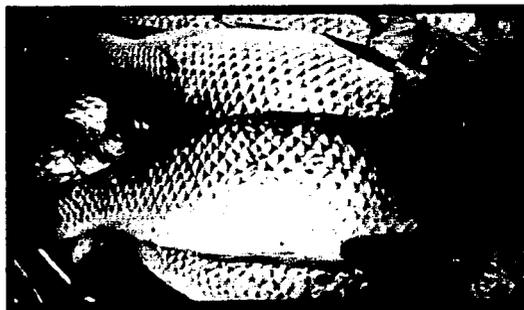
Familia: Cyprinidae

Cyprinus carpio



nombre nahuatl: Michin

nombre popular: Carpa



Etimología: NO HAY TRADUCCIÓN

Uso Alimenticio Parte empleada Cuerpo completo sin visceras ni escamas Precio \$10.00 el tamal

Preparación: Se prepara en hojas de maíz adicionado con cebolla y hierbas de olor, se asa hasta su cocimiento

Carpa.- Pez dulceacuícola de cuerpo robusto y alargado, de hasta 1 m. de longitud y 35 kg. de peso se caracteriza por dos pares de barbillas asociadas a la boca, uno pequeño sobre el labio superior y otro más largo en las comisuras de los labios. La boca es grande y protractil, sin dientes en la mandíbula. La aleta dorsal es continua y esta constituida por radios. La aleta anal presenta las mismas características que la dorsal pero es más pequeña. La aleta caudal es homocerca. La inserción de las pectorales es baja y las pélvicas son abdominales. El cuerpo está cubierto de escamas lisas (cicloides). Su coloración es verdosa en el dorso y tendiente al amarillo o blanco en los costados y el vientre. Las aletas suelen ser rojizas. su alimentación es omnívora pero, casi exclusivamente se alimenta de pequeños invertebrados y ocasionalmente de vegetales. Su distribución es en casi todo cuerpo de agua en el continente porque se adapta muy fácilmente a diversos ambientes aun contaminados y es el segundo lugar en producción pesquera de aguas interiores. Su gran resistencia eleva su fecundidad hasta 100 mil huevos por hembra de 1 kg.

Phylum: Chordata

Clase: osteichthyes

Orden: Mugiliformes

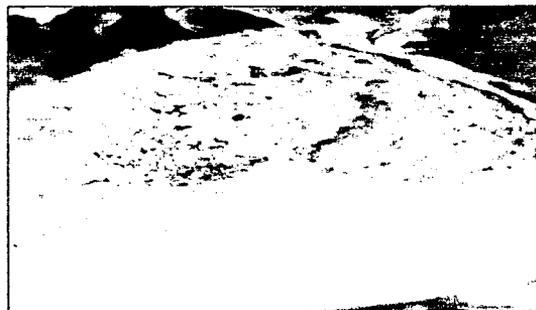
Familia: Mygilidae

Joturus pichardi



nombre nahuatl: Michin

nombre popular Bobo



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

Uso Alimenticio Parte empleada Cuerpo completo sin vísceras ni escamas Precio \$20.00 1/4 Kg. ó \$30.00 1/2 Kg.

Preparación: Se envuelve en hoja de maguey con chile guajillo y hierbas de olor durante dos horas en horno.

Bobo.- Pez de la familia de las "Lisas", de 20 a 25 cm. De longitud. El hocico es prominente y rebasa el maxilar superior; los labios son gruesos y la boca pequeña, provista de dientes. Tiene dos aletas dorsales separadas. La segunda aleta dorsal y la anal están cubiertas de escamas. Las del cuerpo son grandes. El dorso es de color verde olivo claro y el resto del cuerpo blanquecino; la cola y las aletas impares presentan gruesas barras negras. **Hábitat.-** es de agua dulce del litoral del atlántico aunque es capaz de tolerar altas salinidades puede encontrarse cerca de la costa.

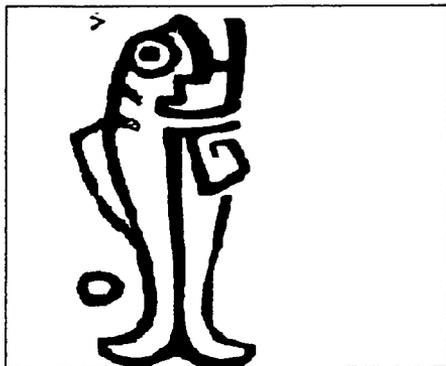
Phylum: Chordata

Clase: osteichthyes

Orden: Atheriniformes

Familia: Atherinidae

Chirostoma chapalae



nombre nahuatl: Xalmichin



nombre popular Charal, Tripilla,
cambray

Etimología Xalmichin: pez arena

Uso Alimenticio Parte empleada: Cuerpo completo seco con sal

Precio: \$8.00 el charal mediano y \$12.00 el cambray

Observaciones:

Preparación: Se asa sobre el comal en hoja de maíz adicionando cilantro, cebolla y chile de árbol. Se mezclan con huevo formando "tortitas", en caldillo de chile verde con tomate (cambray). Una vez hecha la salsa de

Uso Alimenticio Parte empleada: Cuerpo completo seco con sal

Precio: \$8.00 y \$12.00 "la medida". El mayor es de la llamada "Cambray".

Observaciones: Al tercer preparado se le conoce como "Tamal de pescaditos o charalitos o de carpitas".

Preparación: 1 - Se seca al sol con sal. 2 - Fritos con manteca o aceite en el comal. 3 - Con cilantro, cebolla y chile de árbol en hoja de maíz asado en el comal durante media hora.

Charal.- nombre derivado del Tarasco "charare". Son peces pequeños dulceacuícolas de forma alargada y fusiforme, con el hocico puntiagudo y la boca oblicua, terminal y provista de pequeños dientes. Poseen dos aletas dorsales bien separadas las pectorales se insertan por arriba de la línea media del cuerpo; las pélvicas están en posición abdominal; la caudal es bifurcada. el cuerpo presenta escamas relativamente grandes. El dorso es de color azulado, grisáceo, y el vientre, blanquecino. Algunas especies son translúcidas. La característica de la especie es una banda longitudinal plateada.
Habitat.- es en todos los lagos y corrientes del altiplano su distribución esta marcada por un endemismo.

Phylum: Chordata

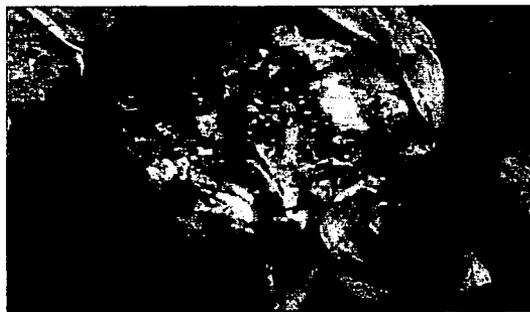
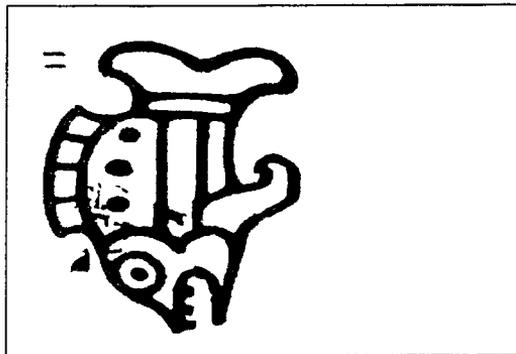
Clase: Osteichthyes

Orden: Perciformes

Familia: Cichlidae

nombre popular *Guachinanguito*

Oreochromis urolepis hornorum



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: Michin

Uso Alimenticio Parte empleada: Cuerpo completo sin vísceras ni escamas Precio: \$15.00 c/u

Observaciones: Su nombre es dado por el color rosa parecido al huachinango y el nombre es diminutivo es por su pequeño tamaño no mayor de 20 cm

Preparación: Se parte por la mitad y se adiciona con cilantro, chile de árbol y sal en hoja de maíz y puesto en el comal durante media hora

"Huachinanguito" En realidad es una Tilapia.-Nombre de un grupo de peces procedentes de África. Son de cuerpo alargado, alto y muy comprimidos, y con boca terminal, oblicua y de labios gruesos. La aleta dorsal es larga y continua, formada por espinas y radios blandos; la anal es semejante a la porción blanda de la dorsal, y la caudal puede ser redondeada, truncada o emarginada. Las pectorales son generalmente largas y las pélvicas se ubican en el tórax. Su coloración es muy variable, depende de la especie. Su crecimiento es muy rápido muy fértiles, adaptables a condiciones ambientales muy diversas y de gran resistencia al manejo. Su madurez sexual es a los 11 o 12 cm de longitud y llegan a medir hasta 30 cm. de longitud. De acuerdo a su dieta son herbívoras, otras zoopláctofagas y otras omnívoras. Esta diferencia en sus hábitos alimenticios permite su coexistencia en un mismo ambiente sin que compitan entre sí.

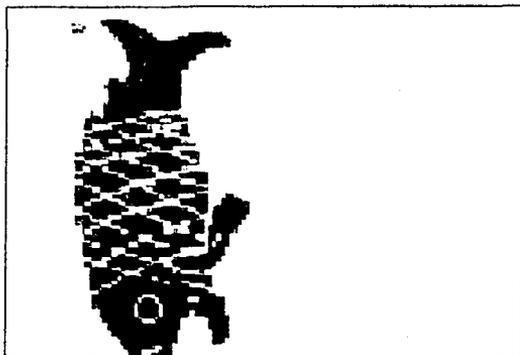
Phylum: Chordata

Clase: Peces

Orden: Atheriniformes

Familia: Atherinidae

Chirostoma estor



nombre popular Pescado blanco



Etimología Amilotl, pez cilíndrico = pez blanco, más grueso que el dedo pulgar.

nombre nahuatl: Amilotl

Uso Alimenticio Parte empleada Cuerpo completo sin vísceras ni escamas Precio \$20.00 cada uno

Observaciones: Es un plato muy apreciado por su sabor.

Preparación: Se asa con sal, chile, cebolla y cilantro en hojas de maíz durante media hora sobre un comal.

Pescado blanco.-Pez dulceacuícola de cuerpo elongado, fusiforme, esbelto y lateralmente comprimido, de hasta 42. Cm. De longitud; cabeza grande, cubierta de escamas; mandíbula inferior proyectada por delante de la superior; boca terminal superior y oblicua provista de dientes. Posee dos aletas dorsales; la caudal es bifurcada, las pélvicas abdominales y las pectorales cortas. No posee línea lateral. Es de color blanco o amarillento uniforme con una línea longitudinal oscura que va desde la cabeza hasta el extremo del pedúnculo caudal. Se le encuentra principalmente sobre fondos de arena o grava y en las orillas con oleaje ligero. Cuando adultos son voraces depredadores de charales y acociles. Es la especie más cotizada del mercado nacional por su carne blanda, suave y de exquisito sabor. Su pesquería es de las más antiguas de México.

Phylum: Chordata

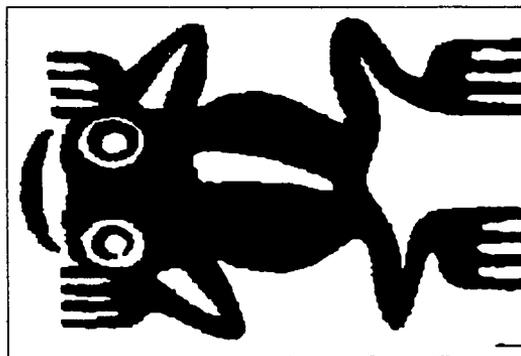
Clase: Amphibia

Orden: Anura

Familia: Ranidae

nombre popular: Rana

Rana montezumae



Etimología: Cueyatl, falda de agua (?).
Acacueyatl: rana del carrizal.

nombre nahuatl: Acacueyatl

Uso Alimenticio Parte empleada: Cuerpo completo fresco sin piel y sin vísceras Precio: \$30.00 kilo

Observaciones: Su sabor es parecido al de la gallina, por que lo que mas se parece en sabor que uno conoce y tiene en su recuerdo de sabores.

Preparación: Se cuece sobre el cornal con cebolla, ajonjolí y chile en hoja de maíz durante media hora aproximadamente. Se envuelve en hojas de papel aluminio con chile guajillo y hierbas de olor durante dos horas en el horno.

Rana.- Rana de tamaño mediano de 57 a 69 cm. En promedio, la hembra es mucho mas grande. Su cabeza es ancha, el hocico es redondeado, los nostrilos son notables y están situados en un punto equidistante entre los ojos y el hocico. Los ojos son grandes y sobresalientes. El tímpano se aprecia claramente y su tamaño es dos tercios del diámetro del ojo. Las extremidades anteriores son generalmente cortas y gruesas con dedos delgados que terminan en punta, el primer dedo es igual o un poco mas grande que el segundo; las extremidades traseras son mas largas y los dedos terminan en punta y presentan membrana interdigital que cubre hasta la punta de los dedos de los pies. Cuando el talón se lleva hacia delante éste alcanza el tímpano o un poco más adelante. La región dorsal generalmente es castaño punteado de blanco, los puntos son diminutos en la parte dorsal, pero en la parte lateral del cuerpo y posterior de los muslos se tornan más grandes, siendo en ocasiones, verdaderas manchas. El vientre es amarillo claro, jaspeado de gris sobre todo en la región gular y extremidades. Su distribución es en el DF., Guanajuato, Hidalgo, Jalisco, México, Oaxaca, Querétaro, Tabasco y Veracruz. Hábitat.-Es una especie acuática que habita en cuerpos de agua permanente. Desde matorral hasta bosque de pino y encino. Hábitos.- Es de hábitos nocturnos o en las mañanas solamente. Su alimentación es de anélidos, arácnidos y artrópodos acuáticos y terrestres. Se reproduce en los meses de julio a septiembre. Se usa mucho para alimentación y de ornato.

Phylum: Chordata

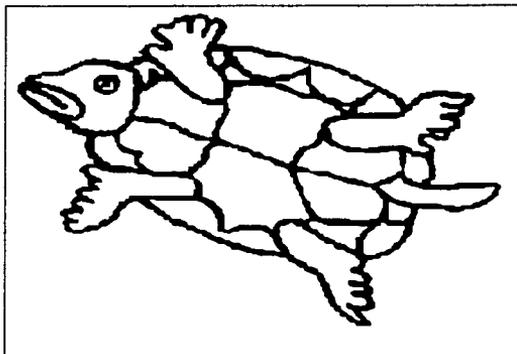
Clase: Reptilia

Orden: Quelonia

Familia: Kinosternidae

nombre popular Tortuga

Kinosternun integrum



Etimología: Ayotl, animal como "calabaza"

nombre nahuatl: Ayotl

Uso Alimenticio Parte empleada: Cuerpo completo

Precio: \$50.00 c/u

Observaciones: Es también una especie protegida por el gobierno por estar en peligro de extinción

Preparación: Se deja la tortuga en agua limpia durante cinco días sin alimento para que se purifique. Después se cuece en agua, sal y ajo, durante una hora. Se saca, se corta el peto por los extremos se le extraen las vísceras y se come.

Tortuga.-Son tortugas de América con organismos representativos con tallas chicas o medianas, con hábitos semi-acuáticos. Los rangos de distribución de este género abarca desde el sudeste de Canadá hasta el sur de América. Aparentemente su origen es América por los fósiles que se han encontrado. Su diversificación es en México, pero los fósiles más viejos se han encontrado en Dakota, USA. Son un grupo homogéneo, caracterizado por su plastron relativamente largo, el cual depende por la eficiencia del componente endoplastral. Las llamadas tortugas de lodo (Kinosternoon spp), puede ser distinguidas sobre las bases de los plastrons de 10 a 11 escudos. (Alderton, D., 1988). El caparazón puede carecer de quilla, o tener uno o tres; y presenta de cinco a siete huesos neurales (Ernest, 1989). La protección de esta familia proviene de las variantes que se presentan en las bisagras de los plastrons (Alderton, 1988). Esta especie presenta tallas que van desde pequeñas a tallas medianas, 27 cm., las tortugas de América presentan caparazones elongados con una o tres quillas longitudinales, y una quilla semidorsal a veces ausente. El caparazón puede ser alto y puntiagudo o dorsalmente aplanado. Un escudo cervical esta presente a lo largo con 11 escudos marginales en cada lado. Tiene sólo de cinco a siete huesos neurales, algunos separados de los costales posteriores hasta la mitad. Diez huesos periferales se encuentran en cada lado del caparazón. Las variadas formas del plastron relativamente largos y amplios al contrario que el estrecho. La distribución es desde Canada hasta

Phylum: Chordata

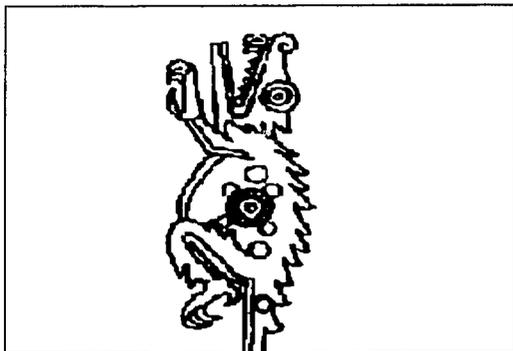
Clase: Reptilia

Orden: Squamata

Familia: Phrynosomatidae

nombre popular **Camaleón**

Phrynosoma orbiculare



Etimología: NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: **Tapaxin**
tapayatzin

Uso Medicinal: Parte empleada: Cuerpo completo

Precio: \$25.00 c/u

Dosis:

Se debe de hacer esto al menos dos veces por semana

Preparación: Se da una "limpia" tomándolo con la mano derecha y se pasa muy cerca del cuerpo para que el animalito "se quede" con todo el mal que el individuo tiene

Camaleón.- Lagartija de cuerpo aplanado dorsoventralmente que vista desde arriba es de forma ovalada, con manchas negras en el dorso; cabeza con prolongaciones en la nuca con escamas rugosas o en forma de espinas, características de la especie. Presentan una hilera de escamas parecidas a flecos lateralmente. **Hábitat:** Se encuentra en forma abundante en zonas arenosas y rocosas en pastizales regulares y en zonas abiertas de clima templado y semiárido. **Hábitos.-** Su distribución es en los estados de: Chihuahua, Coahuila, Nuevo León, Durango, Zacatecas, San Luis Potosí, México, Morelos, Tlaxcala, Michoacán, Jalisco, Aguascalientes, Guanajuato, Querétaro, Hidalgo, Puebla y Veracruz. Son organismos diurnos, manifestando su mayor actividad entre las 12 a las 15 hrs. Generalmente son solitarios. Se alimentan de artrópodos, se reproducen en los meses de mayo y junio.

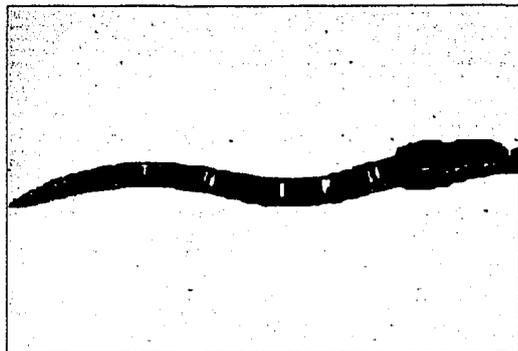
Phylum: Chordata

Clase: Reptilia

Orden: Squamata

Familia: Crotalidae

Phituophis deppei



nombre popular Cincuate



Etimología: Serpiente del maíz

nombre nahuatl: Cincoatl

Cincohuatl, cencoatl

Uso: Curtiduría

Parte empleada: Piel

Precio: \$50.00 c/u

Observaciones: ESPECIE PROTEGIDA por el Instituto Nacional de Ecología. Su categoría de riesgo es de ESPECIE AMENAZADA. Se usa en la elaboración de zapatos, cinturones, carteras y hebillas entre otros.

Preparación: Se le quita la piel y se deja secar para posteriormente curtirla.

Cincuate mexicano. Serpientes grandes de 1 a 1.3 metros, manchas rectangulares oscuras dorsalmente intercaladas con manchas claras más cortas, lateralmente manchas oscuras irregulares de menor tamaño que las dorsales, escamas claras con puntos o manchas oscuras en el vientre. Hábitos.- No es venenosa pero es agresiva, carnívora y diurna, bufan y agitan su cola cuando se sienten amenazadas. Se aparean en primavera, ovopositan en verano y eclosionan en otoño. En cautiverio pueden ovopositar dos veces en la misma estación del año. Hábitat.- Comúnmente es en el bosque de encino y pastizales, arbustos, campos agrícolas y terrenos baldíos. Distribución.- eje neovolcánico y sierra madre del sur. Es endémica de México. Especie protegida por INE.

Phylum: Chordata

Clase: Reptilia

Orden: Squamata

Familia: Crotalidae

Crotalus sp.



nombre nahuatl: *Coatl*



nombre popular *Víbora*

Etimología *Ehecacoatl*: vibora del viento

Cohuatl

Uso Medicinal Parte empleada: Cuerpo con piel seca

Precio \$2.00 la capsula

Dosis:

Observaciones: Usada para purificar sangre, regenerar células, afrodisiaco, contra el cáncer y para los huesos.

Dos cápsulas en la mañana y dos en la noche

Preparación: Seca, Molida y encapsulada

Uso Amuleto Parte empleada: Crótalo

Precio: \$20.00 c/u

Dosis:

Observaciones: Usado como amuleto para el "mal de ojo."

Colgado en el cuello

Preparación: Se corta el crótalo

Serpiente de cascabel.- Cabeza aplanada con la escama frontal grande llegando al nivel de los ojos, con una profunda foseta entre el ojo y la fosa nasal y con pequeñas escamas en la parte posterior. Ojos sin párpados móviles. Dorso con escamas fuertemente quilladas. Escama anal única. Característica de cascabel al final de la cola que con el tiempo anexa un segmento. Cola redondeada. Escamas ventrales más grandes que el resto del cuerpo alargadas transversalmente en el vientre. Habitat.-Se le encuentra bajo tierra en nidos cavados por ella o en huecos entre rocas, árboles o arbustos. Distribución.-es en todo el territorio mexicano desde Sonora hasta Chiapas.

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Anseriformes

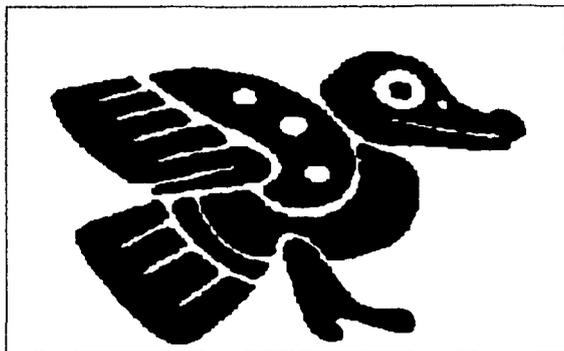
Familia: Anatidae

Anas sp.



nombre popular Pato

Etimología NO HAY TRADUCCIÓN



nombre nahuatl: Canauhtli

Uso Alimenticio Parte empleada Cuerpo desplumado y sin Visceras Precio \$15.00 c/u

Observaciones:

Preparación: Son diferentes las formas de guisarlo según el gusto

Uso Cría Parte empleada: Animal Vivo Precio: \$15.00 c/u

Observaciones: Algunas veces es usado como mascota acuática para los niños

Pato golondrino. Su tamaño de aproximadamente 55 cm. De longitud en promedio, el plumaje de la espalda es gris y el pecho blanco. El cuello es largo y las plumas de la cola agudas. Los machos tienen la cabeza color pardo oscuro, la espalda y partes laterales con líneas blanca y gris, las alas negras con espejo violeta marginadas con negro y blanco, las plumas de la cola son negras y el pico es gris. Las hembras tienen el plumaje pardo amarillento con el pecho blanco, cabeza y cuello punteados. Hábitat.- se les encuentran en cuerpos de agua del valle de México. Descripción: Uniformemente oscuro en el pecho, vientre, costados y tórax; patas de color anaranjado. Parecido a la hembra de collar pero más oscuro. Los sexos son similares excepto en detalles de las líneas de las plumas y en el color del pico que es amarillo verdoso en los machos y anaranjado en las hembras. Macho: ala plegada 270-273 Mm.; tarso 41-47 Mm.; pico 53-56 Mm.; peso 960-1.060 gr. Hembra: ala plegada 244-266 Mm.; tarso 40-45 Mm.; pico 49-52 Mm.; peso 815-990 gr. Distribución: Lagos, lagunitas y ríos de las mesetas centrales de Jalisco, Morelos, Michoacán, Guanajuato y Puebla, extendiéndose hacia el norte por la base oriental de la Sierra Madre Occidental hasta el norte de Chihuahua, llegando hasta la cuenca del Río Bravo en Nuevo México. Animal asociado al tule. Se aparea en primavera y anida en verano. Alimentación: Brotes verdes de alfalfa y tule, raíces de zacate, maíz y trigo. La reducción del hábitat pantanoso pone en peligro a esta ave más que la caza que se pueda hacer de él.

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Galliformes

Familia: Phasianidae

Gallus gallus

nombre popular Gallos de pelea



Etimología Cuanacah: el que lleva carne (cresta) en la cabeza.

nombre nahuatl: Cuanacah (n)

Uso Mascota

Parte empleada Animal vivo

Precio: \$50.000/u

Observacione Las plumas son usadas ornamentalmente en sombreros, tocados.

Preparacion: Se usan para peleas entre individuos de la misma especie con fines de lucro

Gallo o gallo de pelea.- Aves nidífugas cosmopolitas, originarias de Europa, poco voladoras, de alas cortas y redondeadas, cuya superficie inferior de forma cóncava envuelve al cuerpo. Poseen patas fuertes, con cuatro dedos provistos de uñas débiles. El pico es relativamente corto y la mandíbula superior un poco mayor que la inferior. A veces el plumaje es muy vistoso y con notable dimorfismo sexual. El macho mide 70 y la hembra 45 cm. Las plumas del cuello son negras con bordes amarillos y por lo demás es de color pardo por encima, con manchas negras y amarillas, y por debajo es pardo rojizo y en la parte baja del vientre pardo negruzco oscuro. El dimorfismo sexual es muy marcado en tamaño como en el plumaje. En los machos el plumaje de cola es de mayor tamaño, arqueado y de colores variados, brillantes y vistosos. En las patas desarrolla una estructura llamada espolón que utiliza para atacar a otros machos.

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Galliformes

Familia: Phasianidae

Pavo cristatus



nombre popular Pavoreal

Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: NO EXISTE

Uso Ornato Parte empleada: Cuerpo completo Precio: \$2000.00 el par

Uso Cría Parte empleada: Plumas Precio: \$2000.00 el par

Observaciones: Las plumas de la "cola" al caérsele son también objetos vendibles como adornos para floreros en lugar de flores.

Pavoreal o Pavón común. Su tamaño en de 85 a 213 cm. Originalmente era un pájaro salvaje. Hábitat.-en los bosques tropicales caducos y se alimenta en lugares abiertos como claros y/o los campos de cultivo. Su dieta consiste en semillas, frutas, así como animales pequeños que van de los insectos a los ratones. Hay un marcado dimorfismo sexual, en el macho presenta un plumaje largo y colorido que no es su cola, es un ornamento, compuesto de unas 150 plumas grandes que crecen de su espalda baja. La cola real es corta y embotada - coloreado, escondido debajo del ornamento. La hembra carece de este ornamento, como hace al varón en invierno. Ambos sexos, y incluso el diminuto joven, pose una pequeña cresta en la corona de la cabeza. En el cortejo sexual el macho despliega, su ornamento en una forma entusiasta, alzando su cola. Al mismo tiempo, baja y agita sus alas castañas con una arrogante y giros delante de la hembra. Él también profiere un fuerte, llamado. Así atraerá pronto, a las hembras y formara bandadas pequeñas. La bandada permanece con él durante unos días durante que tiempo que él se apareara cada una de ellas. Cada hembra anida exclusivamente, sin la ayuda del macho. Ambos sexos son ágiles para volar a las ramas más altas de los árboles para descansar. Hábitos.-Su nido es colocado en una hondonada poco profunda hecha por los pájaros, construida con ramitas, hojas, césped y esta oculta en maleza espinosa. DISTRIBUCIÓN.-En la India, Nepal y Sri Lanka. Actualmente se distribuye en todo el mundo como ave de ornato, en México los mayores criaderos están en el estado de Morelos.

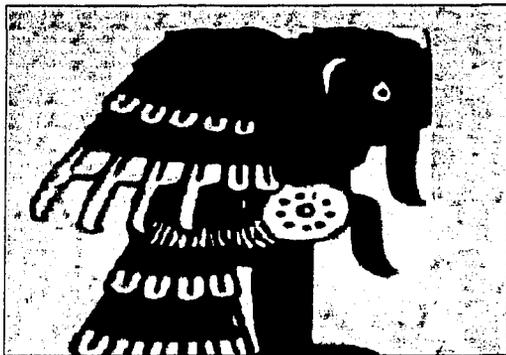
Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Galliformes

Familia: Meleagridae

Meleagris gallopavo



nombre nahuatl: Huahxolotl
Huehxolotl

nombre popular Guajolote



Etimología El gran monstruo

Uso Alimenticio Parte empleada Animal Vivo

Precio \$90.00 la pareja

Observaciones: Por lo regular lo compran para las fiestas de diciembre, día de muertos o cualquier fiesta importante

Preparación: El guisado más frecuente es en mole pobiano o en caldo o al horno.

Guajolote.- Ave originaria del centro de México. El macho mide de 101 a 112 cm. La hembra e inmaduros de 76 a 91.5 cm. El macho tiene pico amarillo con una protuberancia o moco rojo que se prolonga hacia la garganta formando un buche, cabeza azul con la nuca con verrugas rojas; el resto del plumaje obscuro y en el pecho un ramillete de plumas llamado "escobitilla". En la hembra no existe cambio de coloración ni hinchazón del moco. Raramente vuelan. Su hábitat natural es en bosques húmedos y semihúmedos de pino-roble, pastizales y matorrales a menudo en pequeños grupos. Se distribuye en toda la república Mexicana.

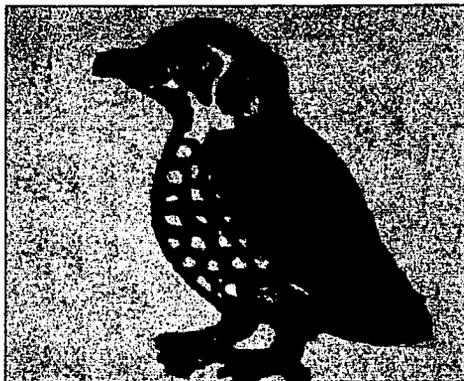
Phylum: Chordata

Clase: Aves

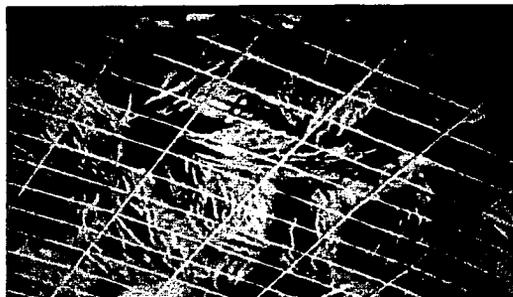
Orden: Galliformes

Familia: Phasianidae

Dendroortyx sp.



nombre nahuatl: Zolin



nombre popular Codorniz

Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

Zolli

Uso Alimenticio Parte empleada: Huevo

Precio: \$23.00 el par

Observaciones: Tiene menos colesterol y vitamínico. Aunque es muy pequeño su tamaño y por lo consiguiente se eleva el costo al comprar un animal por persona que lo consuma.

Preparación: Se prepara como cualquier gallina

Uso Cría Parte empleada: Animal Vivo

Precio: \$23.00 el par

Observaciones: No requieren más cuidados que lo que se le dan a los críos de gallina tanto en comida como en sus nidos.

Codorniz. Originaria de México. Puede ser *Cyrtonyx montezumae* o *Callipepla squamata*, es de tamaño mediano aproximadamente de 20 cm. De largo. Es de color grisáceo dorsalmente. Presenta una cresta prominente en la cabeza que les da una característica especial a estas aves. Los machos y las hembras tienen el mismo color y tamaño, por lo que no se puede distinguir su sexo. Son de hábitos gregarios, ocasionalmente vuelan ya que prefieren correr. Su canto es agudo sostenido de 2 sílabas. Es residente en México en el noreste de Jalisco, Guanajuato, Querétaro Hidalgo y el oeste de Tamaulipas. Hábitat: Aves que se encuentran frecuentemente en lugares semidesérticos, llanuras desérticas, desiertos con arbustos espinosos y desiertos secundarios producidos por el hombre.

Phylum: Chordata

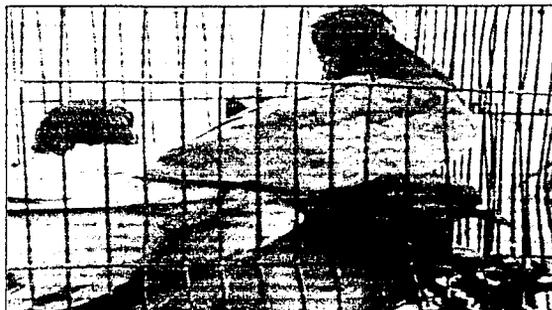
Clase: Aves

Orden: Columbiformes

Familia: Columbidae

Columba livia

nombre popular Paloma



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: Huilotl

Uso: Exotico

Parte empleada: Cuerpo completo

Precio: \$25.00 eu

Observacione En este municipio se acostumbra a que los alumnos de los ciclos terminales de primaria y secundaria, compren una paloma para dejarlos libres el ultimo dia de su estancia en la escuela. Esto simboliza buscar nuevos horizontes.

Preparación: El ave se coloca en una jaula y no se le permite salir, hasta el día de su liberación para que el efecto indicado como "nuevos horizontes" sea efectivo.

Paloma.- nativa de Euroasia introducida al país desde la colonia. Ave de tamaño mediano que va de 30.5 a 35.5 , plumaje compacto, que varía de colores claros y oscuros, con piel suave sobre los orificios nasales, pico delgado a grueso, patas cortas. Dimorfismo sexual. Produce en el buche una secreción, conocida como leche de paloma, la cual le sirve de alimento durante los primeros días a los polluelos, se alimentan de semillas, y frutos principalmente. Anida en lugares altos y generalmente pone 2 huevos. Hábitat: ciudades recientemente ha colonizado edificios, donde anida. Vuela sola o en parvadas. Ampliamente distribuida por todo el país.

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Psittaciformes

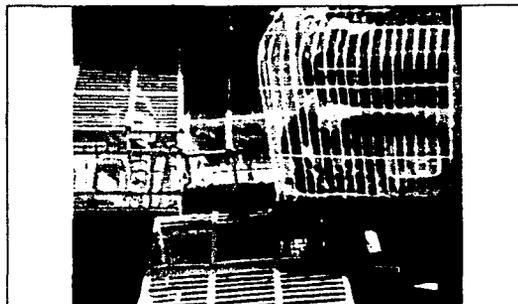
Familia: Psittacidae

Amazona oratrix



nombre nahuatl: Toznene

nombre popular Loro cabeza amarilla



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$350.00 en el juvenilo los adultos y con algunas palabras aprendidas pasan de los \$600.00 hasta mas segun el vocabulario

Observacione ESPECIE PROTEGIDA POR EL Instituto Nacional de Ecología. Su categoria de riesgo es ESPECIE EN PELIGRO DE EXTINCION. Y su criterio de conservación es el de reglamentar su comercio internacional de manera de no poner en peligro su supervivencia

Loro real, loro cabeza amarilla loro, o loro que habla. Su tamaño es de 35.5 a 38 cm. en promedio. Anillo ocular blanco, patas grises y cuatro dedos zoodáctilos, cabeza con corona amarilla, el cuerpo es verde brillante, la parte anterior del ala es roja y la punta de ésta es violeta. Su lengua es carnosas por lo que son aves antropoglatas Su distribución es en la Vertiente del Pacífico de Jalisco a Oaxaca; Vertiente del Golfo de Tampico a Tabasco y Chiapas. Hábitat. Sabanas y áreas semiabiertas con escasos árboles, solitarios, en pareja o en pequeños grupos, prefieren escalar y brincar entre las ramas de los árboles. Su alimentación es en base a granos e insectos.

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Passeriformes

Familia: Fringilidae

Pheucticus melanocephalus

nombre popular Tigerillo



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: NO EXISTE

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$60.00 c/u

Observacione

En cautiverio por su canto

Tijerillo o tigrillo.- Ave pequeña, aproximadamente de 18 a 25 cm., el macho es fácilmente distinguishible por su pecho de color anaranjado, su cabeza negra y manchas blancas en las alas. La hembra es de color café pálido en el pecho con finas franjas a los lados y color amarillo limón en la parte interna de las alas, su cabeza también tiene bandas blancas, Su pico es corto y grueso en la base. Su alimento preferido son los insectos, semillas y frutos pequeños. Hábitat Bosque desiduo y montañoso., asociación pino-encino, encino-matorral mesófilo, pino-junípero y matorral desiduo (zonas subtropicales y templadas) Su distribución es muy amplia con excepciones de la vertiente del golfo, Chiapas y península de Yucatán

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Passeriformes

Familia: Fringilidae

Serinus canarius

nombre popular **Canario**



Etimología **NO HAY TRADUCCIÓN**

nombre nahuatl: **NO EXISTE**

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$50.00 c/u

Observacione En cautiverio por su canto

Canario.-Tiene un tamaño de 12.5 cm.de longitud. Plumaje de color amarillo con tonos blancos. Los flancos muestran alguna mancha de color marrón. ojos de color castaño, pico y patas de color gris amarillento. Habitat.-en México casi en su totalidad es doméstico y los que se encuentran libres, son aquellos que han huido de las jaulas que los tenían cautivos. En su estado natural habitan en bosques. Distribución.- Su origen es de las Islas Canarias, Madeira y Azores. Actualmente existen en todo el mundo numerosas subespecies que se distinguen por su color, canto, forma y aspecto. La hembra deposita de cuatro a cinco huevos verdosos o ligeramente rojizos con pequeñas manchas de color verde pálido. Su nido presenta forma de copa. La incubación dura trece días, a los catorce días los polluelos abandonan el nido, aunque el macho y hembra continúan alimentándolos durante otro periodo equivalente. Vuelan al cabo de tres semanas. Aprenden a cantar imitando a otros machos, pero a su manera muy particular.

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Galliformes

Familia: Emberizidae

Geothlypis speciosa.

nombre popular Verdín



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: NO EXISTE

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$40.00 c/u

Observacione En cautiverio por su canto

Verdín pantanero. Tamaño de 13 a 14,5 cm. de longitud. Los machos tienen la frente y los lados de la cabeza color negro; en el cuello y la espalda son de color pardo oliváceo, el pecho y el abdomen son amarillos brillante. Los costados son pardos. El pico es delgado y negrusco. Las hembras son semejantes al macho pero de color más verdoso y sin el color negro en la cabeza. A los lados de la cabeza tienen color pardo olivo con manchas amarillas; el pecho y el abdomen son amarillo claro. Hábitat.- entre arbustos y árboles alimentándose de insectos principalmente. Distribución.-Lugares de Bosque de pino-encino

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Passeriformes

Familia: Fringilidae

Carduelis psaltria

nombre popular Dominico



Etimología Coztototl: pájaro amarillo = dominico.

nombre nahuatl: Coztototl

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$40.00 el par

Observacione En cautiverio por su canto

Dominico. Su tamaño es de 10 a 15 cm. Ampliamente disperso por el país con excepción de Tabasco, sur de Veracruz, Campeche y Quintana Roo; el macho tiene pico y patas grises, cabeza y dorso negro, alas con blanco en las orillas, garganta y pecho amarillos; la hembra tiene la cabeza y dorso gris olivo, con alas café oscuro con blanco en las orillas, garganta y pecho amarillo pálido. Juvenil parecido a la hembra. Hábitat: áreas abiertas y semiabiertas con escasos árboles. Bosque de coníferas y pino-roble y en bosques desiduos en invierno. Se les observa en pares o en pequeños grupos. Se alimentan de semillas y frutos pequeños.

Phylum: Chordata

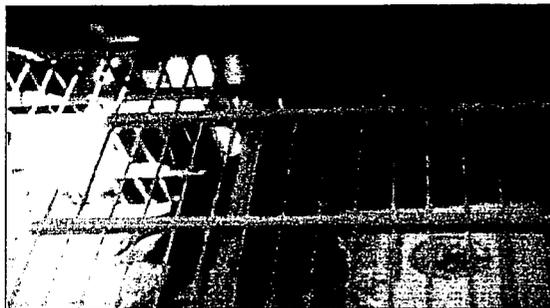
Clase: Aves

Orden: Passeriformes

Familia: Fringilidae

Carpodacus mexicanus

nombre popular **Gorrioncillo**



Etimología **Nochtototl: pájaro del tunal = gorrión. Pájaro de las tierras quemadas.**

nombre nahuatl: **Molotl**

Tlalchichinoltototl

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$30.00 el par

Observacione En cautiverio por su canto.

Gorrión común o doméstico. Su tamaño es de 14.5 a 15.5 cm. Hay un marcado dimorfismo sexual, el macho es de color rojo, con bandas a los lados y en el abdomen. La hembra con franjas café y pardas. La característica típica es el pico corto y grueso adaptado para romper semillas. Se alimenta de semillas, insectos y frutos pequeños. Hábitat: Matorrales y chaparrales áridos, matorrales arbustivos-espinosos, asociación pino-encino; junípero-encino, bosques abiertos, áreas urbanas, tierra de cultivo y sabanas. Disperso ampliamente desde el norte del país hasta el Istmo de Tehuantepec.

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Passeriformes

Familia: Mimidae

Toxostoma sp.



nombre nahuatl: Cuitlacoche

nombre popular Huitlacoche



Etimología Cuitlacoche. llámase así por razón de su canto: cuitlacoche, cuitlacoche taratitarat, tatatati, etc. (Sahagún, 1982)

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$75.00 c/u

Observación En cautiverio por su canto

Cuitlacoche.- Su tamaño es de 23 cm. El cuerpo en el dorso es de color marrón grisáceo. La región ventral es de color claro, con motas de tonalidad más oscuras. Cola larga café grisáceo. Pico largo, fino semi-curvo. El iris es naranja o rojizo, característica que lo distingue del zenzonte y ruiseñor. Patas negras. Habitat: Regiones áridas, matorrales espinosos, matorrales arbustivos abiertos en y alrededor de poblados en los campos abiertos provistos de abundantes chaparrales. Su canto tiene menos variaciones, es distinto de otras especies de la misma familia. Su distribución es en el centro de México y tierras altas de Oaxaca, también en Veracruz y centro de Tamaulipas

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Passeriformes

Familia: Turdidae

Turdus rufupaliatus

nombre popular Primavera



Etimología Xopantototl: ave de la época de verdor

nombre nahuatl: Xopantototl (n)

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$30.00 c/u

Observacione En cautiverio por su canto. Su nombre en Nahuatl es un neologismo (n)

Primavera.- Ave canora de mediano a pequeño tamaño, que varia de 21 a 24 cm.; plumaje poco llamativo, la cabeza gris, anillo rodeando al ojo y pico amarillo, dorso café dorado, cola gris, garganta clara con listras negras. Los jóvenes generalmente son pintos. Picos medianos, delgados. Cosmopolitas y migratorias. De hábitos solitarios, arbóreos o terrestres, buscando insectos o lombrices. Habita en bosques semihúmedos y a orillas de cultivos y jardines. Sobre el suelo a menudo en parvadas o lombrices. Anidan en las copas de los árboles, en arbustos o en el suelo. Migra desde el sur de Alaska, atraviesa México y llega hasta Guatemala. Hábitat: Bosque de coníferas y deslido, llanuras y montañas, bosque montano, chaparral, matorral, tierras cultivadas y sabanas (zonas subtropicales y templadas.) Endémicos del noreste de México. Residente de la vertiente del Pacífico; del sur de Sonora a Oaxaca e internándose en la Cuenca del Balsas.

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Passeriformes

Familia: Mimidae

Mimus polygottus



nombre popular Zenzontle



Etimología: El de los innumerables (400) cantos.

nombre nahuatl: Centzontli
Centzontotli

Uso: Ornato

Parte empleada: Animal Vivo

Precio: \$90.00 c/u

Observaciones: El precio es para los jóvenes y para adultos que tienen diversos cantos es de \$300.00. En cautiverio por su canto.

Centzontle.- Su tamaño es de 23 a 25.5 cm. Su forma es alargada, gris un tanto claro, alas negruzcas con una mancha blanca sobre el dorso muy notoria; la cola es larga, negra, con plumas marginales blancas. Pico negro; iris amarillo y patas negras. Hábitat: áreas o terrenos secos de vegetación decidua, en campos abiertos provistos de abundantes chaparrales. Distribución: desde Veracruz al sur de Oaxaca, Islas Marias y costa del Pacífico e isla Guadalupe. Tiene un excelente canto; lo hace no solo en los árboles sino también en vuelo y en cautiverio. Se alimenta de pequeños insectos y frutos. Se adapta muy bien al cautiverio.

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Passeriformes

Familia: Turdidae

Myadestes accidentalis

nombre popular Jilguero



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: Tzincuilli

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$70.00 c/u

Observacione En cautiverio por su canto

Jilguero.- Aves medianas de 15 a 18 cm. de plumaje sedoso y copetones, de picos cortos y anchos en la base. Alas cortas y colas largas. adultos con cabeza y partes inferiores grises, garganta y pecho blancuzcas; Los juvenes tienen manchas de color ante en el dorso y garganta, y barras y motas negras en el pecho. Presentan un anillo blanco alrededor del ojo. Sexos semejantes, sin dimorfismo sexual. Algunos migratorios, algo gregarios y arbóreos. Capturan insectos en el vuelo. Se alimentan principalmente de vegetales, lombrices y de insectos. Ambos sexos construyen su nido. Anidan en cavidades de árboles y ponen de 3 a 6 huevos. Es residente desde el sureste de Sonora hacia el sur hasta el norte de Colombia. Hábitat: Principalmente en bosque montano húmedo y asociación de pino-encino, menos frecuentemente en montes semiáridos, menos frecuente en montes semiáridos con encino.

Phylum: Chordata

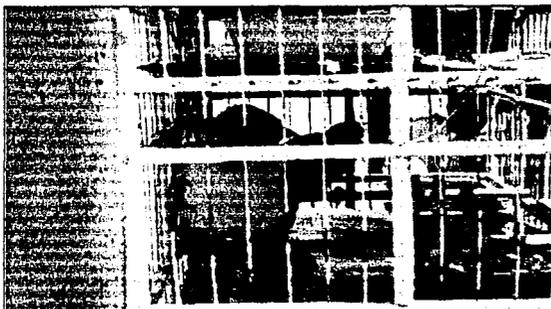
Clase: Aves

Orden: Passeriformes

Familia: Icteridae

Icterus sp.

nombre popular Calandria turpial



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: NO EXISTE

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$60.00 c/u

Observacione En cautiverio por su canto

Calandria.- los machos adultos tienen su pecho brillante de color naranja y amarillo; en la parte superior de la cola tienen manchas que contrastan con las alas y cabeza negras; presentan barras conspicuas en las alas y un pico puntiagudo. Se alimentan de insectos, frutos pequeños, semillas y organismos acuáticos pequeños. Hábitat: Bosques abiertos alrededor de bosques desiducos, bosque montano ripario, normalmente en zonas abiertas con escasos árboles; en migración y en invierno también en orillas de los bosques húmedos, crecimiento secundario y chaparral (zona templada).

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Psittaciformes

Familia: Psittacidae

Melopsittac undulatus

nombre popular Perico australiano



Etimología Cotorrito

nombre nahuatl: Cochoton (n)

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$40.00 el par

Observacione En cautiverio por su canto y fácil reproducción

Perico australiano u ondulado. Su tamaño es de 21 cm en promedio. Son aves robustas, fuertes y de cuerpo macizo. La cabeza es grande y provista de un característico pico, muy duro y con la parte superior grande y arqueada, comprimida lateralmente y muy móvil, las dos vainas córneas desiguales de los dos maxilares encajan una dentro de la otra cuando el pico se cierra. Los ojos son redondos y vivos. Sus patas son gruesas cortas y fuertes, recubiertas de escamas y provistas de cuatro dedos, dos dirigidos hacia delante y dos hacia atrás. Su coloración es de azul, blancos, amarillos, canela, gris, violeta, opalinos y moteados. Habitat.- su habitat original es en Australia. Distribución.- a partir de 1840 John Gould los distribuyo por todo el mundo que es como actualmente se encuentran.

Phylum: Chordata

Clase: Aves

Orden: Passeriformes

Familia: Cardinalidae

Cardinalis cardinalis

nombre popular Cardenal



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: NO EXISTE

Uso Ornato

Parte empleada Animal Vivo

Precio \$150.00 c/u

Observacione Son mas apreciados por su color que por su canto.

Cardenal. Su tamaño es de 20 a 23 cm. El macho tiene el pico rojo, el contorno del ojo y pico es rojo, la garanta es negra, patas grises y cuerpo completamente rojo; la hembra tiene la cabeza café pálido con cresta roja y el resto del cuerpo también café. Hábitat: matorrales semiabiertos y las orillas de vegetación baja y claros. Viajan solos o en pareja a menudo sobre el suelo y canta en las partes medias de los árboles. Distribución: Residente en baja california sur, desde la vertiente del pacífico de Sonora a Sinaloa y de Colima a Oaxaca; en el interior de Jalisco a Hidalgo y por la Vertiente del Golfo de Tamaulipas a la Península de Yucatán.

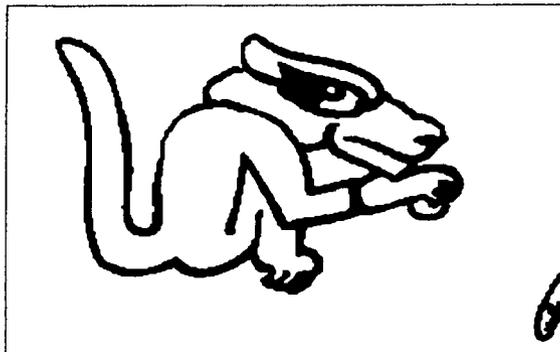
Phylum: Chordata

Clase: mamalia

Orden: Didelphidae

Familia: Didelphidae

Didelphis virginiana



nombre nahuatl: Tlacuatzin



nombre popular Tlacuache

Etimología Comelón. Tlacuatzin: "tragoncito" = tlacuache o zariáüeva.

Tlacuatl

Uso Medicinal Parte empleada Cola

Precio \$30.00 cada cola

Dosis:

Observaciones: Se debe usar diariamente hasta que el acné desaparezca

Se emplea como "zacate" directamente en la piel afectada (acné).

Preparación: La cola se corta, se lava y se deja secar.

Uso Medicinal Parte empleada Cola

Precio: \$80.00 todo el cuerpo

Dosis:

Observaciones: Se usa en la atención a las mujeres durante el parto para estimular las contracciones. Se muele la carne y se mezcla con agua hirviendo para hacer un caldo

Se da una taza de caldo antes del parto

Tlacuache.-Marsupial de tamaño medio de 2 a 5 Kg. De peso, cuerpo robusto, cuello rechoncho y rostro puntiagudo de coloración más clara que el cuerpo en todas las tonalidades de negro o blanco, las extremidades son cortas, mientras que las posteriores superan en longitud a las anteriores, dedos pulgares oponibles y carentes de uñas en las patas traseras, cola prensil, escamosa y casi desnuda, usualmente más corta que la longitud del cuerpo, tienen largas orejas en forma redondeada sin pelo. Machos con testículos situados en un escroto composición anterior al pené, el cual carece de báculo. Las hembras presentan un marsupio que se abre en la parte posterior del vientre, con 13 mamas en forma de semicírculo dentro del cual terminan su desarrollo las crías. La época de celo abarca desde enero a julio en promedio, con dos partos por año que se presentan entre los 11 y 13 días después de la cópula, en promedio tienen 7 a 9 crías que nacen casi en estado embrionario y continúan su desarrollo dentro del marsupio por un lapso de 2 a 3 meses y medio generalmente, antes de empezar su vida solitaria (Ceballos y Miranda, 1986). Habita es zonas áridas, templadas y comunes en los márgenes de ríos, arroyos y pantanos dentro del bosque. Sus hábitos : son omnívoros, solitarios de adultos y trepadores, cubren sus madrigueras con hojarasca. Su madriguera está en montones de piedras, troncos huecos o en cuevas abandonadas. Emite un leve gruñido o silbido. Distribución: En casi todo el territorio de México. Conservación según Gdner(1982 citado en (Flores, 1996) es una especie tropical muy abundante que se encuentra en proceso de dispersión hacia norteamérica. Es un animal que afecta a los cultivos come cualquier cultivo fresco. Lo matan como a plagas de ratas.

Phylum: Chordata

Clase: mamalia

Orden: Rodentia

Familia: Sciuridae

Sciurus aureogaster



nombre nahuatl: Techalotl



nombre popular Ardilla

Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

Motohtli

Uso Alimenticio Parte empleada: Cuerpo completo

Precio: \$60.00 todo el animal

Observaciones: Es raro el consumo de este organismo, da más ternura que apetito al verlo.

Preparación: Guisado en chile verde, guajillo o morita.

Uso Taxiderrmia Parte empleada: Piel

Precio: \$60.00 todo el animal, no se vende sola se o

Preparación: Se rellena la piel con algodón o guata. A veces se le da forma con alambre acerado.

Ardilla.- Su tamaño grande (573 mm.); presenta la mayor variación de color; el dorso es gris moreno claro o moreno oscuro escarchado de blanco, con manchas rojizas u ocreáceas sobre la nuca, los hombros, las ancas y los costados varían de tamaño intensidad de color, ventralmente son blancas o castaño intenso; la cola es esponjada, usualmente jaspeada de blanco grisáceo a ante grisáceo; orejas sin manchones de pelo. En México se desconoce con detalle el patrón reproductivo de las especie; pero puede haber dos periodos de nacimientos, con tamaño de camada de hasta 4 crías; Se mencionaba que la reproducción es durante todo el año, con periodo de gestación de 44 días. Hábitat; Bosque tropical caducifolio, alternando con vegetación secundaria y áreas de cultivo.; bosque de pino-encino y zonas de vegetación densa. Hábitos: diurnos, construyen sus nidos en oquedades de troncos y árboles entre 6 y 15 metros de altura; solitarios, herbívoros; en ciertas zonas llegan a producir daños en los cultivos de maíz. Construye su madriguera en los árboles. En bosques de latifoliadas hacen grandes pelotas de hojas y ramitas pudiendo hacer nidos falsos, es decir pelotas compactas, sin huecos internos, las que utilizan como sitios de descanso. Distribución: del sur de Nayarit hasta Guatemala por el Pacífico y del norte de Nuevo León y Tamaulipas por el Golfo de México. Conservación: Se requiere permiso tipo 3 para cazar. Su dispersión muy probablemente es por el hombre al usarla como mascota.

Phylum: Chordata

Clase: mamalia

Orden: Lagomorpha

Familia: Leporidae

Sylvilagus floridanus



nombre popular Conejo

Etimología NO HAY TRADUCCIÓN



nombre nahuatl: Tochtli

Tochin

Uso Alimenticio Parte empleada: Cuerpo completo

Precio: Según el tamaño \$15.00, \$20.00 y \$30.00

Observaciones: La piel es usada ornamentalmente para hacer artesanías

Preparación: Son diferentes las formas de guisarlo según el gusto

Uso Cría Parte empleada: Cuerpo completo

Precio: Según el tamaño \$15.00, \$20.00 y \$30.00

Observaciones: La piel es usada ornamentalmente para hacer artesanías

Conejo.- Tamaño mediano (430-540 Mm.) y su peso no excede el Kg. cuerpo rechoncho con cuello corto y cabeza pequeña, hocico corto con vibras muy desarrolladas, las fosas nasales no tienen pelo extendiéndose en forma de "Y" hasta dividir el labio superior, denominado labio leporino. Las orejas son más largas que la cola con terminación en punta redondeada y cubierta de pelo, las patas delanteras son cortas a diferencia de las traseras que son más largas, el pelaje es abundante y de textura suave; coloración café pardo o amarillento en el dorso y blanco grisáceo en el vientre, la cola es blanca por su parte inferior. Machos ligeramente más pequeños que las hembras, las cuales presentan de 2 a 5 pares de mamas, las crías al nacer presentan tres pares de incisivos. En la reproducción mencionan que en los Tuxtles, Veracruz ocurre en cualquier temporada del año; así mismo esta actividad varía según la latitud y altitud con un periodo de entre 25 a 35 días de gestación y que las crías nacen cubiertas de pelo fino. Hábitat: bosque templado de pino-encino, matorrales, cultivos y pastizales. Hábitos: Herbívoros, terrestres, adaptados para correr y saltar, son de actividad nocturna y diurna, territorialista marcando su área con señales odoríferas; aprovechan las madrigueras de otros animales para protegerse; las pelias (excretas) húmedas y blancuecinas son tragadas para que el alimento pase dos veces por el tracto digestivo. Distribución: desde Canadá hasta Argentina. Conservación: La información sobre el estado de sus poblaciones en la región de tierra caliente es insuficiente para definir su situación, por otro lado se requiere permiso legal tipo 3 para cazarlo. Establece su madrigueras en cavidades en las rocas o entre raíces de los árboles. Sólo si el tiempo lo permite puede hacer nido a la intemperie revestido de una capa de pelo.

Phylum: Chordata

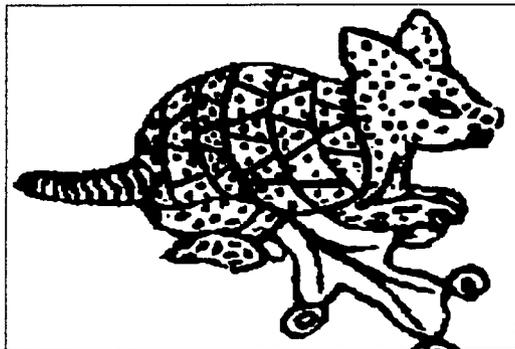
Clase: mamalia

Orden: Xenerthra

Familia: Dasypodidae

nombre popular Armadillo

Dasyus novemcinctus



Etimología Ayotochtli conejo-calabaza

nombre nahuatl: Ayotochtli

Uso Medicinal

Parte empleada Caparazón

Precio \$200.00 concha y \$30.00 en partes

Observaciones Se usa para la tos, el asma y la bronquitis

Dosis:

Se toma antes de dormir y al despertar

Preparación Molida la concha se prepara como té agregando una cucharadita cafetera a el agua caliente y se agrega azúcar al gusto

Armadillo.-Su tamaño es mediano de 615 a 800 mm. Con un peso de 3 a 7 Kg... presentan el cuerpo cubierto de una armadura articulada- ósea- protectora de placas o escudos óseos cubiertos por epidermis córnea llamada caparazón; Su forma es como el de una armadura, provisto generalmente de 9 bandas flexibles, aunque pueden variar de 8 a 11; las cuales le proporcionan la posibilidad de enrollarse completamente sobre si mismo para protegerse.El caparazón se divide en dos escudos, uno cubre las patas anteriores que son grande y fuertes con grandes garras adaptadas para excavar; y el otro las posteriores, ambos se unen en la mitad del dorso por las 9 bandas flexibles. La cabeza acorazada, los ojos son pequeños y el hocico aguzado, cola de tamaño casi igual al cuerpo, plantigrado de patas cortas y gruesas . 4 dedos en las delanteras y 5 en las traseras; dorso color pardo -grisáceo y vientre rosado. Cráneo largo aplanado dorsoventralmente con el torso largo, por lo menos del mismo tamaño que la caja craneana, sin caninos e incisivos con sólo 7 a 9 dientes muy semejantes en cada maxilar (homodontos). La cópula se realiza en los meses de julio-agosto; en noviembre es fecundado un óvulo que se inserta en la pared uterina y continúa su desarrollo hasta 14 semanas después Implantación retardada; la gestación dura 120 días, por lo que sólo hay un parto cada año de febrero a abril, del cual nacen 4 crías idénticas completamente desarrolladas y con los ojos abiertos. El primer periodo reproductivo suele ocurrir al año de edad. **Habitad:** en zonas templadas y tropicales de México. **Hábitos:**

Phylum: Chordata

Clase: mamalia

Orden: Carnívora

Familia: Mustelidae

Mephitis macroura



nombre popular Zorrillo

Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: Epatl

Uso Alimenticio Parte empleada: Cuerpo sin piel fresca Precio: \$200.00 completo

Observaciones: Una dieta diferente en sabor que es único.

Preparación: Se cuece en agua, sin condimentos o se dora al comal con aceite o manteca

Dosis

Se toma cualquier parte del animal en ayunas durante 9 mañanas

Uso Amuleto Parte empleada: Patas Precio: \$20.00 c/u

Observaciones: Usado como amuleto para el "mal de ojo" que es una maldición hecha por otra persona que le desea que tenga mala suerte

Preparación: Se corta la patita delantera y se deja secar.

Dosis

Se cuelga en el cuello o en la muñeca derecha

Uso Medicinal Parte empleada: Grasa Precio: \$70.00 +/- 5ml. de aceite

Observaciones: Se usa contra el acné. También su cola se usa como zacate para el mismo tratamiento.

Preparación: Se extrae al cocerlo en agua

Dosis:

Untar en la parte afectada

Uso Ornato Parte empleada: Cola Precio: \$30.00 en partes

Observación: Usada como adorno de sombreros

Preparación: Se corta parte de la piel

Zorrillo.-sus madrigueras están en cavidades entre las rocas o troncos huecos o cava agujeros con entrada de 10 cm. De diámetro. Su rastro característico es su olor por donde paso o en las madrigueras. Descripción: Del tamaño de un gato casero, con cuerpo rechoncho, cabeza relativamente pequeña, piernas cortas y cola larga espesa. Generalmente de color negro con bandas blancas continuas a cada lado del cuerpo o a lo largo de la línea media dorsal.

Los zorrillos encapuchados tienen la cola relativamente más larga que los listados de donde viene su nombre de macroura.

Su cabeza y cuerpo es de 300-400 mm, su cola de 340-420 mm.

Distribución: Se encuentra en toda la república excepto en los desiertos del noroeste y bosques lluviosos muy densos.

Hábitos: Son normalmente solitarios, pasan la mayor parte de las horas calurosas del día en su madriguera subterránea, en un tronco hueco, en una casa vieja, o en una cavidad en las rocas, de donde sólo sale por la noche a comer.

Otros: Las hembras tienen cinco pares de pezones.

Se domestica fácilmente si se le quita la glándula olorosa, son omnívoros.

Phylum: Chordata

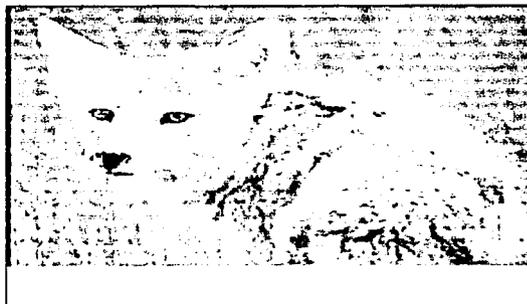
Clase: mamalia

Orden: Carnívora

Familia: Canidae

Canis latrans

nombre popular Coyote



Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: Coyotl

Uso Amuleto

Parte empleada Dientes

Precio \$25.00 el colmillo

Observaciones: Se usan los colmillos como amuleto de buena suerte. Lo raro es que nunca vendían el cuerpo ni la piel o algo que pudiera decir que es parte del animal. Por lo que podemos suponer que los colmillos pueden ser de algún perro.

Dosis:

Usado como dije colgado al cuello

Preparación: Se limpian los dientes

Coyote.- Del tamaño de un perro mediano de 11 a 21 Kg.. Y se diferencia de los perros caseros por las orejas erectas y puntiagudas, y la cola peluda; Los ojos tienen el iris de color amarillo y su pupila alrededor. La nariz es negra y pequeña de unos 2.5 cm. De diámetro. Las patas son relativamente pequeñas con relación al cuerpo. La fórmula dental es de 3/3 1/1 4/4 2/3. La piel es gris castaño o café en el lomo y amarillento en las partes inferiores. La cola tiene punta negra. Hábitos carnívoros, solitarios o en pareja. Por lo general es en primavera época de reproducción, su periodo de gestación es de 9 semanas y la camada promedio es de 6 crías. Hábitat Se encuentra en mayor número en valles y planos semiáridos que en las zonas densamente arboladas. La madriguera puede ser una cueva natural, grieta en las rocas o una cavidad hecha por el mismo animal. Su característico aullido es lo mas característico en su rastro. Utiliza los caminos del humano. Su matanza es por la piel para diferentes ornamentos.

Phylum: Chordata

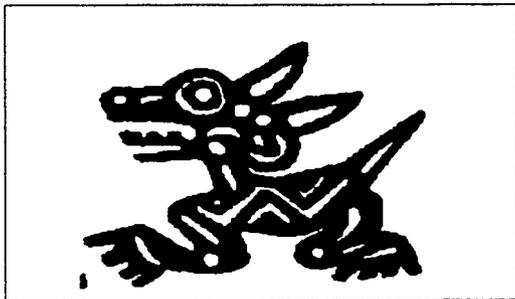
Clase: mamalia

Orden: Carnívora

Familia: Canidae

Canis familiaris

nombre popular Perro



nombre nahuatl: Itzcuintli
Chichi

Etimología Itzcuintli, el que toma con obsidianas (dientes) = perro.

Uso Mascota Parte empleada Animal Vivo

Precio \$1,300.00 (nacional) y \$1,500.00 (nacional napolitano y 1,600 el alemán)

Observaciones Las hembras son \$200.00 mas baratas que los machos porque estas son mas comunes

Perro.- Es de constitución fuerte, sin evidenciar signos de pesadez. La cabeza tiene el cráneo relativamente ancho, las nacimientos alta, llevadas colgando, con la base redondeada. Los ojos brillantes y redondos, le confieren una expresión: es moderadamente largo y ligeramente arqueado y el tronco tiene un dorso sólido. Las extremidades anteriores y posteriores musculadas y caen en aplomo correcto. Altura y peso. Alzada a la cruz: machos, de 55 a 61 cm; hembras, de 50 a 58 cm. machos, aproximadamente, 25 kg. Hembras, alrededor de 22.5 kg. El pelaje es corto, duro, denso. Color es variable. HARRIS, UNIVERSIDAD. Distribución: cosmopolita. Alimentación a base de alimentos preparados industrialmente y de desperdicios alimenticios humanos. La época de celo ocurre dos veces al año. Gestación es de aproximadamente de 120 días y pueden procrear de 4 a 6 crías. El XOLOITZCUINTLE era el perro usado por los antiguos mexicanos y su descripción es la siguiente: Se trata de un pequeño perro activo, de un tamaño parecido a un pequeño fox-terrier; simétrico, bien balanceado y bien proporcionado. Su cabeza debe ser delgada y su cráneo estrecho, los labios delgados y el hocico largo y puntiagudo. debe tener en parte superior del cráneo un mechón de pelo hirsuto y algo cargado hacia el frente y en algunos casos, casi confundiendo con las cejas. Sus ojos no deben ser ni muy profundos ni muy saltones, con los párpados bordeados de un color rosado o gris, y el color de los ojos puede ser opalino, amarillo, o bien oscuro. El cuello debe tener buenas dimensiones, delgado y bien arqueado, encontrándose contra la espalda, que es más bien angosta. El pecho es más bien ancho, y sus patas algo alargadas y delgadas. Su costillar bien redondeado y más bien profundo. Su espinazo debe estar paralelo al suelo cuando está parado y quieto naturalmente, y sus caderas algo redondas. La piel tersa y suave, sin arrugas, puede ser de cualquier color, y es caliente al tacto humano. Sus músculos y curvas bien desarrollados y marcados. Algún temblor característico de los músculos resulta parecido a los temblores musculares deseables en los caballos de carrera de temperamento nervioso. Debe tener patas de las llamadas de "liebre": con uñas negras cuando el color predominante de la piel es oscuro, o bien blancas cuando una coloración general es clara. La cola debe ser larga y tersa, y la lleva en posición parecida a la de los perros Manchester-Terriers. Puede permitírseles unos cuantos pelos en la extremidad de la cola. La ausencia del copete de pelo en el cráneo no es deseable, pero nunca debe ameritar una descalificación, del mismo modo que cualquier otro mechón de pelo colocado en cualquier otra parte del cuerpo del perro, de las ya descritas. Se tiene registro del perro pelón desde 1887. Hay más referencias en los años veinte y se sabe que grandes artistas como Diego Rivera y Frida Khalo, los tenían como mascotas. Rafael Martín del Campo lo describe en 1941 de su interpretación de los libros de Sahagún. En 1955 se inició una búsqueda del perro en el estado de Guerrero lmites con Michoacan obteniendo 10 ejemplares del pueblito de Tlapahuata, Guerrero. En 1955 en la colonia Coyoacan se estableció un centro para atención a algunos ejemplares y hasta 1972 año en que se organizó la primera exposición de xoloitzcuintles y hasta el año de 1996 hay criadores especializados en esta raza de canes que fundan El club canófilo mexicano de xoloitzcuintle.

Phylum: Chordata

Clase: mamalia

Orden: Artiodactyla

Familia: Bovidae

Ovis aries



nombre popular **Borrego**

Etimología Ichcatl: el parecido al algodón

☐ nombre nahuatl: Ichcatl (n).

Meton (n)

Uso Cría	Parte empleada: Animal Vivo	Precio: \$20.00 kilo
Observaciones:	Las crías se tiene hasta seis meses y se preparan en barbacoa o se cruzan para tener crías	
Preparación:		
Uso Vestido	Parte empleada: Piel	Precio: \$45.00 cada piel
Observaciones:	Es usada para la confeccion de vestidos en regiones muy frios, la piel guarda y proporciona demasiado calor.	
Preparacion:	Se curte la piel y se elaboran chalecos o chamarras	
Uso Alimenticio	Parte empleada: Cuerpo completo	Precio: \$20.00 kilo
Observaciones:	Se vende según el tamaño al animal vivo. Cuando es preparado en barbacoa el precio por kilo es de 120 kg	
Preparacion:	En "barbacoa" preparado de carne en hoyo al vapor bajo la tierra	

Borrego.- Originario de Europa. Su peso varia de 20 a 200 Kg.. El tamaño de su cuerpo es entre 1.20 y 1.80 m. Y su altura es de .65 y 1.30 m. En promedio. La hembra tiende a ser 3/4 ó 2/3 del tamaño de los machos. Su color varia de blanco leche al café oscuro y negro. Su alimentación se basa en pura celulosa y una fuente de nitrógeno por lo que no necesitan de proteínas. Su estomago digiere altas cantidades de fibra que otros animales no la hacen. Su gestación en promedio es de 148 días. Cada hembra tienen de uno a dos crías. Alcanzan la madurez sexual al año. Su distribución es mundial. Utilizado para la producción de lana y alimenticio. Su importancia es principalmente económica por su crianza para alimento y vestido.

Phylum: Chordata

Clase: mamalia

Orden: Artiodactyla

Familia: Bovidae

Capra hircus



nombre popular Chivos

Etimología Cuacuauhtentzoneh: el que tiene cuernos y "barbita" en el labio = chivo

□ nombre nahuatl: Cuacuauhtentzoneh (n)

Uso Cría Parte empleada Animal Vivo

Precio \$950.00 par y \$470.00 uno solo

Observaciones:

Preparación: se cría en grandes rebaños y se venden por pareja, sexo o kg.

Uso Alimenticio Parte empleada: Animal Vivo

Precio: \$950.00 par y \$470.00 uno solo

Preparacion: En "barbacoa" preparado de carne en hoyo al vapor bajo la tierra

Uso Vestido Parte empleada: Animal Vivo

Precio: \$950.00 par y \$470.00 uno solo

Observaciones: Su piel es usada en elaboración de bolsas o prendas de vestir como chalecos, chamarras

Preparacion: Se curte la piel y según para el uso que será destinado sera su calidad de curtido

Chivo.- Su alzada es de 75 a 100 cm, con un peso regular de 50 a 100 kgs en promedio. Esta raza es de carácter inquieto, alerta y gracioso; presenta orejas erectas y medianas, perfil de la cara recto y órbitas salientes; cuello delgado largo y flexible; miembros fuertes y gran capacidad torácica. El pelo es corto, fino, liso y brillante con una gran variedad de colores. Habitat.-especie adaptada a cualquier parte de la república mexicana, por ser actualmente doméstica. Distribución.- la raza Alpina tiene diferentes variedades, la más común en México es la francesa. La población de ganado caprino en México es criollo, es más del 90 %, mientras que el resto corresponde a las cabras de raza pura un 10%.

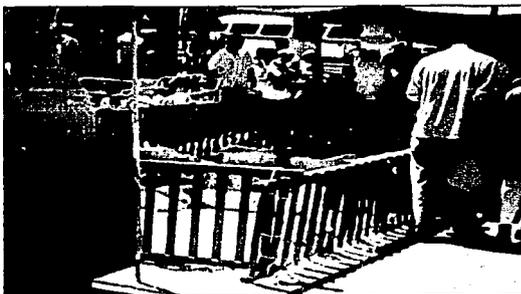
Phylum: Chordata

Clase: mamalia

Orden: Artiodactyla

Familia: Suidae

Sus scrofa



nombre popular Puerco, cerdo,
Cochino, Lechón

Etimología NO HAY TRADUCCIÓN

nombre nahuatl: Pitzotl (n)

Uso Cría Parte empleada: Animal Vivo

Precio \$220.00 de dos meses y varia su precio según la edad

Uso Alimenticio Parte empleada: Animal Vivo

Precio: \$220.00 de dos meses y varia su precio según la edad

Observaciones: Varia según peso y edad. Las razas que se venden son "York" y "Landre" entre otras

Preparacion: Preparado en formas diversas, por lo regular en su propia grasa (manteca)

Cerdo.-Su peso va de 110 a 770 Kg. Es originario de Europa. Representa una condición primitiva de los ungulados por su simple aparato digestivo con un solo estómago. Tiene un sensible y delicado sentido del sabor. Es un importante vector de enfermedades transmisibles al hombre como son triquinosis, cisticercosis y brucelosis. Su reproducción esta controlada y su periodo de gestación es de 110 a 120 días. Teniendo de 5 a 6 crías en promedio. Su distribución es mundial desde hace 500 años, en sus diferentes razas. Su alimentación es uno de sus principales usos en todo el mundo aprovechando casi todo su cuerpo para alimento.

Tabla 3. Resumen de los usos actuales de la fauna

Animal	Alimento	Medicinal o ritual	Amuleto u otros	Creencias	Nombre Nahuatl
Tlacuache		Se usa la cola para bien parir			Tlacuatzin Tlacuatl
Zorrillo		Se usa su aceite contra "los barros" La cola es empleada como zacate contra el acné. La carne es utilizada contra: asma, diabetes, tosferina y bronquitis.			Epatl
Caracol	X			Es afrodisiaco para "cargar la batería"	Tlalmazacoatl
Armadillo	X	Caparazón molido contra: asma, bronquitis y Tos.			Ayotochtli
Charales	X	Calcio para los huesos			Xalmichin
Acociles	X				Acocilli Acocilin
Ardilla	X		Piel como adorno		Techalotl Motohtli
Rana	X				Acacueyatl Cueyatl
"Mosco"			Alimento para pájaros		Axayacatl Axaxaya-Catl
Ahuauacle	X				Ahuauhtli (huevo del "mosco")

Víbora		Purifica la sangre, es regenerador celular. Afrodisiaco.	El cascabel y los colmillos usados como amuleto contra la "mala vibra"		Cohuatl Coatl
Cenzontle Sinsonte		Adorno, lujo. Agradan sus cantos			Centzon- tototl
Huitlacoche		Gusta su canto			Cuitlacochi
Conejo	X		Sus patas usadas como amuleto. Crianza para venderlos.		Tochtli Tochin
Pato	X		Crianza		Canauhtli
Huilito	X		Empleado en grandes festividades: bodas, navidad, año nuevo y la llegada del "compadrito" Crianza.		Huehxolotl Huahxolotl
Paloma	X		Mensajeras		Huilotl
Tortuga	X		Caparazón como adorno		Ayotl
Chinicuiles Tecoales	X				Chilocuiclin Tleocuiclin
Abeja	X (miel)	Usada contra la tos. Polen contra la anemia. Endulzante.			Necuhzayolin
Codorniz	X		Producción de huevo.	Huevos sin colesterol y con vitaminas.	Zolin
Camaleón		Se pasa el animal en la parte dolida			Tapayaxin Cuatapalcatl
Chapulín	X	Contra la tos			Chapolin Chapulín

Del comercio

Organización ancestral e interna del *tianquiztli*

Los *Tianquiztli* se celebraban en plazas construidas con ese propósito. A menudo eran adyacentes a las residencias de los gobernantes, lo que podría indicar una conjunción de lo económico con lo político (Hassig, 1990).

Analizando lo anterior, se desprenden los dos principios fundamentales por los cuales el Imperio Azteca, llegó a ser tan poderoso en tan poco tiempo: Uno de ellos importó mucho para el estado: "Lo que es bueno para el comercio, es bueno para el Estado" (Carrasco-Broda, 1985); y el segundo, base para los comerciantes: *In cualli in yectli* (lo conveniente, lo recto) es precisamente, el principio supremo de justicia, que normaba las relaciones comerciales en el México antiguo. (León-Portilla, 1980).

Los antiguos mexicanos tenían como en todos los aspectos de su vida un orden, lo cual se reflejó en los *tianquiz* como lo mencionan las siguientes citas:

"Cada género de mercadería se vende en su calle, sin que entremetan otra mercadería ninguna, y en eso tienen mucho orden. Todo se vende por cuenta y medida, excepto que hasta ahora no se ha visto vender por peso" (Cortés, 1983).

"Motolinia ... tenían hermosas y grandes plazas, y en ellas señalaban á cada oficio su asiento y lugar, y cada mercadería tenía su sitio" (León-Portilla, 1983).

"... quedamos admirados de la multitud de gente y mercaderías que en ella había y del gran concierto y regimiento que en todo tenían" (Díaz del Castillo, 1983).

"... En estos "tianguis" cada mercancía tenía un lugar fijo y delimitado y formaban algo así como una calle (Noriega, 1985).

Los mercados tenían orden, abundancia y periodicidad según las siguientes citas: Sahagún llega a la Nueva España en 1529, aproximadamente quince años después, empieza a escribir su magna obra y menciona la disposición que tenían los *tianquiz* y dice:

"Ponían por orden todas las cosas que se vendían, cada cosa en su lugar, en una parte estaban los que vendían miel de maguey y de abejas, en otra parte, estaban los que vendían peces, y ranas, y otros pescadillos, que son como lagartillos, y otras sabandijas que se crían en el agua..." (Sahagún, 1982).



Ahuitzotl con los mercaderes en el tianquiztli (León-Portilla, 1980)

Clavijero en 1781, entrega el 4° tomo de su Historia Antigua de México, donde están contenidas sus disertaciones históricas, en una de las cuales periodicidad que tenía el mercado y la abundancia de mercancías, dice:

"... había mercado todos los días; pero el mayor y general, era cada cinco días. En la capital se celebraba en los días 3, 8, 13 y 18 de cada mes que eran los que tenían los caracteres principales de la casa, del conejo, de la caña y del pedernal (son los portadores de años). Las cosas que allí se vendían eran

tantas y tan variadas, que los historiadores que las vieron, después de hacer una larga y prolija enumeración, concluyen diciendo que es imposible expresarlas todas. Allí concurrían los alfareros y los lapidarios de *Cholula*, los plateros de *Azacapotzalco*, los pintores de *Tezcoco*, los estereros de *Quauhtitlan*, los ramilletteros de *Xochimilco*, los pescadores de *Cuitlahuac*, los cazadores de *Xilotepec* y los canteros de *Tenayuca*¹³" (León-Portilla, 1983)



Camaxtli: Señor de la caza (Soustelle, 1956)

En algunas calles, las casas servían de tiendas provisionales a los joyeros, orfebres y tejedores de pluma; en otras los comerciantes tenían sus almacenes, y por doquiera la gente iba comprando mercaderías (Clavijero, 1982)



Orfebre (León-Portilla, 1961)



Plumero (León-Portilla, 1961)

Bernal Díaz del Castillo (aproximadamente en el año de 1520), soldado de Cortés, llega con él y presencian el *tianquiz* de Tlatelulco:

Y se refiere a él, de la siguiente manera: "Quedamos admirados de la multitud de gente y mercaderías que en ella había y del gran concierto y regimiento que en todo tenían" (Díaz, 1983).

Cortés envió al emperador de España, Carlos V, un documento conocido como "Las Cartas de Relación", en donde narraba aspectos vivenciales de éstas tierras. En la 2ª. Carta de relación fechada el 30 de octubre de 1520, se impresiona del *Tianquiz* y lo describe así:

"Tiene esta ciudad muchas plazas, donde hay continuo mercado y trato de comprar y vender. Tiene otra plaza tan grande como dos veces la ciudad de Salamanca, toda cercada de portales alrededor, donde hay cotidianamente arriba de sesenta mil ánimas comprando y vendiendo; donde hay todos los géneros de mercaderías que en todas las tierras se hallan, así de mantenimientos como de vituallas, joyas de oro y plata, de piedras, de huesos de conchas, de caracoles y de plumas. Hay calle de caza donde venden todos los linajes de aves que hay en la tierra. Venden conejos, liebres, venados y perros. Venden pasteles de aves y empanadas de pescado. Venden mucho

pescado fresco y salado, crudo y guisado. Venden huevos de gallinas y de ánsares, y de todas las otras aves en gran cantidad (Cortés, 1983).

Otro documento referido como "El Conquistador Anónimo" (1528)¹⁴, describe el *tianguiz* en los siguientes términos:

"Todos los días se reunían en esta plaza de veinte a veinticinco mil personas para comerciar, y cada cinco días se celebraba el día de mercado, que atraía a cuarenta o cincuenta mil personas". En estos "tianguis" cada mercancía tenía un lugar fijo y delimitado y formaban algo así como una calle (Noriega, 1985).



Motolinia llega a México en 1524 o sea sólo tres años después de la derrota final de los aztecas y dice:

"...conviene agora decir algo de la moneda, órden y lugar donde contratan estos naturales. El lugar adonde venden y

compran llámanle *tiantiztli*¹⁵, que en nuestra lengua diremos "mercado", para lo cual tenían hermosas y grandes plazas, y en ellas señalaban á cada oficio su asiento y lugar, y cada mercadería tenía su sitio. Las aves están á su parte, los gallos por sí, y luego las gallinas, palomas y tórtolas y codornices á su parte. Tienen su lugar á do se venden las liebres y conejos y los venados cuarteados, y allí cerca los perrillos y tuzas. Tampoco se pierden los lirones ni los ratones grandes, y otras cosas de estas de *avibus et reptilibus*. A otra parte se vende el pescado, que barren la laguna y arroyos hasta sacar los lombricillos y cuantas cosillas se crían en el agua. A otra parte venden plumajes y pluma de muchos colores; finalmente se venden en estas plazas cuantas cosas cría la tierra y el agua, que los indios pueden haber, y todas son moneda, é unas truecan por otras (León-Portilla, 1983).

Según Fray Bernardino de Sahagún, existían corporaciones de comerciantes en unas diez ciudades y aldeas del centro de México antes de la llegada de los españoles que eran muy importantes: *Tetzco*, *Azcapotzalco*, *Huitzilopochco* (actualmente Churubusco), *Huexotlah* (actualmente Huejutla), *Coatlinchan*, *Chalco*, *Otompan* (actualmente Otumba), *Tenochtitlan*, *Tlatelolco* y *Cuauhtitlan* (Noriega, 1985).

Acerca de los comerciantes dice Miguel Acosta Saignes en León-Portilla, 1983: "Existen de manera general dos tipos de comerciantes: los que viajan y los que comercian en su ciudad. Los primeros se llamaron: *Pochtecah*, *oztomecah*, *tecuhehnenqueh*, *pochtecahtlahoqueh*. Según Sahagún (1982) los comerciantes no viajaban, sólo encargaban su mercancía para que la vendieran y al regreso repartían las ganancias. *pochtecah tlailotlahqueh*, *nahualoztomecah*, *teyahualohuanimeh*, *tecoanimeh*, *tealtianimeh* e *yiaqueh* (*yahqueh*). Los segundos se llaman: *Tlanamacahqueh* que son vendedores de materias por ellos mismos obtenidas y no especializados en la tarea" (León-Portilla, 1983).

Otro tipo de comerciante era el *tlamacac* quien vendía lo que producía (Carrasco-Broda, 1985).

Para tiempos de guerra, se nombraba un jefe común, *Quauhpoahualtzin*, para encabezar a todos los comerciantes de México, *Tlatelolco*, *Tezcoco*, *Huexotla*, *Coatlinchan*, *Chalco*, *Huitzilopochco*, *Azcapotzalco*, *Quauhtitlan* y *Otumba*, quienes partían juntos en expediciones bélicas (León-Portilla, 1983).



Pochtecas (López, 2000)

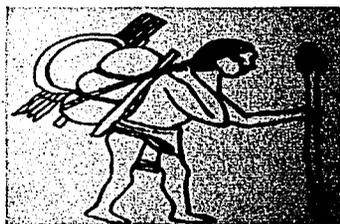
Y acerca del *pochtecatl* o comerciante traduce León-Portilla: "El *pochtecatl*: traficante, vendedor; hace préstamos, hace contratos; acumula riquezas, las multiplica. El buen comerciante: es viajero, caminante; obtiene ganancias; encuentra lo que busca; es honrado" (León-Portilla, 1974).



"Los *pochtecah*, entre otras cosas, habían obtenido la exención de tributos personales, así como la posesión de tierras en forma individual, cosa que los colocaba en algunos aspectos casi a la par con los miembros de la nobleza" (León-Portilla, 1974).

La preponderancia social alcanzada por los *pochtecah*²⁰ como expresa León-Portilla (1983) en su estudio sobre el comercio prehispánico:

"en la posesión de lo que pudiera llamarse un código jurídico y económico propio, así como en las varias funciones que casi con exclusividad les correspondía desempeñar. Los comerciantes tenían ritos y ceremonias exclusivos de ellos; poseían sus propios tribunales; organizaban los diversos sistemas de intercambio comercial; desempeñaban con frecuencia las funciones de embajadores, emisarios y espías. Al tiempo de la conquista española era ya tan grande su importancia en el conglomerado social, que tanto por su riqueza como por las múltiples funciones que desempeñaban,



Pochtecatl (León-Portilla, 1974)

ejercían, muchas veces, más influencia en la vida pública que los mismos nobles o *pipiltin*. Pudiera decirse que con los *pochtecah* o comerciantes en el mundo azteca se repitió un fenómeno parecido al de la burguesía de industriales y comerciantes que llegó a adquirir tanta importancia dentro de la historia moderna de los estados europeos.

Era tan importante el *tianquiz* en el México prehispánico que ahí además de celebrarse la convivencia del comercio, era el lugar público para realizar castigos según las leyes de *Nezahualcoyotzin tlahtoani* de Tetzcohcó (1402-1472); presentamos tres leyes: 1,3 y 5 que conciernen al *tianquiz*.

1.- La uno: que si alguna mujer hacia adulterio a su marido, viéndola el mismo marido, ella y el adúltero fuesen apedreados en el tianguis...

3.- La tres: que si entre dos personas hubiese diferencias sobre tierras, aunque fuesen principales, si entre ambos a dos sembrasen a porfía, que el uno ni el otro después de haber nacido el maíz si lo arrancase, fuese traído a la vergüenza alrededor del tianguis, con el maíz que arrancó, colgado en el pescuezo.

5.- La cinco: que habiendo guerra entre dos pueblos, si alguna persona viniese a él, otro ninguno lo pudiese acoger en su casa; y si lo acogiese, fuese preso y llevado al tianguis, hecho pedazos todo su cuerpo, y echados los pedazos por todo el tianguis para que los muchachos jugaran con ellos, y que fuesen perdidas sus tierras, casa y hacienda, y fuese dado a sacamano. (Ixtililxochitl, 1985).

Reglas internas del *Tianquiz* (mercado)

Como toda sociedad organizada, ellos poseían ciertas reglas para ejercer el comercio. Los corchetes son notas explicativas de algunos términos.



Pochtecas (López, 2000)

1) Existía un día especial de reunión para el *tianquiz* [*Tiamicpan: Día de mercado*]. Era como un día festivo.

2) Sólo estaba permitido comerciar dentro de los límites del mercado; fuera de él las operaciones quedaban restringidas por razones religiosas y sociales. [Referimos el siguiente verbo para esta actividad:] *tianquiztoca*. *Ni*: traficar, seguir las ferias, los mercados, entregarse a los negocios.

3) Todos los productos tenían un lugar fijo de venta y también estaba determinada la mercancía que se vendía. [El sustantivo que lo define es:] *tianquiztequitl*: tributo, derecho de plaza o derecho de venta.

4) La venta de la mercancía se llevaba de acuerdo con medidas o por pieza; para su control existían inspectores encargados de revisar o supervisar las

ventas. Estos eran: el *tianquizhuah*: comisario encargado de la vigilancia de los mercados; el *tianquiztlamocuitlahuī*: el que está encargado de la vigilancia en los mercados y el *tianquiztopileh*: oficial encargado de vigilar los mercados. [Tal vez existió cierta jerarquía entre ellos.]

5) En los mercados siempre había tribunales [muy probablemente fueron los *Teccalli*] encargados de dirimir las diferencias entre compradores y vendedores. También se encargaban de la justicia en general dentro del mercado [los tres funcionarios anteriores, del inciso número 4].

6) En los mercados existía un dios (*Quetzalcoatl* bajo la advocación de *Yacatecuhtli*) (León-Portilla, 1980) al que se le ofrendaban siempre todos los productos del *tianquiz*.

7) Los precios de las mercancías o productos eran impuestos por los jefes de los comerciantes. *Cuauhpoyhualtzin* (León-Portilla, 1974).

Forma de comerciar (monedas y trueque)

Los productos se cambiaban por algo que podemos analogar como monedas y lo menciona los siguientes párrafos:



Pochtecas (López, 2000).

"Verdad es que en unas provincias y tierras se usa más una cosa por moneda que otra. La moneda que más generalmente corre por todas partes son unas como almendras que llaman *cacahuatl*. En otras partes usan más unas mantas pequeñas que llaman *pato/coachtli*: los españoles, corrompiendo el vocablo, dicen *patoles cocheles*.

En otras partes usan mucho de unas monedas de cobre cuasi de hechura de tau, de anchor de tres o cuatro dedos, delgadas, unas más otras menos.

Adonde hay mucho oro también traen unos canutillos de oro, é ya andan entre los indios muchos tostones de á dos y tres y cuatro reales, y á todos los llaman *tomines*; pero muy bien saben cada tostón de cuantos *tomines* es" (León-Portilla, 1983).

"En el tianguis de San. Juan Moyotla, se comerciaba a base de trueque, hasta la aparición de los primeros 'pesos de tepuzque', que eran trozos de metal, cuyo uso legalizó el ayuntamiento el 6 de Abril de 1526 (Romero, 1990).

Ritos relacionados con el comercio

El arte de comerciar en la época prehispánica conllevaba una serie de ritos, de los cuales seleccionamos solo los párrafos: 1, 12, 42, 43, 51, 52 y 54, que describimos a continuación, en el idioma *Nahuatl* y su traducción castellanizada, del libro "*In Pochtecayotl*" (Garibay, 1995).

Este menciona el día en que es propicio para iniciar el viaje:

1 *.Auh in ihcuac in ye ompehuazqueh niman ye qitemohuah in cualli tonalli: Yehuatl in Ce Cohuatl ohtli melahuac, ahnozo Ce Cipactli, ahnozo Ce Ozomahtli, ahnozo Chicome Cohuatl*

1. Y cuando ya van a emprender el viaje, luego buscan día favorable: Ese es 1 Serpiente, camino recto, o 1 Caimán, o 1 Mono, o 7 Serpiente.



Pochtecah (Mercaderes) (Prescott, 1970)

Este párrafo corresponde a los que se iniciaban en el comercio:

12. *Ye on oncan ye toconnamiquiz in Ce Coatl in ohtli melahuac in uchpantli ye*

tocontocaz; ye toconnamiquiz in ixtlahuatl in huei tlalli.

- 12 Esto se le decía al novel comerciante: Ya estas a punto de encontrarte con 1 Serpiente; Camino recto, Senda barrida vas a seguir: vas a encontrarte con llanuras, con tierras inmensas.

Del guía de los comerciantes:

42. *Quicenyacanaya quicentlahtalhuiaya in ye nohuian altepetl ipan.*

42. Él *Cuauhpoyahual* o "Matizado de águila", guiaba a todos, él daba órdenes y disposiciones a todos, y en todo, en cualquier que fuese el pueblo.

Los lugares donde hay comercio:

43. *Nican ompehua Tenochtitlan, Tetzco, Huexotlah, Coahuatlichan, Chalco, Huitzilopochco, Mixcohuac, Azcaputzalco, Cuauhtitlan, Otompa.*

43 Aquí comienza en: *Tenochtitlan, Huexotlah, Coatlichan, Chalco, Huitzilopochco, Mixcoac, Azcaputzalco, Cuauhtitlan, Otompa.*

El lugar de descanso:

51. *Auh in ye yuhqui, in otlacencauh ye mochi nez ixquich omoteneuh in omihto, niman ye ompehua in Tochtepec in ompa cemonohqueh in puchtecah in oztomecah in ye nohuian altepetl ipan, in ye nohuian altepetl ipan tlachah, oncan cemonoca in ical.*

52. Así todo, cuando ya tenía todo preparado, lo que se mencionó y se dijo, luego partía a *Tuchtepec*. Allí están en detención los traficantes, los comerciantes embozados, de todos los pueblos, gente de todos los rumbos allí tenían una morada común.

Los pueblos comerciantes son:

53. *Centetl ic catcah: In Tenochtitlan in Tlatilolco in Tetzco in Huexotlah in Cohuatl ichan in Chalco in Xochimilco in Huitzilopochco in Mixcohuac in Azcapotzalco in Cuauhtitlan in Otompan.*

52. El conjunto de éstos era: *Tenochtitlan, Tlatilolco, Tetzco, Huexotlah, Coatlichan, Chalco, Xochimilco, Huitzilopochco, Mixcohuac, Azcapotzalco, Cuauhtitlan Otumpan.*

La exclusividad y honor de ser comerciante:

54. *Auh in altepehuahqueh ahmo huel calacqueh in anahuac: zan iyohqueh in calaquiah in mexihcah in tenochcah in mexihcah tlatilolcah; inhuicalhuan catcah in Cuauhtitlan calqueh ihuan huitzilopochcah.*
55. Y los habitantes de estos pueblos no podían ir a la costa: Los únicos que entraban a esos rumbos eran los mexicanos de *Tenochtitlan* y los mexicanos de *Tlatelolca*; como sus ayudantes iban los de *Cuauhtitlan* y los de *Huitzilopochco* (Garibay, 1995).

Cuando una persona que no era del linaje de los mercaderes y quería serlo, sólo con licencia del *tlahtoani*⁶ podía un hombre no nacido de mercaderes ejercer el comercio como actividad permanente (De Rojas, 1986).

La superstición también estaba presente en las culturas antiguas prehispánicas, como la que los comerciantes practicaban cuando regresaban a su casa, Fray Bernardino de Sahagún lo refiere así:

"Cuando los mercaderes venían de mercadear de otras provincias, a su casa, no entraban de día en el pueblo ni en su casa, sino ya de noche, y aún esperaban el signo de *Ce Calli* (1 Casa) o *Chicome Calli* (7 Casa) que tenían por próspero a este signo, porque decían que las cosas que traían entraban en casa de tal manera que allí habían de preservar" (Sahagún, 1983).

Dice el mismo Sahagún cuando no fue afortunada la venta:

"Los mercaderes cuando no se vende su mercancía, a la noche viniendo a su casa, ponen entre las mantas dos vainas de chile, y dicen que les dan a comer chile, para que luego otro día se vendan" (Robelo, 1940).

Con la misma temática de la poca fortuna, cita López (1984):

"Quienes por sus arduas funciones tenían necesidad de mantener un gran vigor en su *tonalli*⁷, no podían cortarse ni lavarse el cabello. En este caso se encontraban los sacerdotes, que requerían de toda su energía vital para ejercer su oficio, y los comerciantes durante sus peligrosas travesías; igual prescripción existía para los parientes de los mercaderes viajeros. Entre los antiguos comerciantes nahuas se acostumbraba a tender al sol toda la mercancía en una fecha favorable para ellos *Nahui Ehecatl* (4 Viento), a fin de que se llenará de energía" (López, 1984).



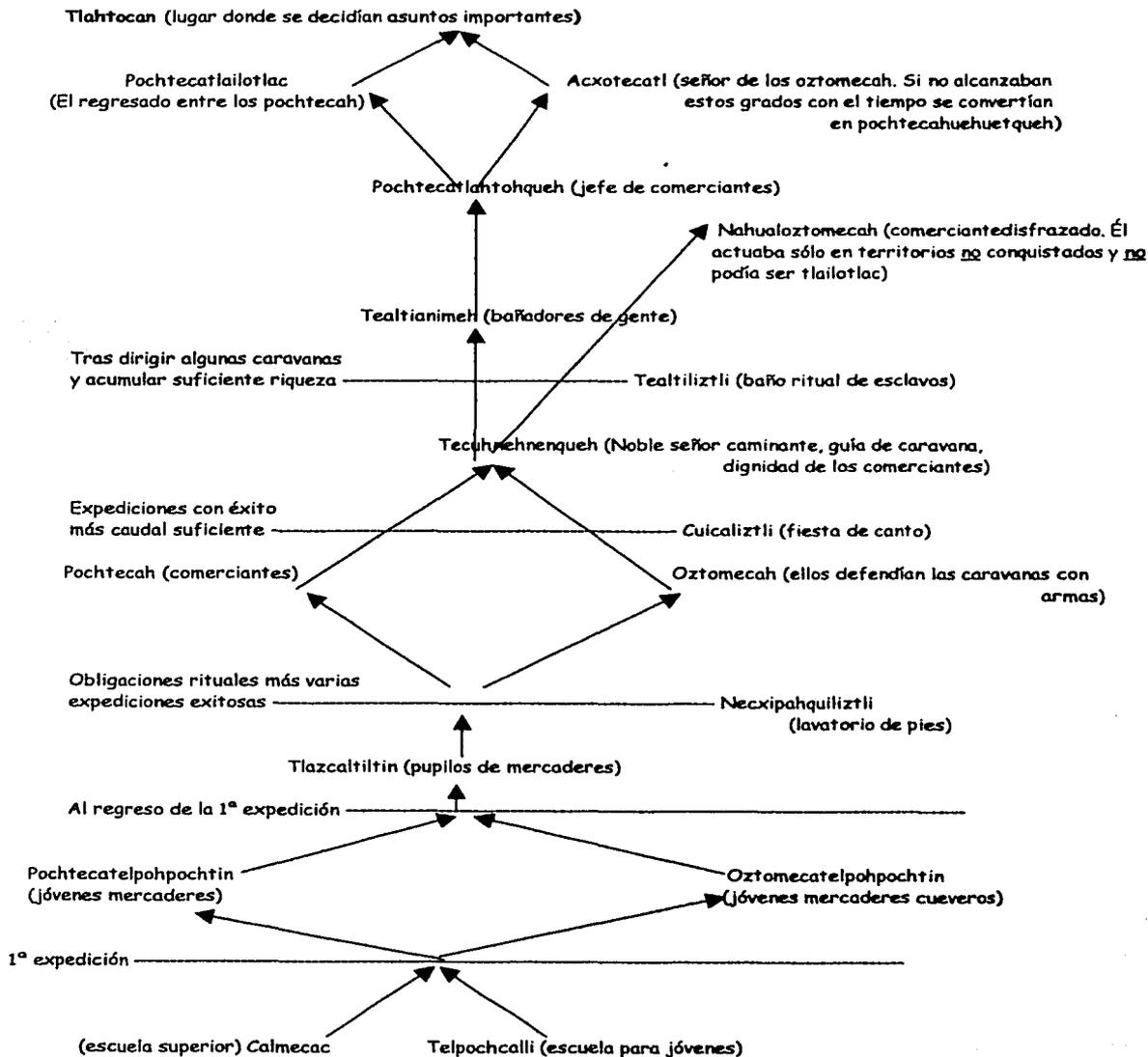
Rojas (1986) proporcionan una visión de cómo un joven se convertía poco a poco en un gran mercader, mediante un proceso de riqueza y gastos de las mismas. A partir del *calmecac* (escuela superior parecido a la Universidad) y del

telpochcalli (casa de jóvenes o comparando fue la educación media superior actual) algunos jóvenes egresados podían aspirar a ser comerciantes y para esto seguían los siguientes pasos. Asistían y participaban a una primera expedición con los comerciantes veteranos. Los egresados del *calmecac* se transformaban en *pochtecatelpohpochtin* (jóvenes mercaderes) y los egresados del *telpochcalli* se transformaban en *oztomecatelpohpochtin* al regreso de esa primera experiencia, se transformaban en *tlazcaltitlin* (pupilos de mercaderes) después se cumplen con obligaciones rituales más varias expediciones exitosas, se produce otro ritual llamado *necxipacquiliztli* (lavado de pies). Posteriormente hay otra división entre los pertenecientes al *calmecac* y al *telpochcalli*, los primeros se hacen *pochtecah* (comerciantes) y los segundos se convierten en *oztomecah* (cueveros) y estos a diferencia de los primeros podían ser comerciantes-guerreros porque defendían las caravanas.

Después de otras expediciones exitosas más acumulación de riquezas se efectuaba otra ceremonia llamada *cuicaliztli* que era una fiesta de cantos que al terminar se transformaban en *tecuhehnenqui* (noble señor caminante, guía de caravana y dignidad de los comerciantes). Ahora ellos guiaban caravanas y seguían acumulando riquezas y se producía la ceremonia llamada *tealtiliztli* (baño ritual de gente). Aquí se distinguen dos tipos de comerciantes de alto rango los *nahualoztomecah* (comerciantes disfrazados, quienes actuaban en territorios no conquistados y nunca llegarían a ser *tlailotlac*) este comerciante proviene del *telpochcalli* y se diferencian de los egresados del *calmecac* quienes posteriormente llegarían a ser, *tealtianimeh* (bañadores de gente) que posteriormente serían *pochtecatlahtoheh* (jefes de comerciantes). A partir

de aquí se producen otros dos tipos de comerciantes y últimos: Los *pochtecatlailotlacqueh* (los regresados entre los *pochtecah*) y los *acxotecah* (señores de los *oztomecah*. Si no alcanzaban estos grados, con el tiempo se convertían en *pochtecatlahtoqqueh*, comerciantes veteranos). Estos últimos mercaderes (*pochtecatlailotlacqueh* y *acxotecah*) dependían del *tlahtocan* (lugar donde se decidían asuntos importantes, que estaba formado por el *tlahtoani*, el *cihuacoatl*, guerreros destacados y otros).

Construimos un esquema descriptivo de los pasos que sigue cada uno de los comerciantes novatos para llegar a ser un mercader principal.



Esquema descriptivo del ascenso del comerciante

Cuando moría algún mercader los deudos no se lavaban la cara ni la cabeza durante cuatro días, cuando finalmente se lavaban, decían que se quitaban la tristeza (Zarauz, 2000).

La sociedad azteca ofrecía mole en las bodas y cuando algún mercader volvía a casa se ofrecía el mole de guajolote como un platillo succulento y de fiesta, En las ofrendas de muertos de muchas regiones del país, el platillo más indicado también es el mole de guajolote (Zarauz, 2000).

Se reconocen tres modalidades en el intercambio mercantil de productos: los



realizados directamente entre productores y consumidores; los cambios en que intervenían regatones (*Tlanecuiloqhueh*) de la comarca, y el tráfico distante a cargo de los *pochtecaoztomecah*.

Ahuitzotl y *Motecuhozoma Xocoyetzin* fueron buenos amigos de los mercaderes. El parentesco ligaba a los integrantes de los gremios, López (1975) recoge 10 de 12 barrios: *Yopico, Amantlah, Pochtlan, Ahuachtlan, Atlauhco, Acxotlan, Tlamatzinco, Tzapotlan tenan, Tepetitlan e Itzulco*.

puchtecatl ca tlanamacani,
tlanecuilo [...] in puchtecatl
ca tlanamacani, tiamiquini,
tianquizcoani.

el mercader es vendedor,
vende cosas, es regatón [...]
el mercader es vendedor, traficante,
comisario encargado de vigilar el
mercado.

(De Rojas, 1986).

Deidades de los Comerciantes

Como en toda cultura, la mitología tiene un papel importante en la vida cotidiana de la gente así los mercaderes tenían también "dioses" a quien poder encomendarse para realizar bien su oficio.

En la antigüedad las deidades más representativas de los comerciantes fueron: *Yacatecuhtli*: "El Señor nariz, el señor punta, el guía" al cual se le dedican cantos y ofrendas (Leon-Portilla, 1995); *Yacapitzahuac*: "El de la nariz aguda, perspicaz" Señor guía. Estos eran dos númenes que guiaban a los mercaderes a sus destinos. López (1989) dice que entre otros, *Yacatecuhtli* (Apéndice 3) y *Yacapitzahuac* eran hermanos.

Otras dos deidades de menor jerarquía, pero no menos importantes fueron: *Tlacotzintli*: "Venerable jarilla, Señor del camino" y *Zacatontli*: "Zacatillo"

Señor de los caminos, de los viajeros. Estos númenes menores, también guiaban a los comerciantes viajeros, como son: *pochtecah*, *oztomecah*, *tlailotlahqueh* y *Yahqueh*.

Al viajar en caravanas para su mayor seguridad; llevaban cada uno un báculo negro y liso que, según decían, era la imagen de su dios *Iyacateuctli* (*Yacatecuhtli*), con la cual se creían seguros en los peligros del camino que representa su amuleto de viaje (Clavijero, 1982).



Glifo de *Yacatecuhtli*

El jefe religioso encargado del culto a *Yacatecuhtli* era el *Pochtlan teohuah¹⁸*, quien residía en el barrio de *Pochtlan*.

Cada *calpulli* tenía su propio Dios: *Yacatecuhtli* en el barrio de *Pochtlan*,

Chiconquiahuitl y su comparte *Chalmecacihuatl* en el barrio de *Ahuachtlan*;

Acxomucuil en *Atlauhco*; *Nacxitl* en *Acxotlan*; *Cochimetl* en el barrio de *Tepetitlan* y *Yacapitzahuac* en el barrio de *Itzulco* (Rojas De, 1986).

Una práctica común era ofrendar papel a los dioses, y *Yacatecuhtli* dios de los mercaderes no era la excepción: "Una de las cosas con que le honraban era, que le ofrecían papel y le cobijaban con el mismo, dondequiera que estaban sus estatuas" (Zarauz, 2000).

Dos fechas eran importantes para los mercaderes porque celebraban a su dios y la siguiente tabla 4, compara las fechas antiguas con las contemporáneas.

Veintena	Nombre nahuatl	Significado	Día europeo	Día mexicano
9 ^o .	<i>Tlaxochimaco</i>	Repartición de flores.	17 Agosto	4 <i>Acatl</i> (carrizo)
17 ^o .	<i>Tihtitl</i>	Encogimiento	22 Enero	6 <i>Ozomahtli</i> (mono)

Tabla 4 Comparación de Fechas importantes para los mercaderes

Importancia del tianquiztli

Duran (1967) reúne varios pasajes donde narra la importancia que tenían los *tianquiz* en la antigua cultura mexicana, presentamos diez fragmentos numerados pero en desorden con una relación lógica para su fácil entendimiento, relacionados con el tianguis, con el título siguiente:

"De la relación de los tianguiz, que quiere decir mercados."

1. Es menester saber, primero, cómo había antiguamente dios de los mercados y ferias, el cual dios tenían puesto en un momoztli, que son humilladeros, a manera de picotas, que usaron, antiguamente, que después los llamábamos los muchachos "mentideros". Había de éstos por los caminos muchos y por las encrucijadas de las calles y en el tianguiz.



2. En estos mentideros de los tianguiz había fijadas unas piedras redondas labradas, tan grandes como un rodela, y en ellas esculpida una figura

redonda, como una figura de un sol, con unas pinturas a manera de rosas, a la redonda, con unos círculos redondos; otros ponían otras figuras, según la contemplación de los sacerdotes y de la autoridad del mercado y pueblo.

8. Los mercados en esta tierra eran todos cerrados de unos paredones y siempre fronteras de los templos de los dioses, o a un lado, y en el pueblo (en) que se celebraba tianguiz aquel día tenían como fiesta principal en aquel pueblo o ciudad y así, en *el momoztli* donde estaba el ídolo del tianguiz ofrecían mazorcas de maíz, ají, tomates, fruta y otras legumbres y semillas y pan; en fin, de todo lo que se vendía en el tianguiz. Unos dicen que se quedaba allí y se perdía; otros dicen que no, que se recogía para los sacerdotes y ministros de los templos.

3. Los dioses de estos mercados prometían grandes males y malos agiieros y pronósticos a los pueblos comarcanos que no acudían a sus mercados, sobre lo cual había términos señalados de cuántas leguas habían de acudir a los mercados para honor de los dioses de ellos, y también había ley y



precepto de acudir, si no fuese por justo impedimento, y no sólo por respeto de los dioses, pero también por causa de que hubiese y se tuviese provisión a los pueblos, y con lo que más los asombraban y compelían era con la ira y enojo de los dioses, y así, acudían de todas partes, de dos y de tres y de cuatro leguas y más a los mercados.

5. Son los mercados tan apetitosos y amables a esta nación y de tanta fruición que acude a ellos y acudía en especial a las ferias señaladas gran concurso de gente, como a todos es manifiesto. Paréceme que si a una india tianguera, hecha a cursar los mercados, le dijesen: Mira, hoy es tianguiz en tal parte, ¿cuál escogerías más aína, irte desde aquí al cielo, o ir al mercado?, sospecho que diría: Déjenme primero ver el mercado, que luego iré al cielo. Y se holgaría de perder aquel rato de gloria por ir al tianguiz y andarse por él paseando de aquí para allá, sin utilidad ni provecho ninguno, sólo por dar satisfecho a su apetito y golosina de ver el tianguiz.

4. De donde ha venido a quedar una extraña costumbre de acudir al tianguiz antes que a la misa, y como quedó de uso antiguo el ser los mercados de cinco en cinco días, acaece a caer en domingo y aquel día no hay oír misa en la comarca del pueblo en que se celebra el tal mercado.

Lo cual he deseado ver quitado, y mudada esta antigua costumbre, y que todos los mercados tuviesen sus días señalados, de ocho en ocho días, como en muchas partes y las más se introdujo luego al principio y se ha quedado aquella costumbre que en unas partes son los lunes, todos, y en otras partes, todos los martes, y en otras, todos los miércoles, y así de los demás días. En lo cual acertaron muy mucho los que lo instituyeron así y les quitaron aquella costumbre antigua del *macuil tianquiztli*, que ellos llamaban, que quiere decir "el mercado de cinco", porque se compone este vocablo de *macuilli*, que quiere decir "cinco", y de *tianquiztli*, que quiere decir "mercado". Lo uno porque cuando cae en domingo los más de los que van al mercado no oyen misa y van cargados y, lo otro, porque se quitase y se olvidase cualquier uso antiguo.



6. Sobre esta mi opinión quiero contar un cuento que me acabó de confirmar en ella y es que, viviendo yo en un pueblo no muy lejos de México, en aquel pueblo había una vieja de noventa años y más, y fue muchas veces acusada de los que tenían cargo de la doctrina que nunca oía misa, y todas las veces daba por excusa su mucha vejez y que no podía venir, y a

la confesión la traían arrastrando: la cual jamás perdía tianguiz de cuantos en la comarca se hacían, y aconteció que un viernes fue dos leguas de su casa a un mercado y, a la vuelta que volvía, venía cargada con unas mazorquillas y, con gran sol, desfallecióle y faltóle la virtud y cayóse muerta en el camino. Los hijos y los nietos, temiendo la muerte repentina trajéronla a la iglesia, así muerta, a donde quitándoles el temor y confesando todos que no perdía tianguiz y que para oír misa no había remedio, se dio por acertado la

enterrasen en el tianguiz, para que tanto le sirvió en vida y lo amó en muerte, no, se le negase.

9. ...diré lo que me aconteció con un señor de un pueblo, al cual rogándole que acabase cierta obra que estaba empezada en la iglesia, me respondió: Padre, ¿no sabes que mañana es gran fiesta en este pueblo? ¿Cómo quieres que trabajen? ¡Déjalo para otro día! Y miré el calendario en todo mi juicio, para ver qué santo era, y no hallé fiesta ninguna. Y él, riéndose me dijo: -¿No sabes que es fiesta mañana del tianguiz que hay en este pueblo, y que no queda hombre ni mujer, que no sale a solemnizarlo? De las cuales palabras noté la fiesta y solemnidad que es para ellos el mercado, y mucho más antiguamente, a causa de que entonces había en ellos superstición y agüero e idolatría, y agora no la hay, sino costumbre, o vicio, en los que van allí baldíos.

7. ...pero por vicio, como digo, van allí muchos y muchas que no hacen otra cosa sino pasearse y andarse mirando, la boca abierta, de un cabo para otro, con el mayor contento del mundo, dado que vayan muchos a comprar y a vender y a contratar, según su uso y costumbre; el contrato de los cuales era trocar unas cosas por otras, como hoy en día se usa en muchas partes.



10. Había también otra ley puesta por la república: que ninguno vendiese cosa de lo que traía al mercado fuera de él; sobre lo cual no solamente había ley y pena, pero también había temor de agüeros y de mal suceso y enojo del dios del mercado, y así no osaban vender

fuera de él cosa ninguna. Y esto aun hoy en día les ha quedado la costumbre y helo visto muchas veces, que si un indio lleva al tianguiz dos o tres gallinas que vender, o una carga de fruta, y en el camino topa un español y si las quiere comprar y le da lo que en el tianguiz le había de dar por ello, lo rehusa y no lo quiere vender allí, con ahorrarle una legua o dos de camino, sino que le ruega que vaya al tianguiz, que allí se la venderá.

Romero (1990) menciona el malestar de los españoles religiosos de que el mercado se celebrase en días de misa por que ahuyentaban a los feligreses:

"A estos tianguis instalados en las plazas se referían las quejas de los religiosos, que pedían que el mercado se celebrara en días que no fuesen los domingos, pues la euforia del mercado les quitaba la devoción de la misa" (Romero, 1990).

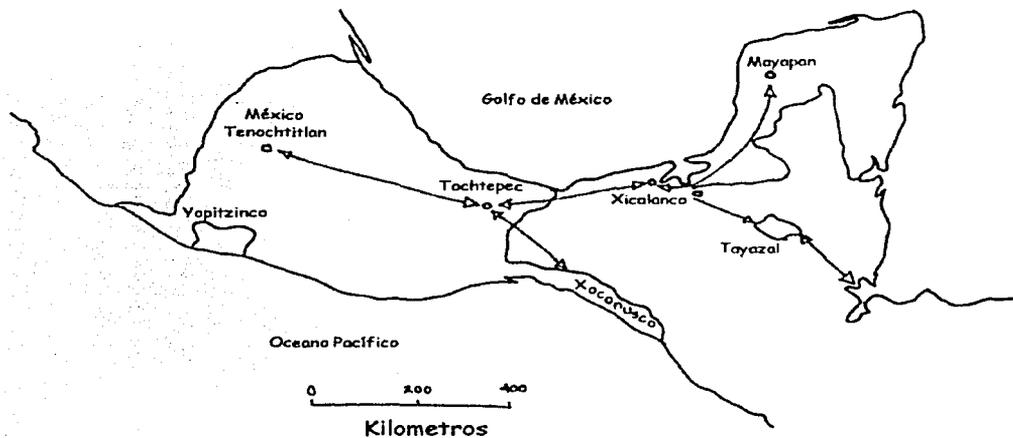
Las rutas comerciales

Una descripción de las rutas existentes en los tiempos prehispánicos es descrita por el Dr. Miguel León-Portilla en su libro "Toltecatoytl" (1980).

Para dar una idea de la difusión extraordinaria que habían logrado los mercados gracias a las rutas establecidas por los comerciantes, baste mencionar lugares apartados como *Xalapan*, en la actual capital del Estado de Veracruz, *Coaxtlahuahcan*, *Nochiztlan*, *Puctlan* y otros en el Estado de Oaxaca²¹. Pero, de todos los sitios a los que se dirigían los comerciantes, había dos especialmente dignos de mención: uno era *Xicalanco*, junto a la Laguna de Términos, en el Golfo de México. Desde tiempos antiguos *Xicalanco* había sido un centro comercial. Allí llegaban también en sus embarcaciones comerciantes de la región maya. En *Xicalanco* se adquirían productos provenientes de regiones tan apartadas como Yucatán y otras áreas Centroamericanas. El otro gran centro de comercio mexicana estaba en cambio en la costa del Pacífico, en la rica zona del Soconusco²² de donde provenían el cacao, las plumas de quetzal, el jade y los metales preciosos. Los comerciantes partían en determinadas fechas [1 Serpiente, camino recto, o 1 Caimán, o 1 Mono, o 7 Serpiente], invocando la protección de sus númenes [*Yacatecuhtli*] y acompañados de numerosos cargadores o tamemes²³, (en el México antiguo no había bestias de carga), hacia las costas del Golfo o hacia el sur de las costas del Pacífico (León-Portilla, 1980). (mapa 3)

Sus comerciantes llegaron a establecer mercados y rutas de intercambio desde el océano Pacífico hasta las costas del Golfo, y desde lo que hoy es el centro de la República Mexicana, hasta apartadas regiones de Yucatán, Guatemala²⁴, El Salvador, Nicaragua y aun excepcionalmente de Costa Rica y Panamá. Cuando había empezado el viaje, los traficantes que van a las costas se dividían allá en *Tochtepec* (Oaxaca): La mitad iba hacia la costa de *Ayotlah* (el

Pacífico), la otra mitad entraba por allá por la costa de *Xicalanco* (Golfo de México)..." (León-Portilla, 1980).



Mapa 3. Rutas comerciales en el México prehispánico

Factores comerciales actuales

Ubicación física y descripción del tianguiz durante la investigación.

El *tianguiz* se ubica en la parte centro y alrededores del mercado municipal del pueblo de *Cuauhtitlan* de Romero Rubio, este abarca 4 calles al este y 4 calles al norte, 3 al sur y 2 al oeste. Ver *mapa 4*

Aparte del comercio establecido que incluye un mercado, existe un tianguis semanal (cada martes) que suman 580 establecimientos semifijos de comercios y servicios de acuerdo a inventarios oficiales, aunque se han podido observar puestos ambulantes dos veces más, de dicha cantidad (Fragoso, 1997). Según el periódico "La Jornada" del 18 de agosto de 1999, dice que son 1800 puestos en un área de 20 calles con 700 comerciantes.

Sus puestos son los comunes fabricados con tubos de metal cuadrado o rectangular según el tamaño de 90 cm de alto para el lugar donde colocarán sus mercancías y adicionado un techo de altura variable en donde colocarán su lona de color rosa que los protegerá de las inclemencias del tiempo, aunque hay pocos puestos que con un sombrero o una sombrilla sustituyen al techo. Hay algunos que no tienen esas características y usan solo una lona o un hule sobre el piso y sobre ella sus productos a vender. También hay vendedores ambulantes que caminan incansablemente por todo los pasillos del mercado para ofrecer sus productos.



La calle de nuestro interés se llama Ahuehuetes y los animales son exhibidos y vendidos según la época sobre puestos improvisados en la banqueta, a dicha calle le dimos un nombre *nahuatl Huehueyolcanamacoyan* "Lugar donde se venden los animales antiguos". Los organismos o partes de ellos que ahí se venden son: caracoles, charales, chapulines, ranas, ardillas, zorrillos, víbora, acociles, pescados, "mosco", ahuaucle, (huevecillos del "mosco"), camaleones,

tlacuaches, tortugas, caparazones de armadillo, grasa de coyote, censontles y gusanos de maguey blancos y rojos (chinicuiles). Sobre esa misma calle se instalaban los corrales de los animales domésticos de granja, como cerdos, guajolotes, chivos, gallos, patos, etc.

Una explicación más ampliamente en el siguiente capítulo: *Características culturales y socioeconómicas de los comerciantes del tianquiz de Cuauhtitlan.*

El día de *tianquiz* es el martes, desde muy temprano, las 6:00 a.m., inicia su actividad y termina a las 8:00 p.m.

Durante la mañana se ven a los tianguistas colocando sus puestos descargando sus mercancías, algunos de ellos serios y otros bromistas, mujeres, adolescentes, niños y pocos ancianos por igual, todos a trabajar.

Antes de las 8:00 a.m. los vecinos de las casas en cuyos frentes se colocarán los puestos sacan sus automóviles, la gente del *tianquiz* que los usará, si tardan los vecinos, esperan a que salga para ubicar su puesto y comenzar su actividad. Antes de iniciar, toman algo rápido, como un atole con tamal, o jugo de naranja, o una torta de su predilección.

El almuerzo es alrededor del medio día, es abastecido por los mismos comerciantes en alimentos del *tianquiz* que recorren el mercado ofreciendo su menú, que una vez elegido regresaran con el alimento preparado.



Algunos locatarios deciden ir por el alimento por sus propios medios. La comida es después de las 3:00 de la tarde y para los que terminan tarde después de las 5:00 algunos toman algo ligero para poderse trasladar a su lugar de origen.

Existen áreas específicas donde se venden mercancías de una misma clase.

Cada martes se pagaba por usar el área común del poblado de *Cuauhtitlan* (derecho de piso) una cuota de 10 pesos por metro cuadrado y es recabada por un inspector o cobrador que depende del Gobierno Municipal. Adicionalmente se paga una cuota anual de 180 pesos, conocida como "tarjeta" que es sólo el derecho oficial a vender en el *tianquiz*.

Los productos que se venden tienen diferentes pesos y medidas dependiendo del organismo en cuestión y puede ser: por kilo, animal completo vivo o muerto o parte de él, vasito de 50 ml, bolsa de plástico de 1lt, "lata de sardina" que es una figura geométrica oval de 416.5 ml. de volumen o "lata de atún" que es un cilindro con volumen de 93.5 ml.

En las especies silvestres el precio lo fijan los comerciantes y si hay trueque o intercambio es por acuerdo de ambas partes en el caso de las especies domésticas.

El regateo se hace pero no con tanta intensidad, haciéndose una costumbre que las generaciones aprenden y transmiten a sus descendientes lo que hace al buen comerciante.



Al iniciarse el tianquiz se observan pocos marchantes y se puede caminar fácilmente entre los pasillos que se forman entre los puestos, de manera general observamos buenas ventas, la mayoría vende, regatea y en ocasiones truequea.

Se siente un ambiente festivo, dominical, por doquier se escuchan invitaciones al comercio, voces fuertes, resonantes diciendo a intervalos: "Sí hay, sí hay, sí hay", "bara, bara, barato", "qué le damos güerita", "qué va a llevar marchanta" o "qué va llevar jefa".

También se escucha algún merolico (persona que a base de una buena, convincente e inagotable expresión oral anuncia sus productos) ofreciendo la medicina "cura todo" a precios muy bajos y con la seguridad que lo curan.



En el *tianquiz* se persignan con el importe de la primera venta en mano y dicen "En el nombre sea de Dios..." y al guardar el dinero y dirigiéndose al comprador sentencian "Ojalá tenga buena mano". Así empieza una relación de compraventa que se estrecha cordialmente cuando el comerciante (vendedor) ofrece buen trato, buena mercancía a buen precio y cuando este

hecho se da hay una compensación de obsequiar una poco mas de la mercancía (típico "pilón") que esta adquiriendo el marchante (comprador) quien estimulado por esta acción regresará a comprar cada semana al menos al mismo lugar.

Al terminar el día o sus ventas llega la hora de regresar al lugar de origen o a otro *tianquiz* donde al día siguiente comerciarán al igual que este día. Después de guardar el resto de sus productos y levantar su puesto, limpiar bien el lugar que usaron y depositaran la basura en un lugar estratégico designado para tal fin donde el camión recolector de basura hace lo propio y por una cuota establecida de \$300 pesos, se llevan sólo la basura depositada en ese lugar; hacen un resumen de sus ganancias y comentan con sus vecinos comerciantes, sus experiencias. Después de despedirse de sus compañeros locatarios cargan sus vehículos o se disponen a trasladarse en transporte colectivo a su lugar de origen.

Dioses

Actualmente los protectores son: San Martín Caballero que es el santo de los comerciantes y San Cristóbal que es el santo de los viajeros. La virgen de Guadalupe funciona en ambos casos, para los comerciantes y para los viajeros o como intermediaria de Dios. Pocos saben que hay un santo al que pueden encomendarse para vender y otro para viajar y llegar con bien a su destino. No hay un día de celebración del mercado y no hay antecedentes al menos en 100 años atrás.



Características culturales y socioeconómicas de los comerciantes del *tianquíz* de *Cuauhtitlan*.

Fueron 20 personas entrevistadas y de las cuales sólo ocho son mujeres y su edad fluctúa de los cuarenta a los sesenta y cuatro años; su actividad principal es ama de casa y/o campesina y el comercio pasa a segundo término, aunque sólo tres personas se dedican el 100% a ésta actividad; su lugar de origen es el Estado de México y solo una es del Estado de Hidalgo.

Doce personas del sexo masculino fueron entrevistadas cuya edad es más amplia dada la característica del género y varía entre los veinte y los sesenta y siete años de edad; su lugar de origen es del Estado de México y solo dos personas viajan desde el Estado de Hidalgo para comerciar en *Cuauhtitlan*, siete de ellos, su actividad principal es ser comerciantes y cinco es la actividad secundaria y la realizan sólo el día de mercado, ya que dedican la mayor parte de su tiempo es el ser campesino donde la agricultura y la ganadería les deja más ingresos monetarios y les da sustento diario más que el comercio.

Del total de los encuestados la mitad de ellos se dedican el 100% al comercio. Y consiguen su producto de lugares muy apartadas de la región estudiada inclusive del Estado en cuestión, viajando personalmente para conseguir su producto o en su caso, con intermediarios y de alguna manera continúan comerciando la fauna tradicional y diversa que en *Cuauhtitlan* ya no se encuentra.



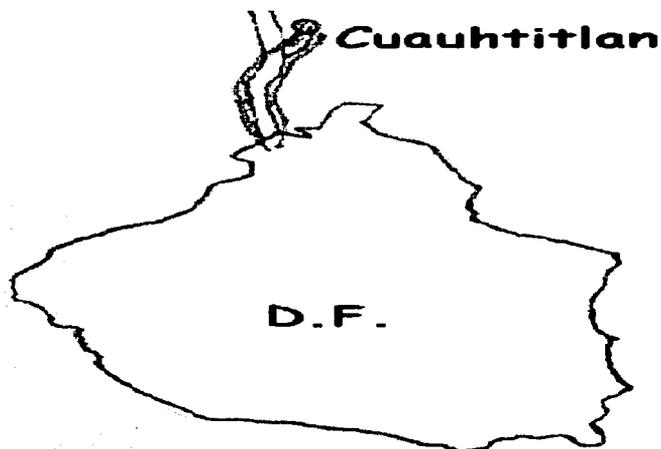
La mayor parte de las personas se desplaza de regiones del Estado de México cercanas al municipio de *Cuauhtitlan* y solo dos personas son originarias del sitio estudiado; tres personas

se desplazan de diferentes regiones del Estado de Hidalgo conservando su tradición comercial de traer productos regionales que la gente no ha dejado de consumir a pesar de las restricciones legales que les impediría cazarlos y comerciarlos.

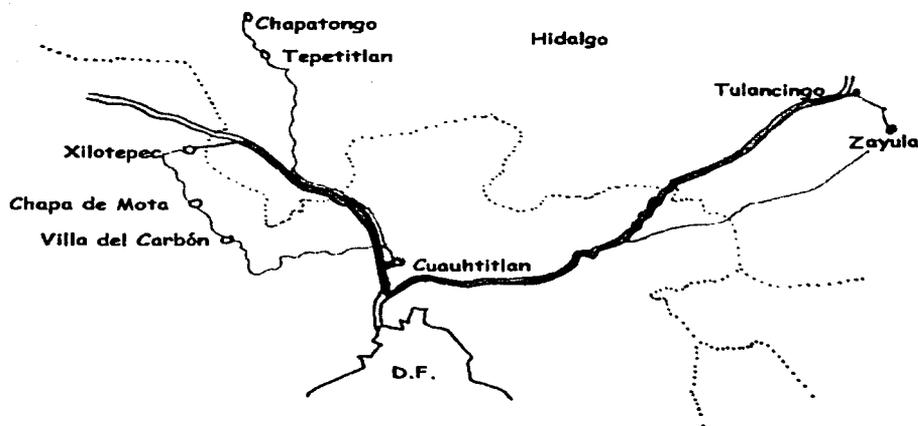
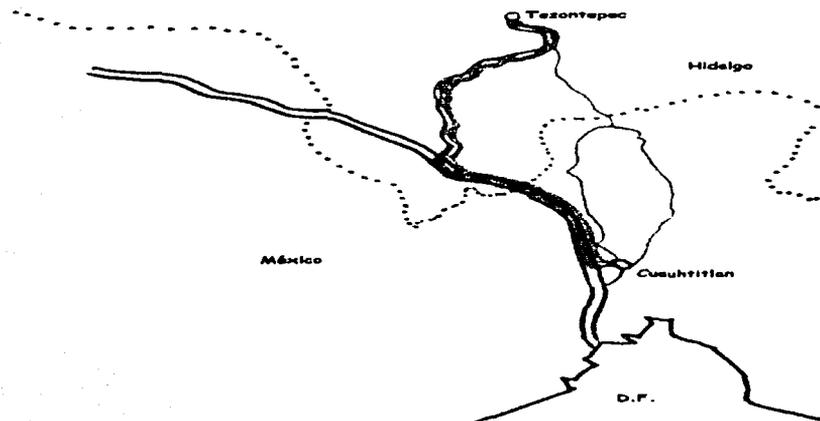
Catorce personas mayores de cuarenta años, conservan su lengua materna el *nahuatl*, las seis restantes tienen conocimientos básicos del idioma hablando ciertas oraciones pero no entablan una plática amplia en el idioma, aunque el intercambio entre ellos de las especies es tradicionalmente llevado en *nahuatl* que es una tradición importante para continuar conservando el idioma.

Rutas comerciales actuales

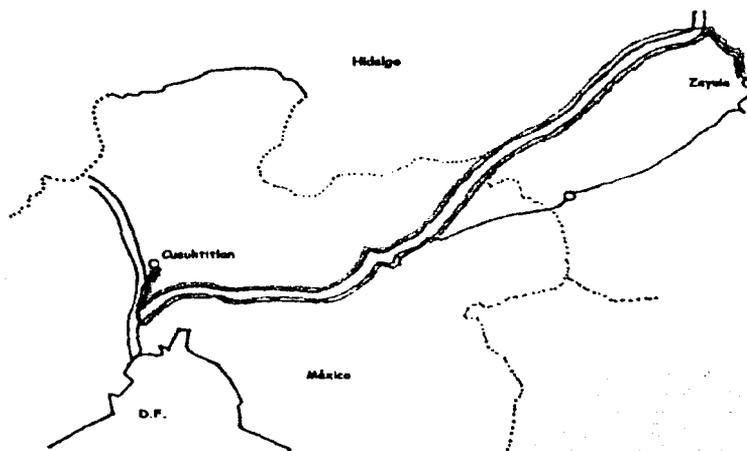
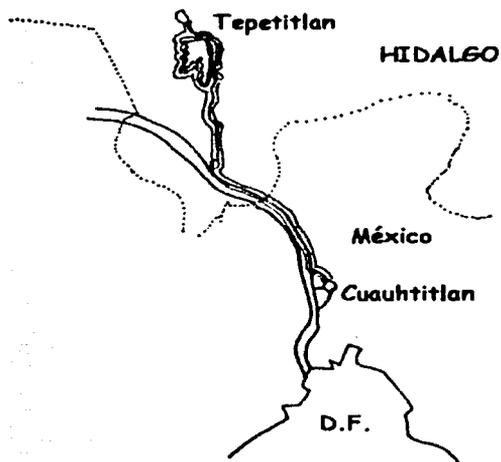
Cada mapa señala las rutas comerciales que siguen los comerciantes indicada en color verde y los productos en color rojo así como los caminos rurales o autopistas por donde pueden viajar o conducir el producto a comerciar.



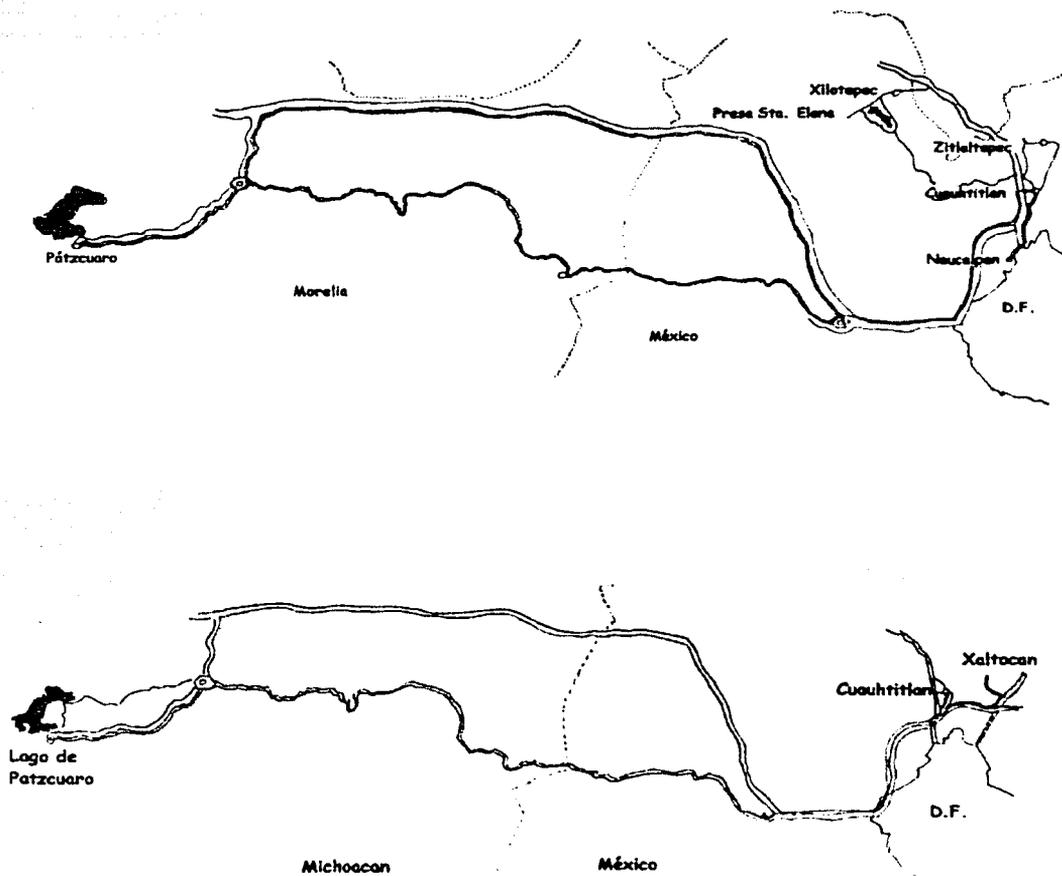
Mapa 5 Los perros y las palomas son criados en el D F. y llevados al Tianquiz de *Cuauhtitlan*.



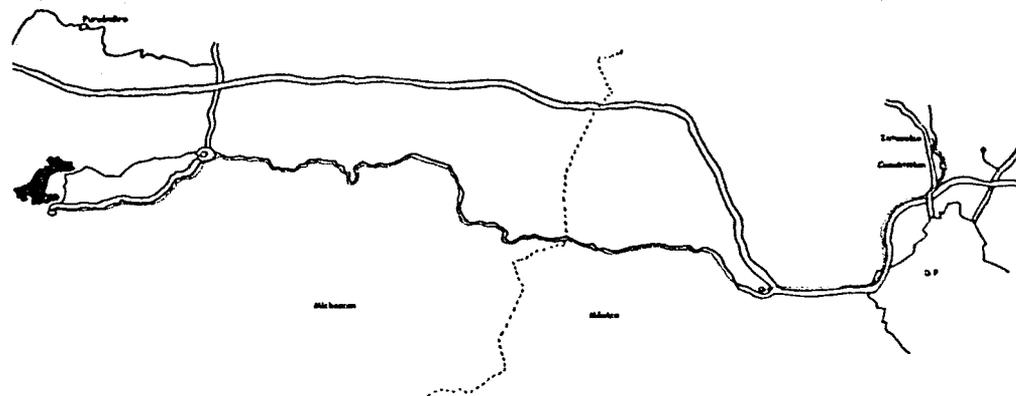
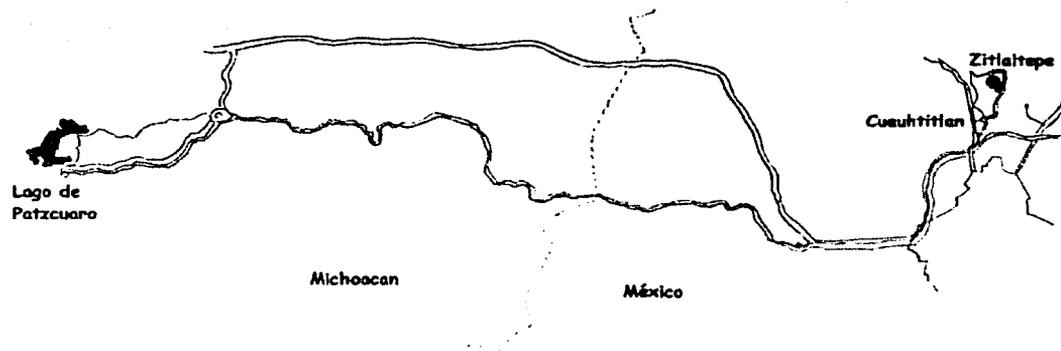
Mapas 6,7 Indican a los organismos que son de los más demandados como zorrillo, caracol y que son transportados del estado de Hidalgo al *Tianquiz de Cuauhtitlan*,



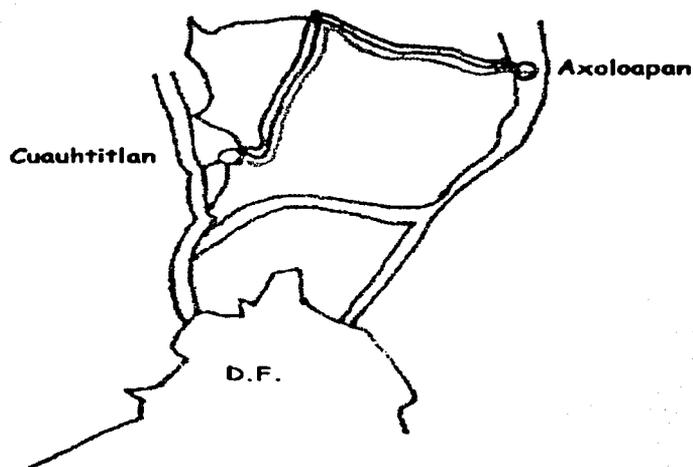
Mapas 8 y 9 Indican a organismos que son transportados del estado de Hidalgo al *Tianquiz de Cuauhtitlan*: el armadillo es usado como medicina y la tortuga como alimento.



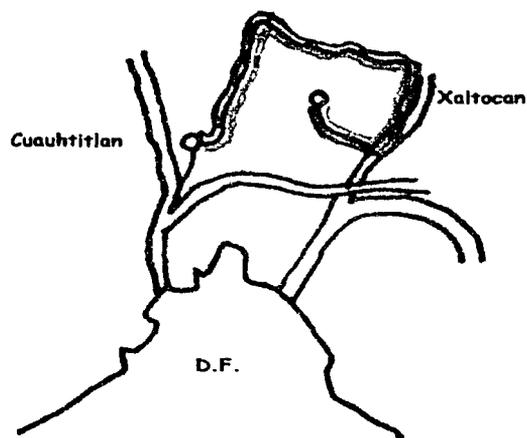
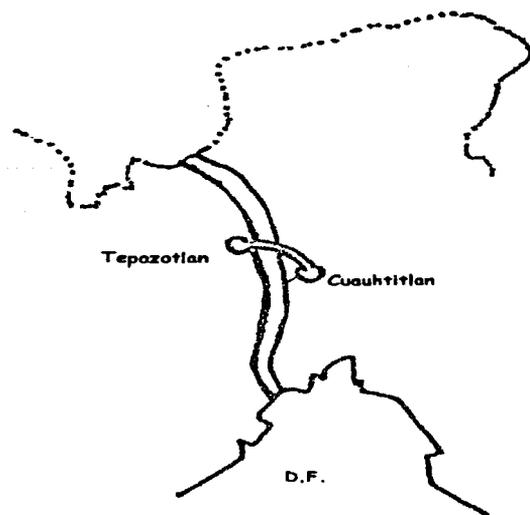
Mapas 10, 11. Estos mapas representan dos de las diversas y lejanas rutas de comercio que interactúan con la gente de *Cuauhtitlan*.



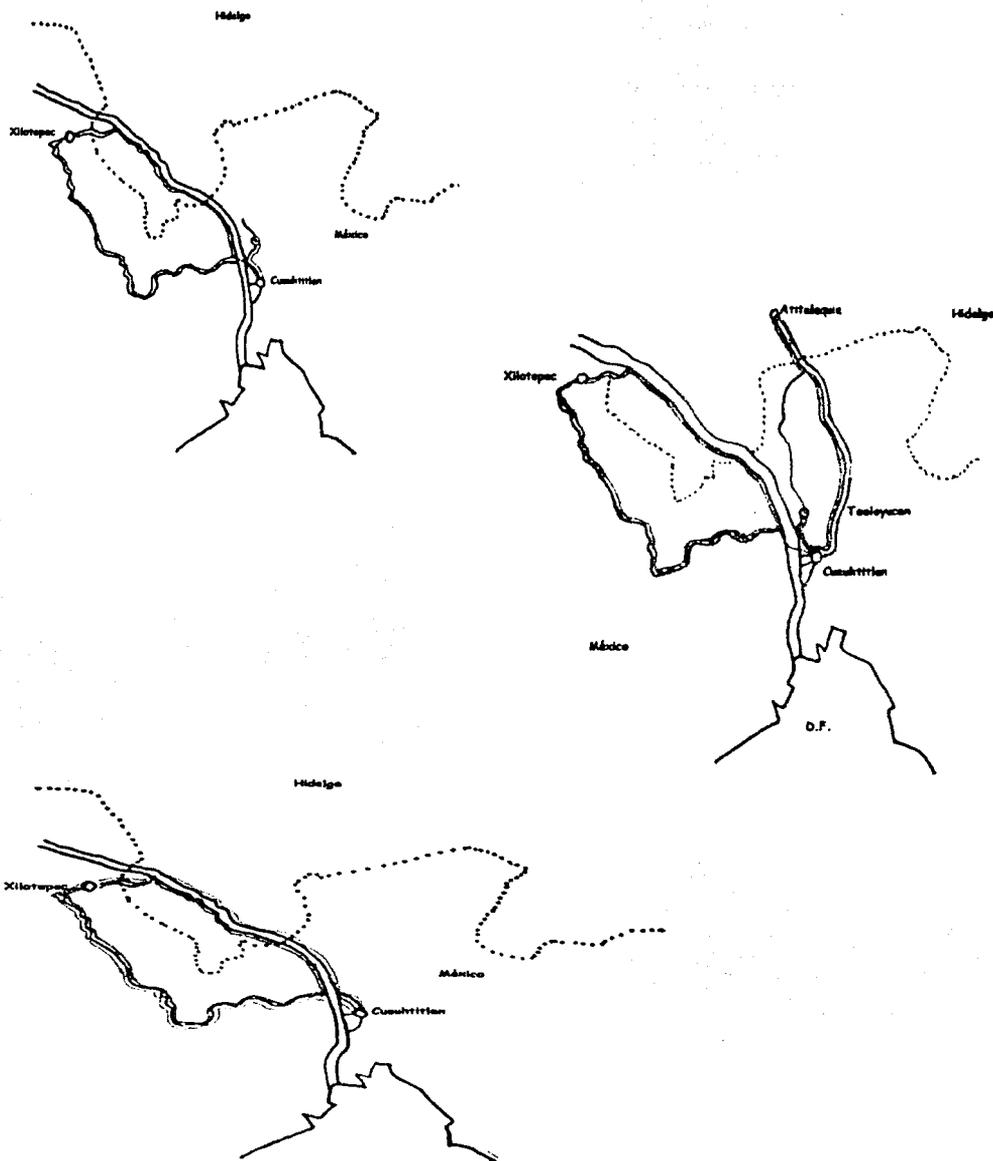
Mapas 12 y 13. Estos mapas representan dos de las diversas y lejanas rutas de comercio que interactúan con la gente de *Cuauhtitlan*.



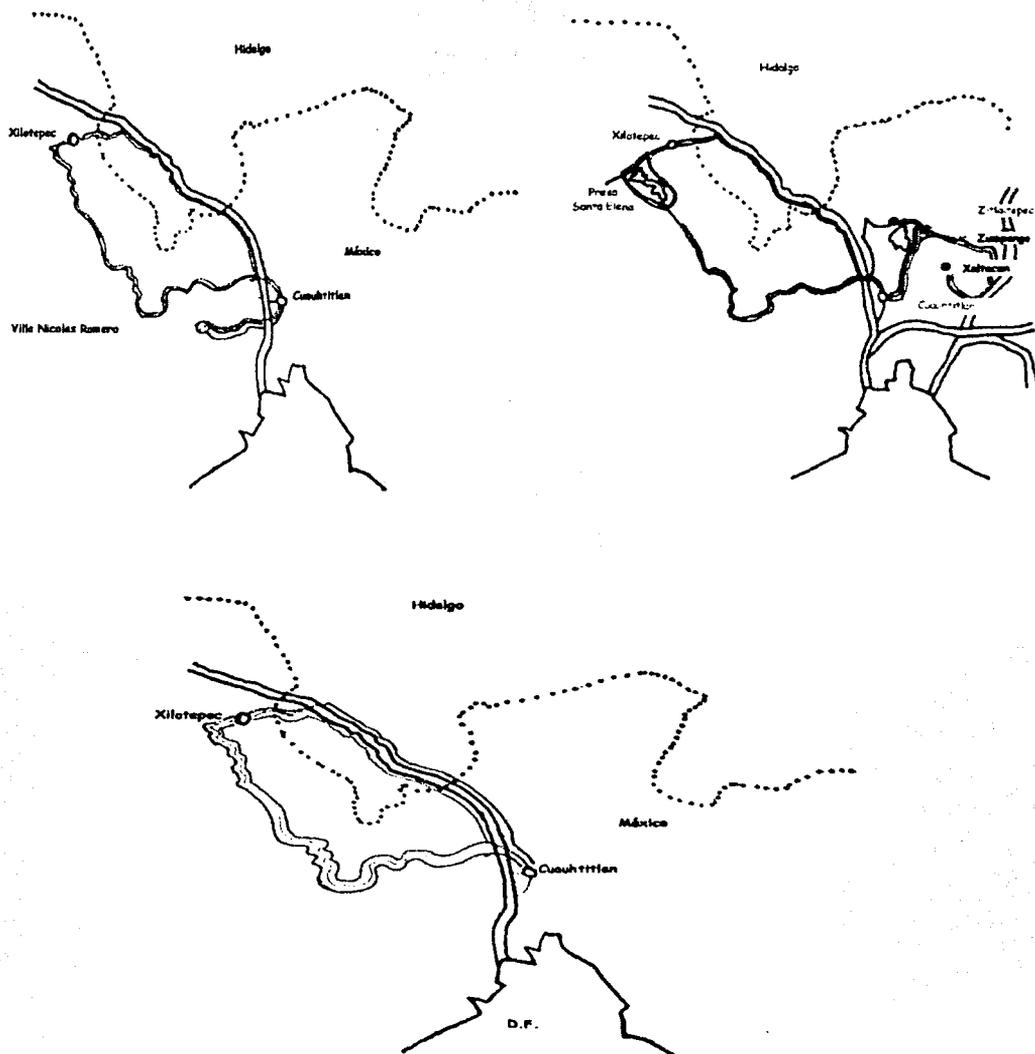
Mapas 14, 15 Los productos que se venden en la región son escasos.



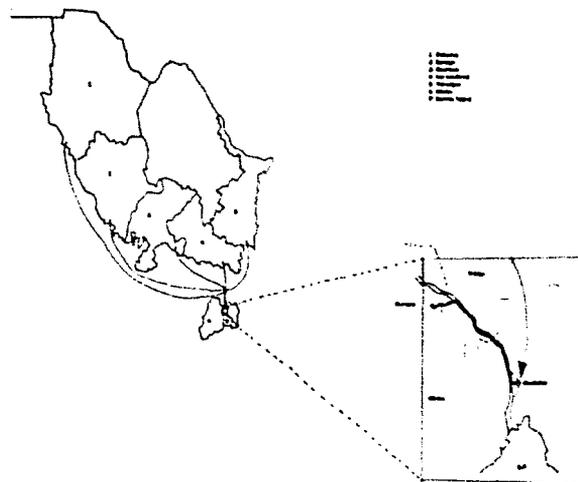
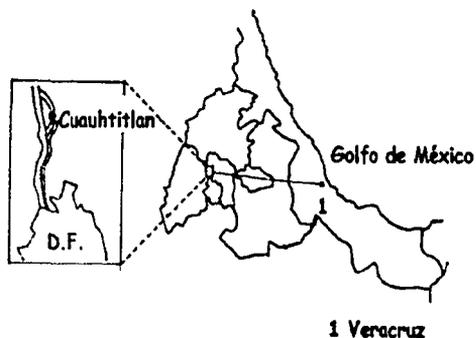
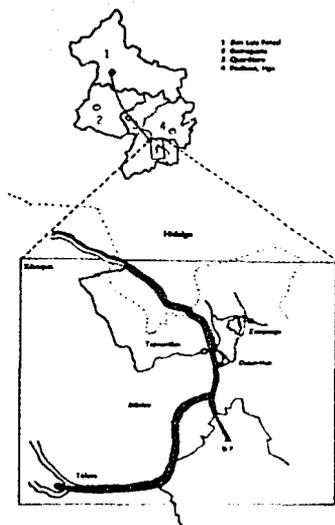
Mapas 16 y 17. Los productos que se venden en la región son escasos.



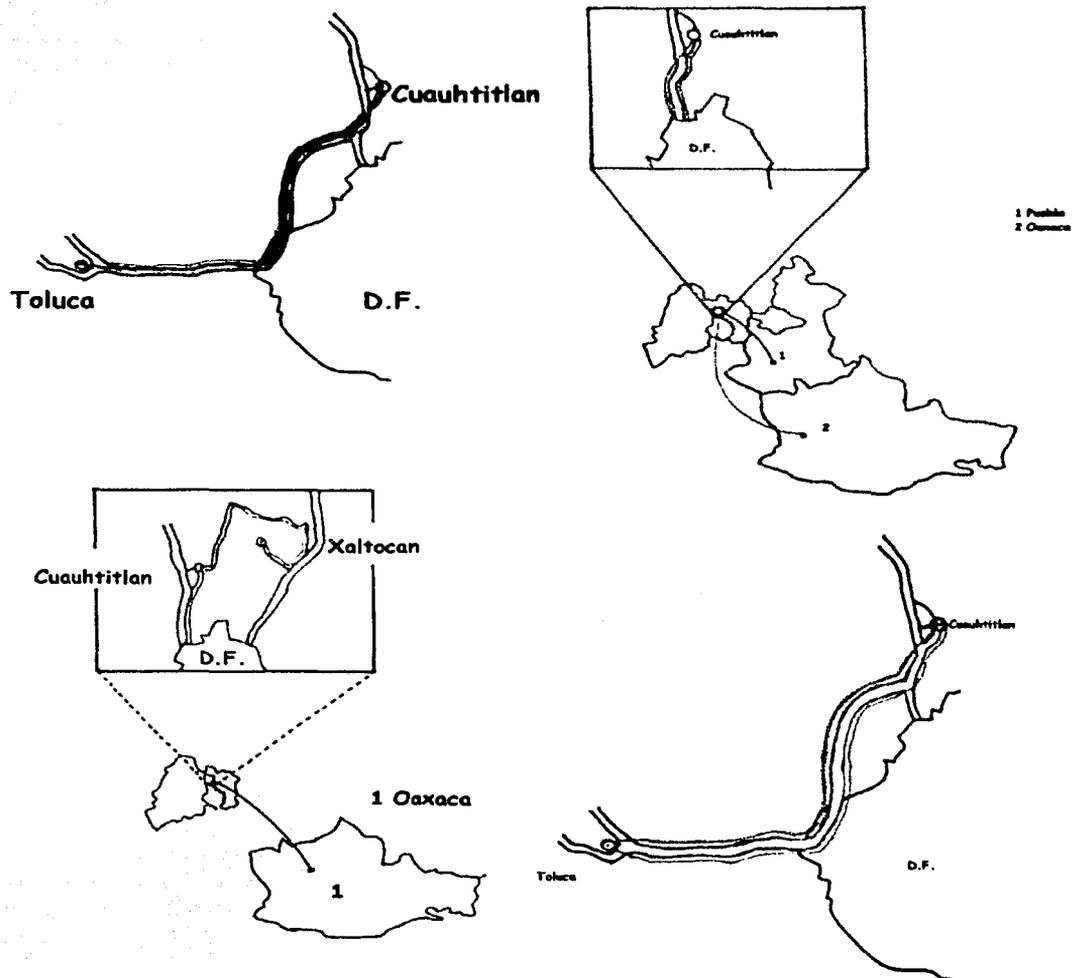
Mapas 18, 19, 20. Tres mapas que representan productos que son cazados o criados en una región que desde tiempos del postclásico, y no han cambiado significativamente su acción.



Mapas 21, 22, 23. Tres mapas que representan productos que son cazados o criados en una región que desde tiempos del postclásico, no ha cambiado significativamente su acción.



Mapas 24, 25, 26 y 27. La diversidad de estados del norte, este y sureste de México proporciona una diversidad cultural de especies al *tianquiz* de Cuauhtitlan.



Mapas 28, 29, 30 y 31. La diversidad de estados del norte, este y sureste de México proporciona una diversidad cultural de especies al *tianquiz* de *Cuauhtitlan*.

Tabla 5 Rutas comerciales

Producto	Origen producto	Origen comerciante	Va o se lo traen
Abeja	Toluca	Toluca	Lo compra
Acocil	Pátzcuaro	Jaltocán	Lo traen
Ahuauacle	Lago Zumpango Lago Texcoco ¿?	Jaltocan	Se lo traen
Ardilla	Jilotepec	Jilotepec	Se lo venden
Armadillo	Zayula, Hgo.	Zayula, Hgo.	Lo caza
Aves de ornato	Sn Luis Potosí, Guanajuato, Queretaro, Toluca, D.F. e Hidalgo	Xilotepec, Zumpango y Cuauhtitlan	Lo compra y lo caza
Aves-ornato	Toluca. D.F. Tepozotlan. S.L.P.	Jilotepec. Zumpango	Se lo traen
Bobo	Veracruz	Cuauhtitlan	Se lo traen
Borrego	Jilotepec	Teoloyucan	Lo compra y lo cría
Borrego	Atitalaquia, Hgo	Atitalaquia, Hgo.	Lo cría
Camaleón	Jilotepec	Jilotepec	Lo atrapa
Caracol	Pátzcuaro	Tetzontepec, Hgo.	Lo caza
Carpa	Zumpango. Presa Sta. Elena, Jilotepec.	Zitlatepec. Xaltocan	Lo pesca
Codorniz	Xilotepec	Nicolás Romero	Se lo traen
Colmillo coyote	Xilotepec	Xilotepec	Se lo traen
Conejo	Tepozotlan	Cuauhtitlan	Lo compra y lo cría
Chapulín	Oaxaca	Xaltocan	Se lo traen
Chapulín de alambre	Cuauhtitlan	Cuauhtitlan	Lo fabrica
Charal	Pátzcuaro	Nauhcalpan	Se lo traen
Chinicuil	Axoloapan, Edo de Méx	Axoloapan	Lo atrapa
Chivito	Jilotepec	Teoloyucan	Lo compra y lo cría
Estrella de mar	Veracruz	Cuauhtitlan	Se lo traen
Ganso	Xilotepec	Nicolás Romero	Se lo traen
Guachinanguito	Veracruz	Cuauhtitlan	Se lo traen
Huilitos	Puebla	Topiltepec, Oax.	Lo compra y lo cría
Mosco	Pátzcuaro. Laguna de Tepeji del Río,	Zitlattepec	Se lo traen

	Qro.		
Paloma	D.F	D.F	Lo compra
Pato pequinés	Puebla	Topiltepec, Oax.	Lo compra y lo cría
Pavo real	Cuernavaca	Nicolás Romero	Se lo traen
Perros	D.F	D.F	Lo cría
Pescado bco.	Pátzcuaro	Xaltocan	Se lo traen
Puerquito	Puriándiro, Mich.	Ixtacalco	Lo compra y lo cría
Rana	Pátzcuaro	Zitlaltepec	Se lo traen
Tamal de charal	Presa Sta. Elena, Jilotepec	Zitlaltepec	Se lo traen
Tlacuache	Xilotepec	Xilotepec	Lo caza
Tortuga	Tepetitlan, Hgo	Tepetitlan, Hgo	Lo atrapa
Tripas de pollo	Jaltocan	Jaltocan	Lo cría
Trucha	Veracruz	Cuauhtitlan	Se lo traen
Víbora	Edos. Del norte	Jilotepec	Se lo traen
Zoomorfos "Mullitas"	Toluca	Toluca	Lo hace
Zorrillo	Edo. de Mex: Jilotepec. Villa del Carbón. Chapa de Mota. Edo de Hgo: Chapantongo. Tula. Tepetitla. Zayula.	Jilotepec	Se lo venden. Lo caza

Del idioma nahuatl

Aspectos generales de la lengua nahuatl

Recuperamos la mayoría de los términos originales, en *nahuatl* clásico (siglo XVI). Las palabras *en cursivas*, marcadas en todo el trabajo indicarán la forma escrita correcta.

Iniciamos con la explicación general de la forma correcta de escribir y hablar el *nahuatl* clásico siglo XVI usando el alfabeto y fonética del idioma castellano.

1.- El Gramario o gramatario *nahuatl Clásico* se compone de los siguientes fonemas: a, c, ch, e, h, i, l, ll, m, n, o, p, q, t, tl, tz, u, x, y, z.

2.- La pronunciación de las letras es como en español excepto: "h" que a veces es "muda" como en *ahuacatl*, en ocasiones es un cierre glotal o saltillo, como en *Mexihco* (pronúnciese "Mexic-co") y otras es como una "j" suave como en *totlahtol*, nuestro idioma, nuestra palabra (pronúnciese "totlajtol")

La sílaba "ll" siempre es una l pero larga, como en *cal-li* (calli, casa), *col-li* (*colli*, abuelo), *cil-li* (*cilli*, caracol de río): jamás se pronuncia como en español, por ejemplo: pollo o bollo.

El fonema "tl", debe ser pronunciado en una sola emisión de voz. Al inicio de vocablo no crea problema, por ejemplo en *Tlalpan* (lugar sobre la tierra), *Tlapacoyan* (lugar donde se lava). Pero cuando aparece al final del vocablo, resulta un tanto laborioso pronunciar como en: *Popocatepetl* (cerro humeante) o *Nezahualcoyotl* (coyote en ayuno, hambriento). Reiterando un poco, debe decirse en una emisión de voz el fonema "tl", unido a su raíz anterior: *Nezahual-coyotl* y no, *Nezahual-coyo-tl*. Debe ser: *Popoca-tepetl* y no *Popoca-tepe-tl*. El fonema "tz", también se pronuncia en una emisión de voz como en. *Tzacualli* ("pirámide"), *Tzapotl* (un tipo de fruta dulce), *nocotz* (mi pantorrilla).

El sonido de la "x", invariablemente será como el sonido de la sílaba "sh" del idioma inglés, como en: *she* (ella) o *shadow* (sombra). Considerando dicho sonido, citemos: *Texocotl* (tejocote), *texolotl* (tejolote o "mano" del *molcaxitl*, hoy molcajete). El resto de las consonantes se pronuncian tal como lo hacemos en el castellano de México.

3.- Ninguna palabra se acentúa: *Tenochtitlan*, *Coyohuahcan*, *Mexihco*, *Cuauhtemoc*, *Culhuahcan*, *Nezahualcoyotl*, *Tizoc*, etc.

4.- Toda la pronunciación es grave, excepto: diptongos (*totezcauh*, nuestro espejo, nuestro reflejo. Léase "totézcauh"), triptongos (*nocuāuh*, mi águila. Léase "núcuāuh) y vocativos (*tonalle*, *ioh soll* *ioh dial*. Léase "tonal-lé").

5.- Dentro del idioma ocurren una serie de modificaciones por influencia del español que a veces son modismos, y en otros casos, es desconocimiento de nuestra Lengua *nahuatl* y también, es una combinación de todos los aspectos citados. Lo cual hace necesario identificar los términos, para no incurrir en graves errores y que de manera genérica cito en el siguiente apartado.

6.- Es común el cambio de "i" por "e" ³³. Por ejemplo: Tlatilolco en vez de *Tlatelolco*. ³⁴De "u" por "o". Por ejemplo: Puctlan en vez de *Poctlan*. De "x" por "Ch". Por ejemplo: Tuxtepec en vez de *Tochtepec* (o Tuchtepec). De "x" por "z". Por ejemplo: Mixquic en vez de *Mizquic*. De "z" por "tz" y de "g" por "c". Por ejemplo: Zumpango en vez de *Tzompanco* (o Tzumpanco). De "j" por "x". Por ejemplo: Jalapa en vez de *Xalapan* (frecuente omisión de la "n" final). De "s" por "x" y de "s" por "ch". Por ejemplo: Soconusco en vez de *Xoconochco*. De "z" por "c". Por ejemplo: Zitlattepec en vez de *Citlattepec*. De "ohua" por "oa" ³⁵. Por ejemplo: Mixcohuac por Mixcoac; Cohuatlichan por Coatlichan; tlahtohuani por tlahtoani

7.- Finalmente citamos la forma polisintética que es la unión de varias palabras para formar palabras-frase o como decía el padre Garibay "es un proceso de ingeniería lingüística", que es otra característica muy importante de nuestro idioma *nahuatl*. Ejemplos: *Tianquiztenco*, se compone de: *tianquiztli* (mercado) + *tentli* (labio, orilla) + *co* (locativo, que indica "lugar"). Las palabras al unirse pierden los sufijos: *Tianquiz* + *ten* + *co*, la construcción es de derecha a izquierda y se traduce: "En el lugar (-co), a la orilla del (-ten), mercado (-*tianquiz*), pero la lectura es de izquierda a derecha (como en español) y así obtenemos y decimos: *Tianquiztenco*.

Cuauhtemoc, se compone de: *Cuauhtli* (águila) + *temo* (que es el verbo bajar) + *c* (que indica tiempo pretérito, aunque no es igual en todos los verbos). Se elimina el sufijo y se agrega el verbo en tiempo pasado: *Cuauh* + *temo* + *c*.

La construcción de los vocablos como ya se dijo, es de derecha a izquierda: -c, indica tiempo pretérito, *temo*, indica descender y -*Cuauh*, es águila. Así leemos: *Cuauhtemoc*, y se traduce: "Águila que descendió" o en forma metafórica, "Águila crepuscular".

4.- Toda la pronunciación es grave, excepto: diptongos (*totezcauh*, nuestro espejo, nuestro reflejo. Léase "totézcauh"), triptongos (*nocuäh*, mi águila. Léase "nócuäh) y vocativos (*tonalle*, ¡oh sol! ¡oh día!. Léase "tonal-lé").

5.- Dentro del idioma ocurren una serie de modificaciones por influencia del español que a veces son modismos, y en otros casos, es desconocimiento de nuestra Lengua *nahuatl* y también, es una combinación de todos los aspectos citados. Lo cual hace necesario identificar los términos, para no incurrir en graves errores y que de manera genérica cito en el siguiente apartado.

6.- Es común el cambio de "i" por "e" ³³. Por ejemplo: Tlatilolco en vez de *Tlatelolco*. ³⁴De "u" por "o". Por ejemplo: Puctlan en vez de *Poctlan*. De "x" por "Ch". Por ejemplo: Tuxtepec en vez de *Tochtepec* (o Tuchtepec). De "x" por "z". Por ejemplo: Mixquic en vez de *Mizquic*. De "z" por "tz" y de "g" por "c". Por ejemplo: Zumpango en vez de *Tzompanco* (o Tzumpanco). De "j" por "x". Por ejemplo: Jalapa en vez de *Xalapan* (frecuente omisión de la "n" final). De "s" por "x" y de "s" por "ch". Por ejemplo: Soconusco en vez de *Xoconochco*. De "z" por "c". Por ejemplo: Zitlaltepec en vez de *Citlaltepec*. De "ohua" por "oa" ³⁵. Por ejemplo: Mixcohuac por Mixcoac; Cohuatlichan por Coatlichan; tlahtohuani por tlahtoani

7.- Finalmente citamos la forma polisintética que es la unión de varias palabras para formar palabras-frase o como decía el padre Garibay "es un proceso de ingeniería lingüística", que es otra característica muy importante de nuestro idioma nahuatl. Ejemplos: *Tianquiztenco*, se compone de: tianquiztli (mercado) + tentli (labio, orilla) + co (locativo, que indica "lugar"). Las palabras al unirse pierden los sufijos: Tianquiz + ten + co, la construcción es de derecha a izquierda y se traduce: "En el lugar (-co), a la orilla del (-ten), mercado (-tianquiz), pero la lectura es de izquierda a derecha (como en español) y así obtenemos y decimos: *Tianquiztenco*.

Cuauhtemoc, se compone de: Cuauhtli (águila) + temo (que es el verbo bajar) + c (que indica tiempo pretérito, aunque no es igual en todos los verbos). Se elimina el sufijo y se agrega el verbo en tiempo pasado: Cuauh + temo + c.

La construcción de los vocablos como ya se dijo, es de derecha a izquierda: -c, indica tiempo pretérito, temo, indica descender y -Cuauh, es águila. Así leemos: *Cuauhtemoc*, y se traduce: "Águila que descendió" o en forma metafórica, "Águila crepuscular".

8.- La forma reverencial, respetuosa (la exige el idioma para la gente grande, los que poseen algún cargo o al dirigirse a personas desconocidas, incluso de menor edad), afectiva o en algunos casos de lástima (según el contexto), se efectúa de manera general, eliminando el sufijo natural (-tli, -tl, -li, -in), por la desinencia -tzin. Por ejemplo: Nezahualcoyotl. Se elimina sufijo -tl y agregamos -tzin, y así tenemos: Nezahualcoyotzin. Existen otros casos como: Cuauhtemoc, que solamente basta con agregar la desinencia reverencial -tzin y tenemos: Cuauhtemoctzin. Otro ejemplo más como en Tizoc (léase "Tízoc"), que es una excepción y se construye: Tizocicatzin y no Tizoctzin. Cabe mencionar que existen otras reglas más elaboradas.

9.- La diéresis (¨) indica que es una vocal larga. El uso de la diéresis es convencional, otras personas utilizan un pequeño guión encima de la vocal.



oooooooo

Discusión y Conclusión

Discusión y conclusión

El estudio etnozoológico en el *tianquiz* de *Cuauhtitlan* aborda el problema crucial que pese a la pérdida de la mayor parte de la zona lacustre del Valle, ex cuenca de México todavía existe la tradición de animales que son utilizados de diferente forma, preservándose con ello una tradición que se remonta a la época posclásica de la Historia de México.

Las especies sobreviven a la contradicción histórica de la conquista, forman parte de la tradición y se conservan gracias a la resistencia civil, sobre todo los utilizados como alimento una ley de vida importantísima para el desarrollo humano.

El conocimiento tradicional se ha preservado y en algunos casos se dan cambios en el uso, debido al sincretismo cultural, donde predomina la cultura dominante, la fuerza, la conquista; con esto en muchas especies desaparecen usos; otro punto es por la incorporación de nuevas especies, las cuales fueron introducidas, impuestas y sustituyen a las nativas.

Otra forma de cambio dada por la pérdida del lago de Texcoco y por siguiente de muchas especies endémicas. Este punto da como resultado el desuso de especies y de usos por ende; y un último punto, en el cambio de especies pero no en el uso.

El país preserva un conocimiento tradicional sobre el manejo de los recursos faunísticos y que a pesar del proceso de aculturación y urbanización los hombres de campo conservan a los animales silvestres y domésticos como una fuente de alimentación, como remedios de curación o como materia prima para la elaboración de artículos de trabajo o decoración, lo cual debe dar pauta a otras investigaciones que particularicen en el estudio de cada especie animal o su uso específico; sin embargo en las grandes ciudades como la de México tienden a desaparecer al elegirse por un patrón macroeconómico en el cual son excluidas las tradiciones de los pueblos. Esto provoca que se pierda la identidad tradicional en híbridos culturales. Además las leyes de protección a las especies en algún estatus de amenaza o de extinción, también contribuyen a eliminar el manejo cultural que las etnias tienen de esa especie.

Los factores fundamentales por los que han dejado de utilizarse las especies animales, son en conclusión:

Cambios en el ecosistema y
Sustitución cultural casi total.

La Etnozoología, disciplina rica en conocimientos sobre la utilización de los recursos faunísticos por los grupos humanos de México, debe ser rescatada y difundida entre otros por los biólogos mexicanos y en particular por alumnos y académicos de la Facultad de Ciencias, donde surgieron los precursores y forjadores de las ciencias biológicas.

La trascendencia de esta investigación etnozoológica abre un espacio fundamental para el trabajo interdisciplinario del biólogo, etnólogo y lingüista ya que demuestra que existe materia de investigación a partir de la gran diversidad biológica y cultural del país.



En lo relativo al comercio, la tradición mercantil de los pochtecas también se preserva ya que a partir de la investigación entre los vendedores un gran número de especies son traídas de otras regiones cercanas al municipio de *Cuauhtitlan*, práctica que se ha efectuado desde antes del auge de la cultura mexicana, de acuerdo a las fuentes etnohistóricas. Esta práctica de traer organismos de regiones lejanas al municipio de *Cuauhtitlan* en algunos casos es una práctica tradicional pero en la mayoría emula el comercio ancestral de traer productos de lejanas tierras con la diferencia, de que, antes traían productos desconocidos en la región y ahora son productos desaparecidos de la región, debido al deterioro ambiental que sufren los ecosistemas, y por consiguiente a la destrucción del recurso faunístico que debe de conseguirse en regiones más alejadas al municipio e inclusive al estado. Aquí también se abre otra línea de investigación: el seguimiento de los comerciantes de animales y su peregrinaje por otros mercados y todo lo que implica ésta acción.

Las cuestiones políticas hacen cambios en las cuestiones económicas propiciando una alteración en los usos de los animales terminando con las tradiciones, caso particular es el cambio del tradicional lugar del *tianquiz*. Este cambio fue un factor determinante en la venta y consumo de las especies silvestres. Pero esperamos que en un futuro cercano no mayor de 10 años o menos se acostumbren a la reubicación, que a nuestro parecer no es tan grave como los comerciantes lo aseguraban, ya que el *tianquiz* es el medio por el cual la gente se abastece de víveres y enseres para vivir. Este punto, al paso del tiempo, apoyara nuestra hipótesis de la conservación de la cultura tradicional.

El rescate cultural en diferentes poblados debe continuar como línea de investigación para revalorizar nuestra identidad y propiciar una cultura híbrida pero original.

En el aspecto lingüístico, podemos asegurar que la nomenclatura nahuatl establecida, para los animales antes de la Conquista sigue preservándose, ya que a la mayoría de las especies en esta investigación aun son ofrecidas por los expendedores, con el nombre mexicano, evidenciándose obviamente una mal pronunciación provocada, tanto por el desuso, como por la nula enseñanza que se tiene del idioma.

El nahuatl va perdiendo terreno en el saber y hablar de los comerciantes y el español va ganado nuevas palabras para seguir su proceso de evolución.

ooooooooo

Bibliografía

Bibliografía

Aguilera, C. 1985. Flora y Fauna Mexicana.
Ed. Evergráficos. España

Albores-Broda. 1997. Graniceros.
Colegio Mexiquense-UNAM.

Alvarado F. 1992. Crónica Mexicayotl.
Ed. UNAM.

Álvarez, J. 1980. Los Cordados. CECSA.
México.

Anónimo SARH-DDF. 1982. Guía de Identificación de aves canoras y de ornato.
México

Aranda, J.M. 1981. Rastros de los mamíferos de México. INIREB.
Xalapa, Veracruz, México. 171 pp.

Argueta, J.A. 1988. Etnozoología P'urhe; Historia Utilización y
Nomenclatura P'urhepecha de los Animales. Tesis para
Licenciatura de Biólogo Fac. de Ciencias. UNAM. México.

-----, 1997. Epistemología e historia de las etnociencias. Tesis
de Maestría en Ciencias (Historia y Enseñanza de la
Biología), Facultad de Ciencias, UNAM. México. 124 pp.

Avila, A. 1987. Algunos Aspectos Etnoherpetológicos de un municipio
Totonaco de la Sierra norte de Puebla: Tepango de
Rodríguez. Tesis ENEPI-UNAM. Edo. de México.

Ayala, R. 1999. Revisión de las abejas sin aguijón de México
(Hymenoptera: Apidae: Meliponini) Folia entomológica 106:1-123
México



- Blank Hamer, Irene Joyce. 1994. *El maravilloso mundo de los perros*. Trillas. México.
- Blood, D.C. 1988. *Diccionario de Veterinaria*. Mc. Graw-Hill. Internacional.
- Burton, M. et al. 1979. *Enciclopedia de la Vida Animal*. 18 vol's. Ed. Bruguera.
- Cabrera, T. 1981. *El Animal y el Hombre*. UNAM.
- Carrasco-Broda. 1978. *Economía Política e Ideología en el México Prehispánico*. Ed. Nueva Imagen.
- Carochi, H. 1983. *Arte de la lengua mexicana*. UNAM, México.
- Caso, A. 1967. *Los Calendarios Prehispánicos*. Ed. UNAM. México
- Castañeda, I, J. 1987. *Gobernantes del imperio Azteca*. Ed. DDF.
- Castillo, V. 1984. *Estructura Económica de la Sociedad Mexicana*. Ed. UNAM. México
- Castillo, N. 1995. *El tianguis de Toluca: Una reminiscencia de los mercados prehispánicos*. UAEM. Colecc. Cuadernos de Cultura Universitaria No. 10. Toluca, Edo de Mex. México 121 pp.
- Chandler, S. et al. 1983. *Bird of North America*. Golden Press. N.Y. USA.
- Clavijero, F. J. 1982. *Historia Antigua de México*. Ed. Porrúa.
- Códice Borgia. 1993 FCE.
- Códice Feyervary-Meyer. 1994 FCE.
- Códice Mendoza. Versión de Jesús Galindo y Villa. 1925
- Corona, E. 1996. *Las Aves en el Mercado de Sonora (D.F. México)*. Una Perspectiva Etnozoológica. *Vertebrata Mexicana*. (2): 3-7 p.

- Cortés, H. 1983. *Cartas de Relación*. Ed. Porrúa.
- Crepy, C. 1998. *Cuisine: The gourmet guide to edible insect*. Park Street Press. Rochester, Vermont.
- DDF. 1985. *Imagen de la Gran Capital*. Ed. Impresora Formal. México
- De Alva, F. 1985. *Obras Históricas*. Vol.1. Ed. UNAM.
- Del Campo, R. 1940. *Ensayo de interpretación del libro undécimo de la Historia General de las cosas de Nueva España de Fr. Bernardino de Sahagún. Las Aves*. Anales del Instituto de Biología. Vol. XI.
- , 1941. *Ensayo de interpretación del libro undécimo de la Historia General de las cosas de Nueva España de Fr. Bernardino de Sahagún.- III. Las Mamíferos*. Anales del Instituto de Biología. Vol. (12):489-5
- , 1943. *El más antiguo parque zoológico de América*. Ann. Inst. Biol. serie zool. México. Vol 14:635-643
- De la Puente, J. 1985. *Exterior y manejo de los animales domésticos*. UNAM. México.
- Del Paso y Troncoso. 1980. *Códice Mendocino*. Ed. Innovación
- Díaz, B. 1983. *Historia de la Conquista de Nueva España*. Ed. Porrúa., México.
- Díaz, G. et al. 1993. *The Codees Borgia*. Dover Publications Inc. New York, USA,
- Durán, D. 1967. *Historia de las Indias de Nueva España*. Porrúa. México
- Duverger, Ch. 1993. *La flor letal*. FCE.
- Enciso, J. 1980. *Sellos del Antiguo México*. Ed. Innovación. México.

- Ernest, C. et al. 1989. *Turtle of the World*. Smithsonian Institution Press. P 68, USA.
- Esparza, B. et al. 1951. *Los Animales Usados en la Medicina Popular Mexicana*. Ed. Imprenta Mexicana
- Espinosa, G. 1996. *El Embrujo del Lago*. Ed. UNAM.
- Fernández, A. 1988. *Diccionario Ritual de Voces Nahuas*. Ed. Panorama.
- _____, 1985. *Dioses Prehispánicos de México*. Ed. Panorama.
- Fragoso, A. et al. 1997. *Cuauhtitlan, Historia y Cultura*. Ed. H. Ayuntamiento de Cuauhtitlan México.
- _____, et al. 1999. *Cuauhtitlan. Monografía municipal*. Ed. Instituto Mexiquense de Cultura.
- García, R. 1994. *Pequeño Larousse Ilustrado*. Ed. Larousse.
- Garibay, A. 1995. *Vida Económica de Tenochtitlan. 1. Pochtecayotl (arte de traficar)*. Ed. UNAM.
- _____, 1995. *Veinte Himnos Sacros de los Nahuas*. Ed. UNAM.
- Gerhard, P. 1986. *Geografía Histórica de la Nueva España*. Ed. UNAM.
- Glockner, J. 1996. *Los Volcanes Sagrados*. Ed. Grijalbo.
- Gómez-Pompa, A. 1982. *La Etnobotánica en México*. *Biótica* 7(2):151-161.
- Góngora, E. 1987. *Etnozoología Lacandona: la herpetofauna de Lacanja Chansayab*. INIREB. Cuadernos de divulgación No. 31, 33 pp. Xalapa, Veracruz, México.

- Grzimek, B. 1990. *Grzimek's encyclopedia of mammals*. MacGraw-Hill. N.Y. USA.
- Guzmán, U. 1988. *Notas acerca del conocimiento Nahuatl sobre tortuga Marina en las costas de Michoacán, México. Memorias del V encuentro interuniversitario sobre tortugas marinas de México. Morelia, Michoacán. UMSNH-Conacyt.*
- Halfpeter, G. Et al. 1975. *La Fauna de la cuenca del valle. Memoria de la obra del sistema de drenaje profundo del Distrito Federal. I:135-180. México. D.F. Ed. DDF.*
- Harrison, C. 1993 *Birds of the world*. A DK publishing book. USA.
- Hassig, R. 1990. *Comercio, tributo y transportes*. Ed. Alianza Editorial.
- Henderson, J. 1956. *Ethnozoology of Tewa indians. Bureau of Amer. Ethnology Bulletin. 56:1-13.*
- Hernández, C. 1985. *Fauna del México Prehispánico. Identificación Taxonómica Actual. Tesis. Fac. de Ciencias. UNAM.*
- Hernández, R. 1996. *Cuauhtitlan. Serie Cuadernos Municipales No.3. Ed. H. Ayuntamiento Constitucional de Cuauhtitlan y el Colegio Mexiquense.*
- Hernández, X. 1989. *Etnobotánica. UAC, Chapingo.*
- Holderread, D. 1983. *Cría casera de patos*. Ed. CECSA. México.
- INAH. 1979. *Los códices de México. INAH-SEP-AAMNA, AC.*
- Jiménez, E.J. 1986. *Guía para la identificación de las aves de la chinampa en el valle de México. Facultad de Ciencias, UNAM. México. 33 pp.*

Kurta, A. 1995. mammals of the great lakes region. The university of Michigan press, Michigan, USA.

León-Portilla, M. 1983. De Teotihuacan a los Aztecas. Ed. UNAM. México

_____, 1980. Toltecatoytl. Aspectos de la cultura Nahuatl.
Ed. FCE. México

_____, 1992. Ritos, sacerdotes y atavíos de los dioses.
Ed. UNAM. México.

_____, 1974. et al. Historia de México. Tomos 3 y 4.
Ed. Salvat. México.

_____. 1961 Los antiguos mexicanos. A través de sus crónicas y cantares. FCE

López, Austin A. 1984. Cuerpo Humano e Ideología. T. I. UNAM. México

_____, 1984. Textos de Medicina Nahuatl. UNAM. 81-104 p. México.

_____. 1985. Educación mexicana. Ed. UNAM. México.

_____. 1989. _____ Ed. UNAM. México.

_____, 1998. Los Mitos del Tlacuache. Instituto de Investigaciones Antropológicas. UNAM. México.

_____, 1994. Tamoanchan y Tlalocan. FCE. México.

López Lujan L. 2000. Historias de México: Viaje al mercado de México. FCE

Macazaga, C. 1983. Diccionario de Geografía Nahuatl. Ed. Innovación.

_____, 1983. Diccionario de Indumentaria Nahuatl. Ed. Innovación.

_____, 1979. Diccionario de la Lengua Nahuatl. Ed. Innovación.

- Macazaga, C. 1982. Diccionario de Zoología Nahuatl. Ed. Innovación.
- _____, 1979. Nombres Geográficos de México.
Ed. Innovación.
- Mac Manus, J.J. 1974. *Didelphys virginianus*. Mammalian species. The american society of mammalogist. 40 pp.
- Maldonado y Kurdell. 1940. Estudios etnobiológicos. Definición relaciones y métodos de la Etnobiología. Revista Mexicana de estudios Antropológicos. IV (3):195-202.
- Martínez, M.A. 1978. Etnobotánica: Un Panorama General. IMEPLAN. 1(4). México
- _____. 1996. Métodos etnobiológicos cualitativos. Material de seminario. Asoc. Etnobiol. Mexi. Facultad de Ciencias, UNAM. México .
- Martínez, J. L. 1972. Nezahualcoyotl. FCE. Colecc. Lecturas Mexicanas. No. 39
- Martínez, R, J. L. 1988. Motecuhzoma y Cuauhtemoc. Ed. Anaya
- Mayén, J. 1989. Explotación caprina. Trillas. México.
- Menassé, V. 1984. Cría moderna de periquitos, loros y papagayos. De Vecchi. Italia
- Moreno, M. 1986. Historia de la Astronomía en México. Ed. SEP-FCE.
- Motolinia, T. 1990. Historia de los indios de la Nueva España. Ed. Porrúa. México.
- Noguera, E. 1977. Representación de invertebrados en Culturas Prehispánicas. Anales de Antropología Vol. 14:127-153 IIA-UNAM, México.
- Noriega, R. et al. 1985. Esplendor del México Antiguo. Ed. Del Valle de México.

- Nowak, R.M. 1991. Walker's mammals of the world. The Johns Hopkins University Press. Batimor. MD.
- _____, and John L. Paradiso. 1983. Walkers mammals of the world. The Johns Hopkins University Press. Batimor. MD. Pág. 949-951.
- Pérez, B. et al. 1992. Usos y tradiciones de plantas y animales, en la ranchería del guajolote del municipio de Epazoyucan, Hidalgo. Int. Hgo. Cultura. Hidalgo, México. 157pp.
- Plot, F. A. Razas de aves de corral. Ed. Albatros. Buenos Aires
- Polaco, O. J. 1991. La Fauna en el Templo Mayor. Ed. INAH.
- Prescott. 1970. El mundo de los aztecas. Ed. Círculo de lectores. España.
- Pujol, R. 1970. initiation a l' ethno-zologie-methodes. Cours de ethnozoologie (1969-1970). Muséum National d' histoire-Naturelle. Faculte des Lettres. Paris.
- Quintana, J.A. 1988. Avitecnia. Trillas. México.
- Ramos, J. et al. 1989. Los insectos comestibles en el México antiguo. Estudio etnoentomológico. AGT editor, S.A. México.
- Ramírez, J. 1982. Catálogo de los Mamíferos Terrestres Nativos de México. Ed. UNAM-Trillas.
- Retana, O. G. 1995. Ornitología vernácula Chinanteca, en Ojitlan Distrito de Tuxtepec, Oaxaca. Tesis de maestría en Ciencias (Biología Animal), Facultad de Ciencias, UNAM. 112 pp.
- Reyna, J.C. 1999. Estudio de los mamíferos del municipio de Nuevo Urecho, Michoacán. Tesis de Licenciatura para Biólogo, ENEPI-UNAM, Edo. De México. pp.92
- Robelo, C. 1940. Diccionario de Aztequismos. Ed. Fuente Cultural.

- Rojas, T. 1985. *La Cosecha del Agua*. Ed. Cuadernos de la casa Chata. Serie los Pescadores de México. Vol. 7
- Rojas de, J. L. 1986. *México Tenochtitlan. Economía y Sociedad en el siglo XVI*. Ed. FCE. México
- Romero, H. 1990. *Del Tianguis a la Modernización del Coabasto*. Ed. Coord. Gral. de Abasto y Distribución del D.F. México, D.F. 5-65 p.
- Ross, H. 1982. *Introducción a la entomología general y aplicada*. Ed. Omega. España. 5ª. Edición
- Sagan, C. 1980. *Cosmos. Planeta, S.A.* 4ª edición
- Sánchez, R. 1983. *El Conocimiento de los Mamíferos en el México antiguo y su Identificación Taxonómica Actual*. Tesis de Licenciatura Biología. Facultad de Ciencias, UNAM México.
- Sahagún, B. 1982. *Historia General de las cosas de Nueva España*. Ed. Porrúa. México.
- Santamaría, F. 1992. *Diccionario de Mejianismos*. Ed. Porrúa. México.
- Serie de Información Gráfica. 1979. *Animales Prehispánicos*. Ed. AGN.
- Serie de Información Gráfica. 1980. *Peces Moluscos y Crustáceos*. Ed. AGN.
- Signorini, I. et al. 1989. *Los Tres Ejes de la Vida*. Ed. Universidad Veracruzana.
- Siméon, R. 1984. *Diccionario de la Lengua Nahuatl*. Ed. Siglo XXI.
- Starker, L.A. 1990. *Fauna Silvestre de México*. Ed. Instituto Mexicano de Recursos Naturales Renovables.
- Steinbacher, G. 1974. *Aves de adorno*. Omega. España
- Sullivan, T. 1983. *Compendio de gramática Nahuatl*. UNAM, México.

- Toledo, V. M. 1982. *la etnobiología hoy: revisión del conocimiento, lucha indígena y el proyecto Nacional*. *Revista Biótica* 7(2):141-149.
- _____, 1981. *Etnobiología*. *National Geographic*. Año 6. Vol:12. No.6: diciembre pp 646-672.
- Valadez, R. 1999. *Historia del xoloitzcuintle en México*. Ed. UNAM.
- _____, 1994. *Religión y domesticación animal en Mesoamérica*. *Rev. Veterinaria Mexicana*. 25 (4): 303-308.
- _____, *Etnozoología y antropología*. ()177-181
- _____, *Gabriel Mestre*. 1999. *Historia del xoloitzcuintle en México*. UNAM -Cámara de Diputados.-LVII legislatura Museo "Dolores OlmedoPatiño". México.
- Valle, P. 2000. *Ordenanza del señor Cuauhtemoc*. Ed. Gob. D.F.
- Varios 1999. "Arqueología Mexicana". Ene-Feb. 1999. Vol. VI-Núm.35. "Los Animales en el México Prehispánico".
- Vázquez, L. Et al. 1987. *Phylum Artropoda*. Ed. Interamericana. 6ª. ed.
- Villalobos, A. 1955. *Cambarinos de la fauna mexicana (Crustacea Decápoda)* Tesis para obtener grado de doctor. UNAM. México
- Vriends, M.1988. *Guía de aves de jaula*. Ed. Grijalbo. Barcelona, España
- Zarauz, H. 2000. *La fiesta de la muerte*. CONACULTA. Colección "Fiestas populares de México" México.
- Periódico "La Jornada". 1999. Agosto 11, 18, 19 y 16. Septiembre 1, 4, 5, 6, 7, 8, 15 y 22.

Fig. 54. León-Portilla, 1961. Dibujo de la forma en que Bernardino de Sahagún trabajaba en la traducción de las palabras de los viejos que solo hablaban nahuatl y los jóvenes bilingües para elaborar su obra "Historia general de las cosas de Nueva España"



ooooooooo

Anexos

Anexos

Conflicto ubicacional del *tianquiz* de *Cuauhtitlan*

Durante nuestro trabajo etnozoológico, se suscitó un problema por la reubicación del *tianquiz* entre el gobierno y los *tianquistas* de *Cuauhtitlan*, que inició el 20 de julio de 1999, queriendo impedir el establecimiento de los *tianquistas* en el lugar tradicional, en el área que rodea totalmente al mercado municipal de *Cuauhtitlan* en el centro del pueblo y hacia la periferia.

Poseían cuatro líderes-comerciantes en el *Tianquiz*, que también son comerciantes. Cuando ocurre la reubicación solamente quedan dos, uno de ellos en el *tianquiz* de "Las Vías" y el segundo en el *tianquiz* de "La Palma", a 2000m del centro de *Cuauhtitlan*.

A partir de junio se rumoraba por parte de los *tianquistas* que el gobierno quería cambiarlos de lugar, es decir, fuera del centro de *Cuauhtitlan*. Hubo algunas irregularidades incluso, enfrentamientos entre éstos y los granaderos

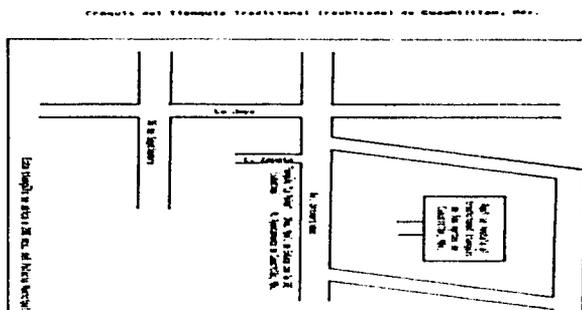
Todavía hoy 13 de junio de 2000 y próximos a las elecciones presidenciales (2 de julio del año 2000) 2000-2006 entre: Vicente Fox Quesada (PAN), Cuauhtémoc Cárdenas Solórzano (PRD) y Francisco Labastida Ochoa (PRI), entre los principales contendientes políticos sigue persistiendo la inconformidad entre los comerciantes, quienes luchan por quedarse todos juntos en el lugar tradicional alrededor del mercado municipal, esta petición es apoyada por los locatarios del propio mercado quienes han visto mermadas sus ventas con la reubicación del *tianquiz*. Ver foto, figura 47.

Los motivos por los que empezaron las diferencias fueron:

1.- El deseo de reubicar el *tianquiz* fuera de su lugar tradicional, esto es, frente a la Oficina Municipal de Enlace con la SRE del H. Ayuntamiento de Cuautitlán, México y

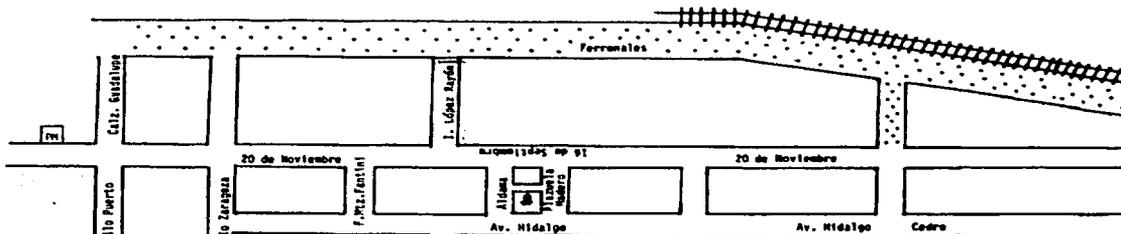
2.- querían cambiar el martes, que es tradicional por el sábado.

Los siguientes martes 27 de julio, 3, 10, 17, 24 y 31 de agosto no hubo comercio regular, debido a la reubicación. Los tianguístas se dividen en dos grupos: una parte de ellos se instala por primera vez, el 7 de septiembre de 1999, en el lugar asignado por las autoridades, que está frente al sitio conocido como "La Palma" ubicado en la colonia de "La Palma" (tianguis inicialmente sabatino y con bajísima afluencia de compradores), el lugar aparte de estar muy retirado del 1er. Cuadro (2000 m. del centro), sólo es un gran terreno, sin ningún servicio.

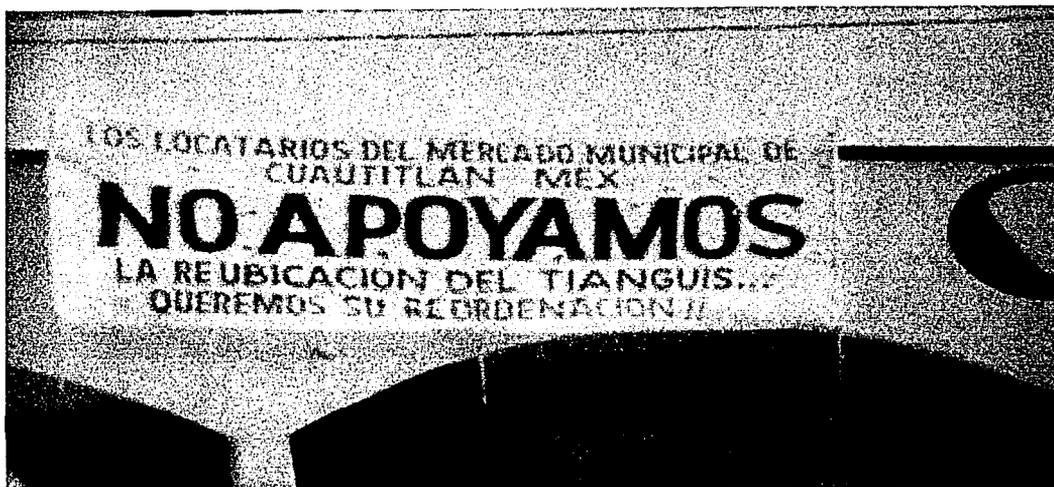


Mapa 32 nueva ubicación del tianguis de Cuauhtitlan

La otra parte de los tianguístas, se reubica a partir del 12 de octubre de 1999, en el lugar conocido como "Las Vías" (Av. 16 de septiembre y Fresnos, y justamente hasta la vía del tren) cerca del centro, y ambos grupos comercian los martes, hasta el 13 de septiembre de 2000.



Mapa 33 Nueva ubicación del tianguis de Cuauhtitlan en el lugar llamado "Las Vías"



Los locatarios del mercado municipal no apoyaban la reubicación del *tianguiz* tradicional de *Cuauhtitlan* lo demostraron asistiendo a marchas plantones y con mantas como la observada en la fotografía en una de las entradas que tiene el mercado.



La reubicación del nuevo *tianguiz*, muestra nostálgicamente el letrero que indica su nuevo lugar.

Tabla 6

Tomando como referencia el diario "La Jornada", obtuvimos la siguiente secuencia cronológica con relación al conflicto:

Fecha	Reseña	Pág.
11-ago-99	Enfrentamiento de tianguistas con policías, en Cuautitlán. Diez detenidos y tres lesionados; los inconformes bloquearon la autopista México-Querétaro.	49
18-ago-99	Disturbios en Cuautitlán al impedir la policía instalar el tianguis. En pésimas condiciones el lugar donde se acordó reubicar el mercado, denuncian vendedores. Hay al menos siete comerciantes lesionados y 15 detenidos.	61
19-ago-99	Propone Camacho* mediar en el conflicto con los tianguistas	50
26-ago-99	Piden comerciantes apoyo a diputados contra reubicación	54
1-sept-99	Represión violenta a tianguistas en el primer cuadro de Cuautitlán. Fue arrestada la lideresa, Luz Ma. Ramírez. Hay unos 41 heridos y 21 detenidos.	57
4-sept-99	Ordena el TCA dar marcha atrás a la reubicación de tianguistas. El ayuntamiento de Cuautitlán no garantizó el acomodo seguro a vendedores. Las autoridades municipales se harán acreedoras a una multa, por no respetar la suspensión.	52
5-sept-99	Reubicación de tianguistas en Cuautitlán. Desatendió el ayuntamiento propuestas del gobierno estatal.	53
6-sept-99	Ofrece alcalde de Cuautitlán México negociar con tianguistas reubicados. La CNOP y el Tribunal de lo Contencioso Administrativo violan la autonomía municipal. Los vendedores se organizan para tomar <i>su plaza</i> por la fuerza.	53
7-sept-99	Sancionó el TCA al ayuntamiento de Cuautitlán México, por desacato. Todos los integrantes deberán pagar una multa equivalente a 50 días de salario mínimo. No debe reubicar a tianguistas en condiciones de inseguridad jurídica, señaló.	50

8-sept-99	Se empeña el alcalde en impedir el paso a tianguistas.	57
15-sept-99	Policías antimotines desalojaron a tianguistas en Cuautitlán México. El TCA impuso nueva multa a los integrantes del cabildo, por desacato. Un comerciante recibió un <i>toletazo</i> en la cara que le provocó el estallamiento de un ojo.	66
22-sept-99	Tianguistas de Cuautitlán exigen se cumpla dictamen a su favor. Demandan la intervención de los gobiernos federal y estatal. Cano Hernández, emplazado por el Congreso local para que explique la situación imperante.	58

César Camacho Quiroz gobernador del Edo. de México.



Anexo 2.- Ubicación taxonómica según otras fuentes.

Elaboramos esta tabla taxonómica a partir de diferentes fuentes bibliográficas consultadas para la obtención de información vertida en el fichero de la nomenclatura científica, popular y *nahuatl*, de autores que han estudiado los mismos organismos que nosotros, indicando: nombre del animal, orden, familia, género, especie, nombre *nahuatl* y fuente de la cual se obtuvo la descripción de estos animales.

Algunas de las fuentes proporcionan nombres diferentes del género y la especie de los organismos estudiados. Debido tal vez a la época en que se desarrollaron esos trabajos o a la superficialidad de las descripciones.

La tabla fue elaborada para efectuar una comparación con los investigadores que han estudiado estos organismos y las descripciones que hicimos auxiliados por los especialistas en cada uno de los grupos faunísticos. No existe mucha diferencia entre las especies que ellos reportan y las que encontramos en el tianguis.

Tabla 7. Ubicación taxonómica según otras fuentes

Animal	Orden	Familia	Género/especie	Nombre Nahuatl	Fuente
Pato			<i>Anas diazi</i>	Canauhtli	1
Gorrión			<i>Carpodacus mexicanus</i>	Nochtototl. Molotl.	1
Codorniz			<i>Cyrtonyx montezumae</i>	Zolin	1
Cuitlacoche			<i>Toxostoma curvirostre curvirostre</i>		1
Cenzontle			<i>Mimus polyglottos leucopterus</i>	Centzontlahtolli	1
Guajolote			<i>Meleagris gallopavo</i>	Huaxholotl. Huehxolotl	1
Camaleón			<i>Phrynosoma</i>	Tapaxin. Cuatapalcatl	2
Coyote			<i>Canis latrans cagotis</i>	Coyotl	2
Armadillo			<i>Dasyus novemcinctus davisii</i>	Ayotochtli	2
Tlacuache			<i>Didelphis marsupialis californica</i>	Tlacuatl. Tlacuatzin	2
Ardilla			<i>Spermophilus mexicana mexicana</i>	Techalotl. Motohtli	2
Zorrillo			<i>Mephitis macroura</i>	Epatl	2
Primavera			<i>Turdus rufopaliatus</i>		2
Dominico			<i>Spinus psaltria</i>		2
V. cascabel			<i>Crotalus triseriatus</i>	Ehecacoatl	2

Escamoles			anahuacus Liometopum apiculatum	Azcamolli	2
Acocil			Cambarellus montezumae Corisella texcocana Especies conocidas Corisella mercenaria indistintamente con	Acocilli. Acocilin. Axayacatl. Axaxayacatl. Su hueva se llama ahuauhtli.	2
Mosco			Notonecta unifasciata el nombre común Krizousacoriza azteca de "mosco"		2
Gusano blanco			Acentrocne hesperiaris Walker	Meocuilin: gusano de maguey	2
Gusano rojo			Hypopta agavis	Chilocuilin: gusano rojo.	2
Guajolote			Meleagris gallopavo	Huehxolotl. Huahxolotl.	3
Conejo			Sylvilagus floridanus	Tochtli. Tochin.	3
Armadillo			Dasyus novemcinctus	Ayotochtli	3
Caracol terrestre				Tlalmazacoatl.	3
Borrego	Artiodactyla	Bovidae	Ovis aries	Ichcatl. Oquichichcatl	3
Conejo	Lagomorpha	Leporidae	Sylvilagus floridanus	Tochtli. Tochin.	3
Codorniz	Galliformes	Phasianidae	Colinus virginianus	Zolin. Zolli.	3
V. cascabel	Squamata	Boidae	Crotalus	Ehecacoatl	3
Guachinango		Lutjanidae	Lutjanus sp.		3
Cochinilla. Grana			Coccus cati L.	Nocheztli. Nochiztli.	4
Dominico			Chrysomitris mexicanus Chrysomitris motatus Estas dos últimas, Chrysomitris pinus variedades.		5
Clarín			Myadectes unicolor		5
Perico			Conurus aztecus		5
Cincoate			Pityophis deppei Dumm & Birr.	Cincoatl. Cencoatl.	5
Cenzontle			Mimus polyglottos Bp.	Cenzontlahtolli	5
Calandria	Paseriforme	Icteridae	Icterus gularis Light		5
Jilguero			Catharus spp.		6
Primavera		Muscicapidae	Turdus rufopalliatu		6
Rana			Rana montezumai	Cueyatl. Acacueyatl.	6
Camaleón			Phrynosoma orbiculare	Tapaxin. Cuatapalcatl.	6
V. cascabel		Acrididae	Crotalus triseriatus.	Ehecacoatl.	6

Chapulín			<i>C. Transversus.</i>	Chapolin. Chapulin.	7
			<i>Schistocerca sp (?)</i>		
Zorrillo			<i>Sphenariuh (?)</i>	Epatl	7
Ardilla			<i>Mephitis macroura</i>	Techalotl. Motohtli.	7
Codorniz			<i>Sciurus carolinensis</i>	Zolin. El macho es	7
			<i>Cyrtonyx</i>	Tecuhzolin	
Abeja			<i>montezumae</i>	Pipiolin	7
			<i>Melipona spp.</i>		
Hormiga			<i>Bombus (?)</i>	Azcatl.	7
			<i>Liometopum</i>		
G. del maguey			<i>apiculatum</i>	Meocuilin	7
Borrego			<i>Aegiale hesperiaris</i>		
Puerco			<i>Ovis aries</i>	Ichcatl. Meton	8
Ardilla			<i>Sus scrofa</i>	Pitzotl	8
Coyote			<i>Citellus mexicanus</i>	Techalotl. Motohtli.	8
Escuintle			<i>Canis cogottis</i>	Coyotl	8
			<i>Canis americanus.</i>	Itzcuintli. Chichi.	8
			<i>Canis caribaeus</i>	Xolo	
Pizote			<i>Nasua narica narica</i>	Pitzotl	8
			(M. Del Campo. 1941)		
Ardilla	Rodentia	Esciuridae	<i>Sciurus vulgaris.</i>	Techalotl. Motohtli	9
			<i>Sciurus carolensis</i>		
Armadillo	Edentados	Dasipodidae	<i>Diasypus</i>	Ayotochtli	9
Canario	Paseriforme	Fringilidae	<i>Serinus canarius</i>		9
Caracol	Estilomatóforos	Helicidos	<i>Helix melanostoma</i>	Tlalmazacoatl	9
			<i>Cryptomphalus</i>	Zolcilin	
			<i>aspersa</i>		
Cardenal	Paseriforme	Emberizidos	<i>Pyrrhularia cardinalis</i>		9
	s				
Carpa	Cipriniforme	Ciprínidos	<i>Cyprinus carpio</i>		9
	s				
Cerdo	Artiodáctilo	Suidos	<i>Sus cristatus</i>	Pitzotl	9
	s				
Venado	Artiodáctilo	Cérvidos	<i>Mazama spp.</i>	Mazatl	9
	s				
Cochinilla	Hemípteros	Coccidos	<i>Dactylopius coccus</i>	Nocheztli	9
Codorniz	Galliformes	Fasiánidos	<i>Odontophorus</i>	Zolin	9
			<i>guajanensis</i>		
Coyote	Carnívoros	Cánidos	<i>Canis latrans</i>	Coyotl	9
Estrella de mar	Fanerozonio		<i>Astropecten</i>		9
	s		<i>aurantius</i>		
Gallo	Galliformes	Fasiánidos	<i>Gallus gallus</i>	Cuanaca	9
Gorrión	Paseriforme	Plocéidos	<i>Passer domesticus</i>	Molotl. Nochtototl.	9
	s				
Hormiga	Hymenópteros	Formícidos	<i>Myrmecocystus</i>	Azcatl	9
	s				
Jilguero	Paseriforme	Fringílidos	<i>Acanthis cannabina</i>		9
	s				
"Camaleón"	Squamata	Iguanidae	<i>Phrynosoma douglasi.</i>	Tapaxin.	9
			<i>P. M' calli.</i>	Cuatapalcatl	
Loro	Pscitaciform	Psitácidos	<i>Amazona aestiva.</i>		9

Zorrillo	es		<i>A. ochrocephala</i>		
Paloma	Carnívoros	Mustélidos	<i>Mephitis mesoleucus</i>	Epatl	9
	Columbiformes	Colúmbidos	<i>Columba livia</i>	Huilotl	9
	es				
Pato	Anseriformes	Anátidos		Canauhtli	9
	s				
Guajolote	Galliformes	Meleágridos	<i>Agrocharis ocellata</i>	Huehxolotl	9
Perico	Psitaciformes	Psitácidos	<i>Melopsittacus undulatus</i>		9
australiano	s				
Saltamontes	Ortópteros	Acrídidos		Chapulín. Chapulín	9
Tortuga	Quelonios	Testudíneos	<i>Gopherus flavomarginatus</i>	Ayotl	9

REFERENCIAS

- 1) Rafael Martín del Campo, 1940
- 2) Halffter-Castillo, 1975
- 3) Oscar J. Polaco, 1991
- 4) Eduardo Noguera, 1977
- 5) Francisco Santa María, 1992
- 6) Imagen de la Gran Capital, 1985
- 7) Carmen Aguilera, 1985
- 8) Rosa Martha Sánchez Ugarte, 1983
- 9) Burton Maurice et al, 1979
- 10) Macazaga Ordoño, 1982

Anexo 3.- Glosario Nahuatl

Glosario Nahuatl*

- Ahuauhtli (ahuaucle o ahuaotle): Es la huevo del grupo de insectos conocidos como "mosco", pero debe recordarse que no es un mosco ni una mosca (es decir un díptero) sino una chinche (un hemíptero heteróptero). Espinosa, 1996:284.
- Ahuexotl (ahuejote): sauce (Salicaceae. salís sp.)
- Ahuehuetl (ahuehuate): sabino (Taxodiaceae. Taxodium mucronatum)
- Ahuitzotl: Animal cuadrúpedo mítico, parecido a un castor, que se decía que tenía una mano en la parte final de su cola, y con ella jalaba a su presa hacia el fondo del río donde habitaba. 8°. Tlahtoani de Tenochtitlan gobernó de 1486 a 1502.
- Amatl (amate): papel hecho a partir de la corteza de un árbol (higuerilla, del género Ficus).
- Axolotl (ajolote): "Monstruo acuático"
- Cacahuatl (cacao): El cacahuate correctamente es tlalcacahuatl (cacao de la tierra) (Fabaceae. Arachis hipogaea L.)
- Cactli (cacles): zapatos, calzado en general.
- Camoctli (camote): Tubérculo comestible conocido (Convolvulaceae. Ipomea batatas Lam.)
- Capulin (capulín): Árbol rosáceo de América. Fruta conocida (Prunus capuli car.)
- Cochimetl: "Maguey del sueño". Dios de los mercaderes y viajeros (Agavaceae. Agave sp.)
- Cuauhpoyahualtzin (Quauhpoyahual): "Venerable águila coloreada, matizada"
- Chiconquiahuitl: "7 Lluvia". Deidad de los viajeros. Hermano de Yacapitzahuac.
- Chilacastle: Tzilacayotl.- un tipo de calabaza (Curcubitaceae. Curcubita ficifolis)
- Chilli (chile): ají, pimiento (Solanaceae. Capsicum sp.)
- Etnozoología: Disciplina que se encarga de estudiarla percepción y el uso y manejo que se le da a los animales por diversos grupos culturales humanos .
- Huahxolotl o huehxolotl (guajolote): "El gran monstruo".
- Huauhtli (huaucle o huauhtle): semilla de amaranto, con la cual se hace el dulce conocido como "alegría" y en nahuatl se llama Tzoalli (Amarantaceae. Amaranthus hypocondriacus)
- Huexotzincah: forma plural de huexotzincatl. Gente de Huexotzinco.
- Ilhuicamina Motecuhzoma: "Flechador del cielo". 5°. Gobernante de Mexihco gobernó de 1440 a 1469.
- Mazacoatl (mazacuata): tipo de serpiente con "cuernillos" en la cabeza.

Mecatli (mecate): cuerda, cordel.

Metlatl (metate): piedra rectangular que sirve para moler.

Mexihcayotl: Aspectos relativos a los mexicanos o mexicanidad.

Molcaxitl (molcajete): mortero de piedra o barro.

Motecuhzoma (Moctezuma): "Su señor sañudo, iracundo"

Nahuatl: Idioma que suena bien.

Nahualoztomecah (nahualoztomeca): "los que andan disfrazados escondiéndose en las cuevas", los comerciantes. Sing. nahualoztomecatl. Un cierto tipo de comerciantes espías.

Nanauhtli: mercadería.

Nezahualcoyotl (1402-1472) (Netzahualcoyotl): "Coyote en ayuno, hambriento". Sr. de Texcohco o Tetzcohco.

Nohpalli (nopal): planta de las cactáceas, de tallos en forma de paletas espinosas (*Opuntia* sp.)

Ocelotl (ocelote): un felino típico, no confundir con jaguar.

Oztomecah: comerciantes, sing. oztomecatl: comerciante viajero, "El que anda en las cuevas"

Petlatl (petate): estera de palma (*Arecaceae*)

Pochtecah (Pochteca): comerciantes, sing. pochtecatl: Originalmente significa "habitante del lugar de las ceibas", pero, dicho lugar se caracterizó, por ser lugar de comerciantes y por ende se entiende, "comerciante". Hacer "la pochca", juntar dinero.

Pochtecahtlahtoqhueh (Pochtecatlatoque): Señores comerciantes, jefes de los comerciantes, comerciantes viejos, de experiencia. Sing. Pochtecahtlahtoani.

Pochtecyotl: El arte de traficar.

Quetzalcoatl: "Gemelo precioso". El Señor de la sabiduría, de las artes. Es el viento (ehecatli), es Venus: en la mañana es Tlahuizcalpantecuhtli "El Señor de la casa de la luz, del alba y en la tarde es Citlalpol o Huei Citlalin "la gran estrella", la estrella vespertina o Xolotl.

Tealtianimeh (tealtianime): los bañadores de la gente. Sing. Tealtiani.

Tecoanimeh (tecoanime): los compradores de la gente. Sing. Tecoani.

Tecuhnehenqueh (Teucnenenque): los señores caminantes, comerciantes (sing. Tecuhnehenqui).

Texocotl (tejocote): fruto duro de sabor ácido (*Rosaceae*. *Crataegus mexicana* sesseat Moc.)

Teyahualohuanimeh (teyualoanime): Los rodeadores de la gente. Sing. Teyahualohuani.

Tianquiz o tianquitzli (tianguis): mercado, plaza.

Tlailotlahqueh (tlailotlaque) "Los regresados". Sing. tlailotlac o tlailotlahqui.

Tlascalpas (?) Poblado menor de *Cuauhtitlan*

Tuzan o tuzantli (tuza): pequeño mamífero roedor de América.

Tlacotzintli: "Venerable jarilla, Señor del camino". Numen de los comerciantes.

Tlameme (tameme): cargador, el que carga en la espalda.

Tzohpilotl (zopilote): aura, ave de rapiña.

Tzompantli: muro o pared de cráneos.

Tzompancuahuitl: árbol conocido como "colorín"(Padeacea. Eritrina americaca Hill.)

Xocoyotzin: Segundo nombre, del segundo Motecuhzoma. Su significado es " el más pequeño o el hijo menor"

Yacahuitztli: Dios de los mercaderes. "Señor guía, punta de espina, nariz fina".

Yacapitzahuac: Señor guía, dios de los comerciantes. "El de la nariz aguda, perspicaaz".

Yacatecuhtli: Deidad de los comerciantes: "El Señor nariz, el señor punta, el guía". Garibay dice que es "El Señor de los que se van". De *Yahqui es el que se va*, el que sale. Cf. *Veinte Himnos Sacros*. Garibay, 1995:204.

Yahqueh (Yiaque o yaque): Los que fueron, los viajeros, los comerciantes.

Zacatontli: "Zacatito" Señor de los caminos, de los viajeros.

Las palabras entre paréntesis, son la que corrompidamente se usan, ya sea en forma oral y/o escrita.

Anexo 4.- Topónimos Nahuas

Tabla 8

Nombre correcto	Nombre actual	Significado
<i>Acolman</i>	Acolman	"El lugar del recodo del río"
<i>Amaquemehcan</i>	Amecameca	"Lugar de los que se visten de papel"
<i>Anahuac</i>	Anáhuac	"Lugar junto al agua"
<i>Atenco</i>	Atenco	"El lugar a la orilla del río"
<i>Atempan</i>	Atempan	"Lugar a la orilla del río"
<i>Atlamican</i>	Atlamica	"Lugar donde termina el río" (?)
<i>Atlitlalaquian</i>	Atitalaquia	"Lugar donde se resume el agua"
<i>Axoloapan</i>	Axoloapan	"En el río de los ajolotes"
<i>Ayotlah</i>	Ayotla	"Lugar de tortugas"
<i>Azcapotzalco</i>	Atzcapotzalco. Azcapo.	"En el lugar del hormiguero"
<i>Citlaltepec</i>	Zitlaltepec	"En el cerro de la estrella"
<i>Coacalco</i>	Coacalco	"En la casa comunal o de la serpiente"
<i>Coaixtlahuahcan</i>	Coixtlahuaca	"Lugar de la llanura de la serpiente"
<i>Coatlichan</i>	Coatlinchan	"En el hogar o nido de serpientes"
<i>Coyohuahcan</i>	Coyoacán	"Lugar de los que poseen coyotes"
<i>Coyotepec</i>	Coyotepec	"En el cerro del coyote"
<i>Cuahuehcatitlan</i>	Huecatitla	"Lugar lejano al bosque"
<i>Cuahnahuac</i>	Cuernavaca	"Lugar junto al bosque"
<i>Cuauhtemallan</i>	Guatemala	"Lugar del monton de leña"
<i>Cuauhtitlan</i>	Cuautitlán. Cuauti	"Lugar junto o entre árboles"
<i>Cuauhtlalpan</i>	Cuautlalpan	"En la tierra de árboles"
<i>Chalco</i>	Chalco	"Lugar de la hondonada"
<i>Chalmecapan</i>	Chalmecapan	"En el lugar de los chalmecah"
<i>Chiapantonco</i>	Chapatongo	"Sobre la pequeña agua de la chía"
<i>Chicomoztoc</i>	Chicomoztoc	"En el lugar de las siete cuevas"
<i>Chinampan</i>	Chinampa	"Sobre el cerco de carrizos o huerto"
<i>Cholollah</i>	Cholula	"Lugar de la huída (?)"
<i>Huaxtepec</i>	Oaxtepec	"En el cerro de los guajes"
<i>Huaxyacac</i>	Oaxaca	"En la punta de los guajes"
<i>Huehuetoncan</i>	Huehuetoca	"En el lugar del viejecillo"

<i>Huexotlah</i>	Huejutla	"Lugar de sauces"
<i>Huichapan</i>	Huichapan	"Sobre el río de los huizaches"
<i>Huexotzinco</i>	Huejotzingo	"El lugar de los saucécitos"
<i>Huitzilopochco</i>	Churubusco	"En el lugar del colibrí izquierdo, de Huitzilopochtli, el Sol"
<i>Ixtlapalapan</i>	Ixtapalapa	"Lugar del agua atravesada"
<i>Izcalli</i>	Izcalli	"Lugar del resurgimiento"
<i>Iztacalco</i>	Iztacalco	"En el lugar de la casa de la sal o blanca"
		"En el lugar de Mexihtli (otra advocación de Huitzilopochtli)". El lugar del sol, porque él mismo es el sol, es el guerrero invicto. Aunque existen otras acepciones ésta nos parece la más adecuada.
Mexihco	México	
<i>Michhuahcan</i>	Michoacán	"Lugar de los que poseen peces"
<i>Millah</i>	Milla	"Lugar de sembradíos"
<i>Mixcoac</i>	Mixcoac	"Lugar de la serpiente de nube o lugar de Mixcoatl" Representa la Vía Láctea.
<i>Nauhcalpan</i>	Naucalpan	"Sobre las cuatro casas o barrios"
<i>Nextlalpan</i>	Nextlalpan	"En la tierra de cenizas o gris"
<i>Nochiztlan</i>	Nochistlán	"Lugar entre la grana o cochinilla"
<i>Nohpallah</i>	Nopala	"Lugar de nopales"
<i>Otompan</i>	Otumba	"En el lugar de Oton u Otomitl"
<i>Otlazpan</i>	Otlazpan	"Lugar sobre otates"
<i>Pachohcan</i>	Pachuca	"Lugar donde abunda el heno o camino del heno"
		"Lugar junto al humo" o quizá sea una deformación de Pochtlan "Lugar junto a la ceiba". En sentido figurado, "Cerca del patrono o protector", en este caso se refiere a Yacatecuhtli "Señor de los mercaderes".
<i>Poctlan</i>	Potla, Putla	
<i>Pochtlan</i>	Pochtlan	"Lugar junto a la ceiba"
<i>Puctlan</i>	Putla	"Lugar junto al humo"
<i>Tehuilooyhcan</i>	Teoloyucan	"En el lugar lleno de cristal"
<i>Tenanyohcan</i>	Tenayuca	"Lugar amurallado"
<i>Tenco</i>	Tenco	"Lugar a la orilla"
<i>Tenochtlan</i>	Tenochtitlán	"Junto al tunal sobre la piedra o junto al tunal silvestre"
<i>Tepetitlan</i>	Tepetitlan	"Junto al cerro"

<i>Tepexic</i>	Tepéji	"En el lugar del peñasco"
<i>Tepotzohtlan</i>	Tepozotlán. Tepo	"Junto al lugar del jorobado"
<i>Tepoxaco</i>	Tepojaco	"Lugar de piedra porosa"
<i>Tequezquinahuac</i>	Tequesquinahuac	"Lugar junto al tequesquite"
<i>Tetzcuhtzinco</i>	Tezcucingo	"En el asentamiento de los tetzcocah"
<i>Texcohco</i>	Texcoco. Tezcoco	"Lugar donde existe cierta planta llamada texcohtli (?)"
<i>Tezontepec</i>	Tezontepec	"En el cerro del tezontle"
<i>Tulantzinco</i>	Tulancingo	"En el pequeño lugar del tule"
<i>Tultepec</i>	Tultepec	"En el cerro de los tules"
<i>Tultitlan</i>	Tultitlán	"Lugar junto a los tules"
<i>Tuchtepec</i>	Tuxtepec	"En el cerro del conejo"
<i>Tlacopan</i>	Tacuba	"En el lugar de las jarillas"
<i>Tlayacac</i>	Tlayacac	"Lugar en la punta o lugar primero"
<i>Tlalmanalco</i>	Tlalmanalco	"Lugar donde se extiende la tierra"
<i>Tlaltempan (?)</i>	Tlaltepan	"Lugar a la orilla de la tierra" (?)
<i>Tlatelco</i>	Tlatelco	"En el montículo"
<i>Tlaxcallah</i>	Tlaxcala	"En el lugar de las tortillas"
<i>Tlanepantla</i>	Tlanepantla	"Lugar en medio de la tierra"
<i>Tlatelolco</i>	Tlatelolco	"En el montículo de tierra"
<i>Tollocan</i>	Toluca	"Lugar donde inclinan la cabeza"
<i>Tzompanco</i>	Zumpango	"En la percha de un árbol llamado tzompancuahuitl "Colorín" o percha de cráneos" en sentido figurado.
<i>Xalapan</i>	Jalapa	"Sobre el río arenoso"
<i>Xaltocan</i>	Xaltocán	"En el arenal de las tuzas"
<i>Xicalanco</i>	Xicalango	"Lugar de jícaras"
<i>Xilotepec</i>	Jilotepec	"En el cerro del jilote"
<i>Xoconochco</i>	Soconusco	"En el lugar de la tuna agria"
<i>Xoloteopan</i>	Xoloteopan	"En el templo de los xolo"
<i>Xochimilco</i>	Xochimilco	"Lugar del sembradío de flores"
<i>Zayullah</i>	Sayula	"Lugar de moscas"

Anexo 5.- Notas

- ¹ Debe ser Huaxtepec.
- ² Esto dice Ángel Ma. Garibay K., como introducción al libro X de la obra de Sahagún.
- ³ Interpretación etimológica por uno de los autores.
- ⁴ Chicomoztoc: lugar de origen de los pueblos nahuas.
- ⁵ Debe ser Nohpallah.
- ⁶ Debe ser Tequezquinahuac.
- ⁷ Debe ser Tepoxaco.
- ⁸ Debe ser Tzompanco o Tzumpanco.
- ⁹ Debe ser Tepotzohtlan.
- ¹⁰ Debe ser Tehuiloyohcan.
- ¹¹ Debe ser Tlacopan.
- ¹² Anahuac: nombre antiguo de mesoamérica. "Lugar rodeado de agua"
- ¹³ Debe ser Tenanyohcan.
- ¹⁴ El año de 1528 fue tomado de "Relato de la conquista", que aparece en Sahagún, 1982:811.
- ¹⁵ Debe ser tianquitzli. En este trabajo se corrige la gramática nahuatl, ya que uno de los autores es conocedor de esta lengua.
- ¹⁶ Es el que posee la palabra, el mando. A la llegada de los hispanos, se tradujo como "rey" o "gobernante".
- ¹⁷ En sentido figurado es el alma, el espíritu (influencia occidental), es el signo de natividad, lo que es destinado a alguien. También puede significar sol, ardor, verano. En algunos lugares es referido como "sombra".
- ¹⁸ Es el encargado del teotl, del "Dios".
- ¹⁹ Forma plural de teotl.
- ²⁰ Forma plural de pochtecatl.
- ²¹ Debe ser Huaxyacac.
- ²² Debe ser Xoconochco.
- ²³ Debe ser tlamemehqueh, forma plural de tlameme (cargador).
- ²⁴ Debe ser Cuauhtemallan.
- ²⁵ No es un topónimo antiguo. Si se escribe "izcalli", significa "resurgimiento" o "crecimiento", pero si se escribe "iz calli" significa "he aquí la casa".
- ²⁶ Debe ser Iztacalco.
- ²⁷ Esto es lo que tributaba Cuauhtitlan a Tenochtitlan-Mexihco.
- ²⁸ 1 troje = 249.750 litros.
- ²⁹ Debe ser chian.

³⁰ Es la semilla de amaranto.

³¹ 1 carga = 20 piezas = 1 quimil o quimilli (bulto).

³² "Sr. de la región de los remedios, las medicinas".

^{33,34} y ³⁵ Considero que estos no son errores, sino modismos que son aceptados.

Anexo 6 .- Relatos antiguos

Tochtecomatl.

Se organiza una danza durante la noche, tal vez al resplandor de la luna, en la que según el mito está dibujada precisamente la figura del conejo. En el centro de algún patio o explanada se coloca el "Tazón del conejo" junto a la imagen del dios *Pahtecatl*³².



Danza del Tochtecomatl (León-Portilla, 1980)

He aquí la transcripción y traducción de la festividad:

In Tochtecomatl (López, Anita, A. 1985)

ume tochtzin

in ume tochtzinitequiuh catca in
 quinnechicoaya centzontotochtzin
 in ye muchintin, ayac mocahuaya.
 Auh uncan tepan ihcaca in pahtecatl,
 yuhquin tachcauh muchuhuaya,
 niman ye quiquetzah in tochtecomatl
 uncan conteca in macuiloctli in quil-
 huiaya teuuctli, niman ye quihualquixtia
 in piatzli acatl uncan conmanaya in
 teuuctli ipan, zan matlacpoalli umei,
 auh zan ce in coyonqui, auh in
 ocnoma, niman ye nehtotilo, tlayahua-
 lolo, mihtotiah in centzontotochtin,
 niman ye ic hui in ihuicpa teuuctli,
 cenca moquehquezah in ac yehuatl
 quihtaz coyonqui, auh in ahquin oquih-
 tac, in oquicuic coyonqui, niman ic
 quitlalcahuayah, zan icel quitihcac in
 teuuctli: auh in onteutlhuano, c,
 niman ic huilohua.

Dos conejo

Ome tochtzin: su oficio era reu-
 nir a los "400 conejos"
 A todos ellos. Ninguno dejaba de
 actuar por olvido. Y allá dirigía
 Pahtecatl ("Sr. de los remedios")
 a la gente, era como tachcauh.
 Enseguida levantan el "vaso semi-
 esférico del conejo", donde en-
 vasan "pulque cinco", al que de-
 cían pulque divino. Luego sacan
 cañas para absorber. Allí las co-
 locan en el "pulque divino", sólo
 203. Y sólo una está hueca. Lue-
 go se baila. Hacen un rodeo, bai-
 lan los "400 conejos". Enseguida
 van al "pulque divino". Se amon-
 tonan mucho para ver quién en-
 contrará la caña hueca. Y al que
 la encontró, al que tomó la del
 Agujero, luego todos le hacen
 espacio. Él sólo está bebiendo
 el "pulque divino". Y ya que em-
 briagó divinamente, luego se van

Los mitos del Tlacuache

El Tlacuache llegó a la casa de la vieja quien quizá sea *Chantico* (La señora del hogar, del fogón) y le habla así:

-buenas tardes señora lumbre, ¡Qué frío hacei yo quisiera estar junto a la lumbre y calentarme, porque me muero de frío.

La vieja creyó que era cierto que tenía frío el Tlacuache y aceptó que se acercara a la lumbre el Tlacuache; pero éste, muy astuto, se fue arrimando mas y mas hasta poder meterse en la lumbre, metiendo su cola y así poder llevársela. pues una vez ardiendo su cola se fue corriendo a repartir la lumbre hasta donde pudo alcanzar.

Y por eso es que hasta ahora los Tlacuaches tienen la cola pelada. (López, 1998)



Tlacuatzin (Macazaga, 1982)

Anexo 7.- Índice de ilustraciones, tablas. Gráficas, esquemas, mapas y fotografías.

Ilustraciones: el número indica la página donde está.

Glifo del tianquiz 1	Glifo de Cuauhtitlan 1	Glifo fundación de México-Tenochtitlan 24	Glifo de Tenochtitlan 24
Tamemes 25	Dibujo tianquiz siglo XVI 26	Glifo de tianquiz 27	Tlacuilo 28
Dibujo de la ciudad a orillas del Lago de Texcoco 33	Acocil 46	Axaxayacatl (Mosco) 46	Gusano blanco de maguey 46
Gusano rojo de maguey 47	Abeja 47	Chapulín 48	Caracol 48
Pez 49	Rana 49	Serpiente (Cincuate) 50	Serpiente (cascabel) 50
Tortuga 52	Codorniz 53	Guajolote 54	Ave 55
Ave (paloma) 56	Pato 56	Cotorro 57	Gorrión 57
Cuitlacoche 57	Cenzontle 58	Tlacuache 1 58	Conejo 59
Coyote 61	Perro 61	Ardilla 62	Zorrillo 62
Armadillo 63	Ahuizotl recibe a pochtecah 127	Camaxtli señor de la caza 128	Teocuitlahuah orfebre 129
Amantecatli artesano de la pluma 129	Tianquiz 131	Pochtecas 132	Pochtecatli 133
Dibujo tianquiz 134	Pochtecas 129	Pochtecas 130	Pochtecas 135
Dibujo tianquiz 138	Yacatecuhtli 142	Oztomecah Comerciante viajero 143	Pochtecas 144
Pochteca 145	Guajolote 146	Bernardino de Sahagún 178	Sahagún e informantes 188
Danza del tazón del conejo (Tochtecomatl) 207	Tlacuache 209		

Fotografías: La página está indicada con número

Pleyades	27	Mural de Diego de Rivera	34
Tianquiz de Cuauhtitlan principios del siglo XX	38	Mulitas	72
Chapulines de metal	73	"Ojo de venado"	74
Máscara de madera forrada de piel de ardilla	75	Maqueta de Tianquiz	125
Tianquiz actual (Borregos)	149	Comerciante de plantas y animales medicinales	150
Comerciante de piel de víbora	151	Comerciante de pescados	152
Comerciante de guajolotes	153	Máscara de madera forrada de piel de ardilla	153
Comerciante de conejo	154	Manta de apoyo del los locatarios del mercado de Cuauhtitlan al tianquiz del mismo lugar	192
		Ubicación del tianquiz en el lugar llamado "La Palma"	192

Tablas: el número indica la página donde está.

1 Usos fauna antigua	64	2 Etnozoología del <i>tianquiz</i>	76
3 Usos actuales de la fauna	124	4 Fechas importantes para los mercaderes	143
5 Rutas actuales comerciales	162	6 Conflicto <i>tianquiz</i>	193
7 Ubicación taxonómica según otras fuentes	195	8 Topónimos nahuas	200

Gráficas.

Gráfica 1 Fauna del tianquiz de Cuauhtitlan 69	Gráfica 2 Invertebrados 69	Gráfica 3 Vertebrados 69
Gráfica 4 Usos Invertebrados 70	Gráfica 5 Usos Artrópodos 70	Gráfica 6 Usos Moluscos 70
Gráfica 7 Usos Vertebrados 70	Gráfica 8 Usos Reptiles 70	Gráfica 9 Usos Aves 70
Gráfica 10 Usos Mamíferos 70		

Cuestionarios 1 y 2 en la página 42

Esquema de ascenso del comerciante

140

Mapas:

Mapa 1. Ubicación del municipio de Cuauhtitlan	35
Mapa 2. Ubicación del pueblo de Cuauhtitlan	36
Mapa 3. Rutas comerciales en el México Prehispánico	148
Mapa 4. Ubicación del tianquiz de Cuauhtitlan	150
Mapa 5. Rutas comerciales de: perro, paloma	156
Mapa 6 y 7. Rutas comerciales de: zorrillo, caracol	157
Mapa 8 y 9. Rutas comerciales de: armadillo, tortuga	158
Mapa 10 y 11. Rutas comerciales de: Charal y pescado blanco	159
Mapa 12 y 13. Rutas comerciales de: Rana y cerdos	160
Mapa 14 y 15. Rutas comerciales de: Chinicuiles y Ahuautle	161
Mapa 16 y 17. Rutas comerciales de: "Tripas de pollo" y aves canoras	162
Mapa 18, 19 y 20. Rutas comerciales de: Zorrillo, tortuga y borrego	163
Mapa 21, 22 y 23. Rutas comerciales de: carpas, codorniz y camaleón	164
Mapa 24, 25, 26 y 27. Rutas comerciales de: Serpiente, pez "bobo", pavoreal y aves canoras.	165
Mapa 28, 29, 30 y 31. Rutas comerciales de: Chapulin, pato	166
Mapa 32 Ubicación del tianquiz en la "Palma"	191
Mapa 33 Ubicación del tianquiz en las "Vias"	191